

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учреждение образования
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АГРАРНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Л. Г. ВАСИЛЬЕВА, Л. И. КОПАНЬ

DEUTSCH FÜR AGRARÖKONOMEN

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ЭКОНОМИСТОВ АПК

Электронное учебное пособие

*для студентов учреждений высшего образования по специальностям
«Экономика и организация производства в отраслях агропромышленного
комплекса», «Менеджмент (по направлениям)»*

МИНСК
БГАТУ
2019

INHALTSVERZEICHNIS

ВВЕДЕНИЕ	2
МОДУЛЬ: ПРОФЕССИОГРАММА МЕНЕДЖЕРА-ЭКОНОМИСТА	3
DIE GRUNDLAGEN IM BERUF ALS ÖKONOM	3
MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF - ÖKONOM IN DER LANDWIRTSCHAFT	15
МОДУЛЬ: ПРОФЕССИОГРАММА ЭКОНОМИСТА – ОРГАНИЗАТОРА	25
LEKTION 1: DIE GRUNDLAGEN IM BERUF ALS MANAGER	25
LEKTION 2: MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF MANAGER - ÖKONOM IN DER LANDWIRTSCHAFT	35
МОДУЛЬ : УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРА ОБЩЕНИЯ. ЭКОНОМИКА КАК СФЕРА ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА	43
LEKTION 1: ÖKONOMIE ALS WISSENSCHAFT UND WIRTSCHAFT	43
LEKTION 2: MARKETING	50
LEKTION 3: MANAGEMENT	63
LEKTION 4: AGRARÖKONOMIE	72
LEKTION 5: AGRARMARKETING	79
LEKTION 6: AGRARMANAGEMENT	91
ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ	99
GRAMMATISCHER ANHANG	103
QUELENNACHWEIS	117

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие предназначено для студентов высших учебных заведений, обучающихся по экономическим специальностям в отраслях агропромышленного комплекса.

Целью учебного пособия является формирование и развитие профессиональной коммуникативной компетенции, позволяющей осуществлять коммуникативную деятельность на немецком языке в профессиональной сфере общения и развитие лингвистической компетенции, включающей в себя знание и владение стандартными лексическими средствами и грамматическими структурами, присущими языку сферы профессионального общения экономистов и менеджеров в области сельского хозяйства.

Учебное пособие по немецкому языку охватывает учебные материалы по следующим модулям: «Профессиограмма менеджера-экономиста», «Профессиограмма экономиста-организатора», «Учебно-профессиональная сфера общения. Экономика как сфера жизнедеятельности общества». Каждый раздел включает: терминологический словарь; аутентичный текст, построенный на основе современных оригинальных немецких источников; предтекстовые упражнения для введения и закрепления общеупотребительной и терминологической лексики по экономике и менеджменту; послетекстовые упражнения и задания для группового общения. Упражнения подразделены на три уровня сложности (А, В, С). Активное усвоение лексики обеспечивается большим количеством разнообразных лексических упражнений. Весь учебный материал имеет коммуникативную направленность.

Данное пособие предполагает наличие у обучаемых базовых знаний грамматики немецкого языка (т.е. владение морфологией немецкого языка и основными синтаксическими конструкциями), поэтому систематизированное повторение грамматики не предусмотрено. Однако в случае необходимости можно обратиться к грамматическому приложению и использовать его как справочный материал для повторения забытых грамматических конструкций.

Учебное пособие ориентировано на формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего экономиста в области сельского хозяйства, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

МОДУЛЬ: ПРОФЕССИОГРАММА МЕНЕДЖЕРА- ЭКОНОМИСТА

DIE GRUNDLAGEN IM BERUF ALS ÖKONOM

LERNWORTSCHATZ

Angebot, das	предложение; ассортимент
anwendbar	применимый
anwenden / wendete an / wendet an / angewandt	применять
Aufeinandertreffen, das	столкновение
ausgerichtet sein	быть направленным
Beschaffung, die	приобретение; поставка
beschränken / beschränkte / beschränkt	ограничивать
Bestandteil, der	составная часть
Betrachtung, die	рассмотрение
Betriebswirtschaftslehre, die	наука об организации производства
Beziehungsgeflecht, das	взаимосвязь, структура отношений
Blickwinkel, der	точка зрения
ebenfalls	также
einschlägig	специальный
Einteilen / teilte ein / teilt ein / eingeteilt	делить
Einzelbetrieb, der	индивидуальное [частное] предприятие
Einzellohn, der	заработная плата за труд, вложенный в конкретное обработанное изделие
Entwicklung, die	развитие
Erklärung, die	заявление; объяснение
Erläuterung, die	комментарий; пояснение
Erscheinung, die	явление; появление
Finanzierung, die	финансирование
Finanzwirtschaft, die	финансовое хозяйство
Geisteswissenschaft, die	гуманитарная наука; психология
Gesamtlohn, der	общая заработная плата, общая сумма заработной платы, заработная плата по совокупности (без удержания)
gesamtwirtschaftlich	общеэкономический
Geschehen, das	развитие событий
Gesetzmäßigkeit, die	законность
Gewinnerzielung, die	достижение прибыли
Gut, das / Güter	товар

Hinsicht, die	точка зрения
sichtbar	очевидный
Kaufverhalten, das	поведение покупателя
Gesetzmäßigkeit, die	законность
Gewinnerzielung, die	достижение прибыли
Gut, das / Güter	товар
Hinsicht, die	точка зрения
sichtbar	очевидный
Kaufverhalten, das	поведение покупателя
knapp	краткий; незначительный
Knappheit, die	ограниченность
Machtblock, der / Machtblöcke	блок держав
Nachfrage, die	спрос
Naturwissenschaft, die	естествознание
Ökonomie, die	экономика
Ökonomik, die	экономика
partiell	частичный ; часто
Privathaushalt, der	домашнее хозяйство
Sparquote, die	часть дохода, идущая на вклады; доля сбережений [накоплений] в доходе частных домашних хозяйств
Strecke, die	расстояние
üblich	-обычный, привычный, общепринятый, обыкновенный, употребительный; -обычно, привычно, обыкновенно
üblicherweise	как правило
Umgang, der / Umgänge	общение, отношение, связь
untergliedern / untergliederte / untergliedert	подразделять
untersuchen / untersuchte / untersucht	исследовать, изучать; проверять, анализировать
Untersuchung, die	исследование
Untersuchungsgegenstand, der	предмет исследования
verfügbar sein	иметься в распоряжении
Volkswirtschaftslehre, die	политическая экономия, политэкономия
Vorgang, der / Vorgänge	процесс
weitgehend	далеко идущий; значительно
Wirkungsweise, die	принцип действия
Wirtschaftswissenschaft, die	экономическая наука
Zusammenhang, der / Zusammenhänge	связь; связность
Zusammenleben, das	совместная жизнь, сосуществование

TEXT A

DIE GRUNDLAGEN IM BERUF ALS ÖKONOM

Die **Wirtschaftswissenschaft**, auch **Ökonomik** oder **Ökonomie**, ist die Wissenschaft von der Wirtschaft (Ökonomie). Die Wirtschaftswissenschaft untersucht den rationalen Umgang mit Gütern, die nur beschränkt verfügbar sind.

Seit Jahrhunderten ist es üblich, die Wissenschaften in Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften einzuteilen. Einen Wissenschaftszweig aus der Gruppe der Geisteswissenschaften bilden dabei die Wirtschaftswissenschaften, die wiederum in die Teilgebiete Volkswirtschaftslehre, Betriebswirtschaftslehre und Finanzwirtschaft untergliedert werden.

Die Wirtschaftswissenschaften beschäftigen sich mit betriebs- und volkswirtschaftlichen Zusammenhängen, die mit Hilfe theoretischer Modelle beschrieben werden.

Die Betriebswirtschaftslehre befasst sich mit dem wirtschaftlichen Geschehen innerhalb eines Betriebes. Das ist die wissenschaftliche Lehre vom Aufbau, von der Wirkungsweise und vom Zusammenleben der einzelnen Betriebe (z. B. Beschaffung von Arbeitskräften und Kapital, Einkauf von Rohstoffen, Verkauf, Finanzierung, Gewinnerzielung u. a.).

Die Betriebswirtschaftslehre untersucht also das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb bzw. in der Einzelunternehmung. Sie ist einzelwirtschaftlich bzw. mikroökonomisch orientiert. Die *Betriebswirtschaftslehre* befasst sich ebenfalls mit dem Problem der Knappheit von Ressourcen, allerdings aus dem Blickwinkel der einzelnen Betriebe.

Die Volkswirtschaftslehre hat das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken – und Kreditsystem zum Inhalt. Sie beschäftigt sich also mit den gesamtwirtschaftlichen Erscheinungen und Zusammenhängen eines ganzen Volkes, einer ganzen Nation. In der volkswirtschaftlichen Forschung betrachtet man z. B. nicht mehr den Zusammenhang zwischen Einzelarbeitszeit und Einzellohn, sondern wendet man sich dem Zusammenhang zwischen Gesamtarbeitszeit und volkswirtschaftlichem Gesamtlohn zu. Man spricht von der Makroökonomie.

Die Volkswirtschaftslehre beschäftigt sich also mit den gesamtwirtschaftlichen Vorgängen und Zusammenhängen sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen. Sie ist gesamtwirtschaftlich oder makroökonomisch ausgerichtet.

Die **Volkswirtschaftslehre** setzt sich auch mit der Verteilung von knappen Gütern wie Rohstoffen und Produktionsfaktoren in einer abstrakteren und distanzierteren Hinsicht auseinander.

Die Makroökonomie befasst sich mit der gesamten Volkswirtschaft. Die Makroökonomie ist ein Teil der Volkswirtschaftslehre und befasst sich mit den gesamtwirtschaftlichen Zusammenhängen von Sektoren und Märkten. Sie wird üblicherweise unterteilt in wissenschaftlicher Bestandteil der Volkswirtschaftslehre und den Untersuchungsgegenstand. Gerne wird die Makroökonomie auch als die

„Vogelperspektive“ der Volkswirtschaft bezeichnet, denn mit ihr werden die Zusammenhänge auch über längere Strecken hinweg sichtbar und sie befasst sich im Gegensatz zur Mikroökonomie nicht mit den Auswirkungen auf betrieblicher Ebene.

Die beiden wichtigsten Modelle von makroökonomischen Untersuchungen sind sicherlich die Modelle der geschlossenen und der offenen Volkswirtschaft. Beide spielten gerade in der Zeit des Kalten Krieges eine große Rolle und wurden zur wirtschaftlichen Betrachtung beider Machtblöcke herangezogen. Beide alleine sind fast nie auf eine Wirtschaftsregion anwendbar. Je nach Größe der Wirtschaft und der genauen Definition des zu betrachtenden Sektors helfen aber beide entweder gemeinsam oder partiell angewendet einzeln bei der genauen Erklärung und Erläuterung gesamtwirtschaftlicher Zusammenhänge.

Die Mikroökonomie befasst sich mit dem Verhalten einzelner Wirtschaftssubjekte. Die Mikroökonomie ist eine Teildisziplin der Volkswirtschaftslehre. Zu Beginn dieses Kurses wird zunächst genauer beschrieben, womit sich die *wirtschaftswissenschaftliche* Teildisziplin der Mikroökonomie eigentlich auseinandersetzt. Die Mikroökonomie ist dabei zunächst neben der Makroökonomie als eines der beiden zentralen Felder der Volkswirtschaftslehre zu sehen. Teilgebiete der Mikroökonomie sind Haushaltstheorie, Produktionstheorie und Preistheorie. Sie untersucht unter Anwendung vereinfachter mathematischer Modelle unter anderem die Gesetzmäßigkeiten von Angebot und Nachfrage, das Kaufverhalten bei steigenden oder sinkenden Preisen, die Entwicklung der Sparquote bei veränderten Rahmenbedingungen oder die Arbeitsteilung innerhalb von Unternehmen.

Im Fokus der Haushaltstheorie steht die Nachfrageseite des Marktes, während die Produktionstheorie die Angebotsseite erforscht. In der Preistheorie wird das Aufeinandertreffen von Angebot und Nachfrage analysiert.

In der einschlägigen Fachliteratur werden die Begriffe Mikroökonomie, Mikrotheorie und Mikroökonomik weitgehend synonym verwendet. Einzelne Autoren differenzieren bisweilen zwischen der Mikroökonomik als Wissenschaft und der Mikroökonomie als Gegenstand ihrer Untersuchungen.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

In Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften einteilen; sich mit betriebs- und volkswirtschaftlichen Zusammenhängen beschäftigen; mit Hilfe theoretischer Modelle beschreiben; das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb untersuchen; sich mit den gesamtwirtschaftlichen Zusammenhängen von Sektoren und Märkten befassen; die Angebotsseite erforschen; mit den Auswirkungen auf betrieblicher Ebene; eine Teildisziplin der Volkswirtschaftslehre; die Gesetzmäßigkeiten von Angebot und Nachfrage; die Nachfrageseite des Marktes.

(A) Übung 2. Sehen Sie die Bilder an. Finden Sie die richtigen Äquivalente.



- a. ... setzt sich mit der Verteilung von knappen Gütern wie Rohstoffen und Produktionsfaktoren in einer abstrakteren und distanzierteren Hinsicht auseinander.
- b. .. hat das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken – und Kreditsystem zum Inhalt.
- c. ... ist die wissenschaftliche Lehre vom Aufbau, von der Wirkungsweise und vom Zusammenleben der einzelnen Betriebe

(A) Übung 3. Welche Satzteile passen zusammen?

1	
2	
3	
4	
5	

(B) Übung 4. Finden Sie eine passende Antwort.

(B) Übung 5. Finden Sie alle im Text vorhandenen Wörter zu den folgenden Begriffen:

1. Die Betriebswirtschaftslehre
2. Die Volkswirtschaftslehre
3. Die Makroökonomie
4. Die Mikroökonomie

(B) Übung 6. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- man über die Volkswirtschaftslehre spricht;
- über die Unterteilung der Volkswirtschaftslehre berichtet wird;
- von der Mikroökonomie die Rede ist;
- es sich um die Bedeutung der Haushaltstheorie handelt;
- es um die Untersuchung der Betriebswirtschaftslehre geht;
- man über Makroökonomie spricht.

(B) Übung 7. Geben Sie russische Äquivalente für die kursiv gedruckten Wörter.

1. Die Wirtschaftswissenschaft untersucht *den rationalen Umgang mit Gütern*, die nur beschränkt verfügbar sind.
2. Die Betriebswirtschaftslehre untersucht also *das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb* bzw. in der Einzelunternehmung.
3. Die Makroökonomie ist ein Teil der Volkswirtschaftslehre und befasst sich *mit den gesamtwirtschaftlichen Zusammenhängen von Sektoren und Märkten*.
4. Die beiden wichtigsten Modelle von makroökonomischen Untersuchungen sind sicherlich die Modelle der geschlossenen und der offenen Volkswirtschaft.
5. Die Mikroökonomie ist dabei zunächst neben der Makroökonomie *als eines der beiden zentralen Felder der Volkswirtschaftslehre* zu sehen.

(B) Übung 8. Finden Sie einen gesamten Begriff für jede Wörtergruppe.

1. Verteilung von knappen Gütern wie Rohstoffen und Produktionsfaktoren in einer abstrakteren und distanzierteren Hinsicht auseinander;
2. Beschaffung von Arbeitskräften und Kapital, Einkauf von Rohstoffen, Verkauf, Finanzierung, Gewinnerzielung;
3. das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken – und Creditsystem zum Inhalt;
4. Haushaltstheorie, Produktionstheorie, Preistheorie;

5. gesamtwirtschaftliche Zusammenhänge von Sektoren und Märkten.

(C) Übung 9. Ergänzen Sie die Sätze und übersetzen Sie sie ins Russische.

1. Die Wirtschaftswissenschaften beschäftigen sich mit
2. Die Betriebswirtschaftslehre untersucht
3. Die Volkswirtschaftslehre hat das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen
4. Die Makroökonomie ist ein Teil
5. Gerne wird die Makroökonomie auch als
6. Zu Beginn dieses Kurses wird
7. Teilgebiete der Mikroökonomie sind
8. Im Fokus der Haushaltstheorie steht
9. In der Preistheorie wird
10. In der einschlägigen Fachliteratur werden



(C) Übung 10. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden kursiv gedruckten Wörtern und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

die wirtschaftswissenschaftliche Teildisziplin; die Betriebswirtschaftslehre; Vorgängen und Zusammenhängen; die Wirtschaftswissenschaften; Einzelarbeitszeit und Einzellohn; das gesamte Beziehungsgeflecht

1. ... beschäftigen sich mit betriebs- und volkswirtschaftlichen Zusammenhängen, die mit Hilfe theoretischer Modelle beschrieben werden.
2. ... ist die wissenschaftliche Lehre vom Aufbau, von der Wirkungsweise und vom Zusammenleben der einzelnen Betriebe.
3. Die Volkswirtschaftslehre hat ... zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken – und Kreditsystem zum Inhalt.
4. In der volkswirtschaftlichen Forschung betrachtet man z. B. nicht mehr den Zusammenhang zwischen ..., sondern wendet man sich dem Zusammenhang zwischen Gesamtarbeitszeit und volkswirtschaftlichem Gesamtlohn zu.
5. Zu Beginn dieses Kurses wird zunächst genauer beschrieben, womit sich ... der Mikroökonomie eigentlich auseinandersetzt.
6. Die Volkswirtschaftslehre beschäftigt sich mit den gesamtwirtschaftlichen ... sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie richtige Ergänzungen.

<p>1. Seit Jahrhunderten ist es üblich,</p>	<p>a. den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken – und Kreditsystem zum Inhalt.</p>
<p>2. Die <i>Betriebswirtschaftslehre</i> befasst sich ebenfalls mit</p>	<p>b. den gesamtwirtschaftlichen Vorgängen und Zusammenhängen sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen.</p>
<p>3. Die Volkswirtschaftslehre hat das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen</p>	<p>c. dem Problem der Knappheit von Ressourcen, allerdings aus dem Blickwinkel der einzelnen Betriebe.</p>
<p>4. Die Volkswirtschaftslehre beschäftigt sich mit</p>	<p>d. ein Teil der Volkswirtschaftslehre und befasst sich mit den gesamtwirtschaftlichen Zusammenhängen von Sektoren</p>
<p>5. Die Makroökonomie ist und Märkten.</p>	<p>e. die Wissenschaften in Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften einzuteilen.</p>

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Die Wirtschaftswissenschaften beschäftigen sich dem wirtschaftlichen Geschehen innerhalb des Betriebes.

2. Die Betriebswirtschaftslehre befasst sich mit betriebs- und volkswirtschaftlichen Zusammenhängen, die mit Hilfe theoretischer Modelle beschrieben werden.

3. Die Betriebswirtschaftslehre untersucht also das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb bzw. in der Einzelunternehmung.

4. Die *Betriebswirtschaftslehre* befasst sich ebenfalls mit den gesamtwirtschaftlichen Erscheinungen und Zusammenhängen eines ganzen Volkes, einer ganzen Nation.

5. Die Volkswirtschaftslehre beschäftigt sich mit den gesamtwirtschaftlichen Vorgängen und Zusammenhängen sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen.

6. Teilgebiete der Mikroökonomie sind Haushaltstheorie, Produktionstheorie, Preistheorie.

(A) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Die Betriebswirtschaftslehre befasst sich mit dem wirtschaftlichen Geschehen innerhalb des Betriebes.
2. Die Makroökonomie befasst sich mit der gesamten Volkswirtschaft.
3. Die Volkswirtschaftslehre setzt sich mit der Verteilung von knappen Gütern wie Rohstoffen und Produktionsfaktoren in einer abstrakteren und distanzierteren Hinsicht auseinander.
4. Die Wirtschaftswissenschaft untersucht den rationalen Umgang mit Gütern, die nur beschränkt verfügbar sind.
5. Die Volkswirtschaftslehre hat das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken – und Kreditsystem zum Inhalt.
6. Die Wirtschaftswissenschaften beschäftigen sich mit betriebs- und volkswirtschaftlichen Zusammenhängen, die mit Hilfe theoretischer Modelle beschrieben werden.
7. Die Betriebswirtschaftslehre untersucht also das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb bzw. in der Einzelunternehmung.
8. Das ist die wissenschaftliche Lehre vom Aufbau, von der Wirkungsweise und vom Zusammenleben der einzelnen Betriebe (z. B. Beschaffung von Arbeitskräften und Kapital, Einkauf von Rohstoffen, Verkauf, Finanzierung, Gewinnerzielung u. a.).
9. Die Mikroökonomie befasst sich mit dem Verhalten einzelner Wirtschaftssubjekte.
10. Die Volkswirtschaftslehre beschäftigt sich mit den gesamtwirtschaftlichen Vorgängen und Zusammenhängen sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen. Sie ist gesamtwirtschaftlich oder makroökonomisch ausgerichtet.
11. Innerhalb der Volkswirtschaftslehre finden sich nun also die zwei großen Bereiche Mikroökonomie und Makroökonomie.

(A) Übung 4. Suchen Sie im Text A Informationen über:

- a. die Wirtschaftswissenschaften;
- b. die Volkswirtschaftslehre;
- c. die Betriebswirtschaftslehre.

(B) Übung 5. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Wozu gehören Wirtschaftswissenschaften?
2. Womit beschäftigen sich die Wirtschaftswissenschaften?

3. Was untersucht die Wirtschaftswissenschaft?
4. Was ist die Betriebswirtschaftslehre?
5. Was untersucht die Betriebswirtschaftslehre?
6. Womit beschäftigt sich die Volkswirtschaftslehre?
7. In welche Bereiche wird die Volkswirtschaftslehre unterteilt?

(B) Übung 6. Welche Information im Text A ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 7. Gliedern Sie den ganzen Text A in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 8. Sehen Sie den Text A durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 9. Geben Sie den Inhalt des Textes A wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 10. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes A.

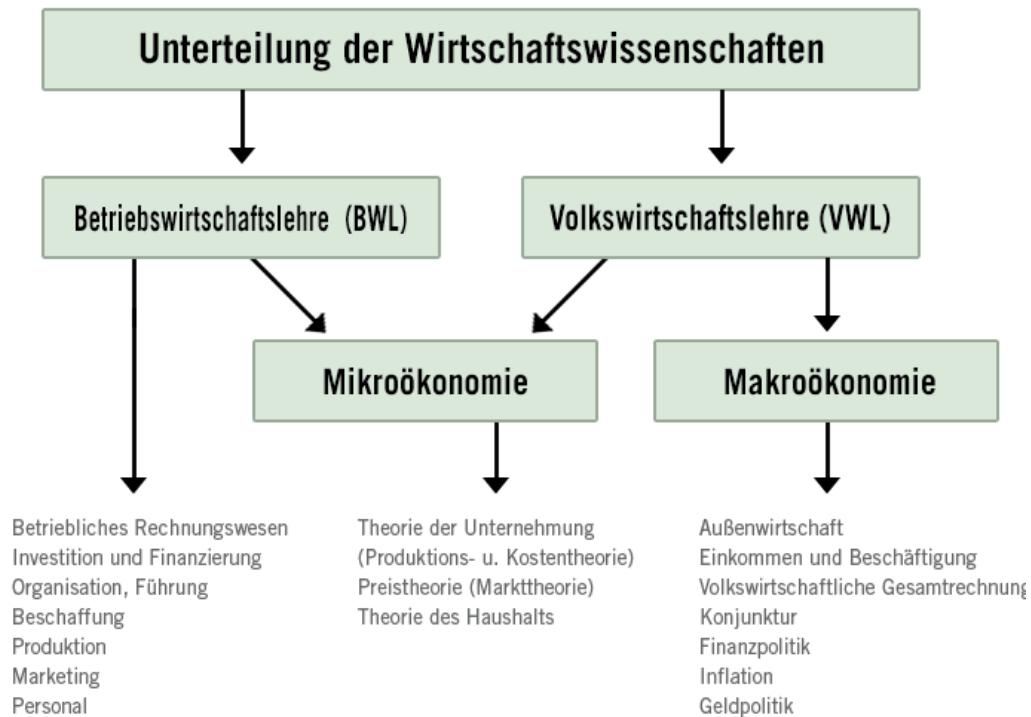
DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – *Я думаю (полагаю), что ...*
Meiner Meinung nach ... – *По моему мнению, ...*
In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – *В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...*
Hier geht es um ... – *Здесь речь идет о ...*
Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – *Здесь рассматриваются следующие вопросы.*
Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – *В тексте сообщается о ...*
In diesem Absatz wird es von ... gesagt. – *В этом абзаце говорится о ...*

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

(C) Übung 2. Sehen Sie sich das Schema an! Erzählen Sie jetzt über die Wirtschaftswissenschaften! Stützen Sie sich auf das Schema!



Redewendungen können Ihnen auch helfen:

Das Schaubild gibt Auskunft über...
Sie können dem obigen Schema folgende Informationen entnehmen...
Aus der Darstellung ergibt sich...
Das Diagramm ist dem Wörterbuch...
Auf der linken, rechten Seite / in der Mitte / Im rechten / oberen / unteren Teil des Diagramms sieht / erkennt man...

MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF - ÖKONOM IN DER LANDWIRTSCHAFT

LERNWORTSCHATZ

Agrarökonom, der	аграрный экономист
Amt, das / Ämter	учреждение
artgerecht	относящийся к виду
ausgewogenen	уравновешенный ; сбалансированный
Berater, der	консультант
betrachten	рассматривать
Betriebslehre, die	учение об организации и экономике производства; экономика и организация производства
betriebswirtschaftlich	производственно-экономический
bewerten	оценивать
Biogasanlage, die	биогазовая установка
Bodenbearbeitung, die	обработка почвы
Deckung, die	обеспечение
Düngung, die	удобрение
Einkauf, der	покупка
Fachkenntniss, das	профессиональное знание
Forschung, die	исследование
Futtermittel, das	корм
Futtermittelberater, der	консультант по питанию животных
Futtermitteloptimierer, der	оптимизатор корма
Händler, der	продавец, торговец
Knowhow, das	ноу-хау
Lagerung, die	хранение
Landwirt, der	фермер
Leberwurst, die	ливерная колбаса
Marktlehre, die	рыночная теория
Maschinenhersteller, der	производитель машин
Nachhaltigkeit, die	устойчивость
Pflanzenschutzberater, der	консультант по защите растений
planvoll	планомерный
regenerativ	регенеративный
Ressourcennutzung, die	использование ресурсов
Saatoptimierer, der	оптимизатор семян; стимулятор прорастания семян
Schweinehaltung, die	свиноводство
Stellung, die	положение

Tierhaltung, die	содержание животных
Trocknung, die	высушивание, сушка
unterkommen / kam unter / kommt unter / untergekommen	устраиваться
unterwegs sein	разъезжать
Vertrieb, der	сбыт

TEXT B

MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF - ÖKONOM IN DER LANDWIRTSCHAFT

Die Wirtschaft (Ökonomie) ist die Gesamtheit aller Einrichtungen und Handlungen, die der planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs dienen.

Im Beruf als Ökonom in der Landwirtschaft verbindet man naturwissenschaftliche Fachkenntnisse mit wirtschaftswissenschaftlichem Knowhow. Mögliche Einsatzgebiete im Beruf Agrarökonom sind die landwirtschaftliche Betriebs- und Marktlehre, das Agrarmarketing oder die Agrarpolitik. Man betrachtet dabei Unternehmen, Ämter, Ministerien und sonstige Institutionen der Landwirtschaft aus einer betriebswirtschaftlichen Perspektive. Doch nicht nur das: Auch zu Fragen und Problemstellungen rund um Ressourcennutzung, Nachhaltigkeit und Umweltschutz kann man im Beruf als Agrarökonom als Berater und Experte Stellung beziehen.

Ökonomen in der Landwirtschaft befassen sich mit der Organisation und dem Management in der Agrarwirtschaft. Dies umfasst sowohl die pflanzliche und tierische Erzeugung als auch die Landtechnik. Sie planen den Anbau sowie die landwirtschaftliche Produktion und analysieren die Wirtschaftlichkeit von Arbeits- und Produktionsabläufen. Neben der betriebswirtschaftlich-kaufmännischen Arbeit in der Erzeugung und Verarbeitung können sie auch in der Kundenbetreuung und im Vertrieb tätig werden. Im Bereich Entwicklung arbeiten sie mit Wissenschaftlern verwandter Disziplinen zusammen, um Saat-, Futter- und Düngemittel zu erforschen und zu entwickeln, um eine für den Betrieb optimale Vermarktung zu gewährleisten.

In der Praxis entsteht ein ausgewogener Mix aus Theorie im Büro und Praxis auf dem Feld. Mit statistischen Methoden bewertet man zum Beispiel Biogasanlagen und andere Techniken, kümmert sich um Einkauf, Produktion und Vertrieb bei einem Maschinenhersteller, optimiert und organisiert für einen Händler die Verarbeitung, Trocknung und Lagerung seiner Erzeugnisse. Man führt man einen ganzen Betrieb, von der artgerechten Schweinehaltung bis hin zu Produktion eigener Leberwurst. Als Pflanzenschutz- oder Futtermittelberater kann man bei Landwirten unterwegs sein, während Futter- und Saatgutoptimierer mehr am Computer arbeiten. Daneben kann man aber auch in der Forschung beschäftigt sein. Man kann sich mit alternativer oder regenerativer Bioenergie beschäftigen, neue Futtermittel entwickeln, Techniken der Tierhaltung optimieren oder im Bereich der Bodenbearbeitung und Düngung forschen.

WORTSCHATZÜBUNGEN

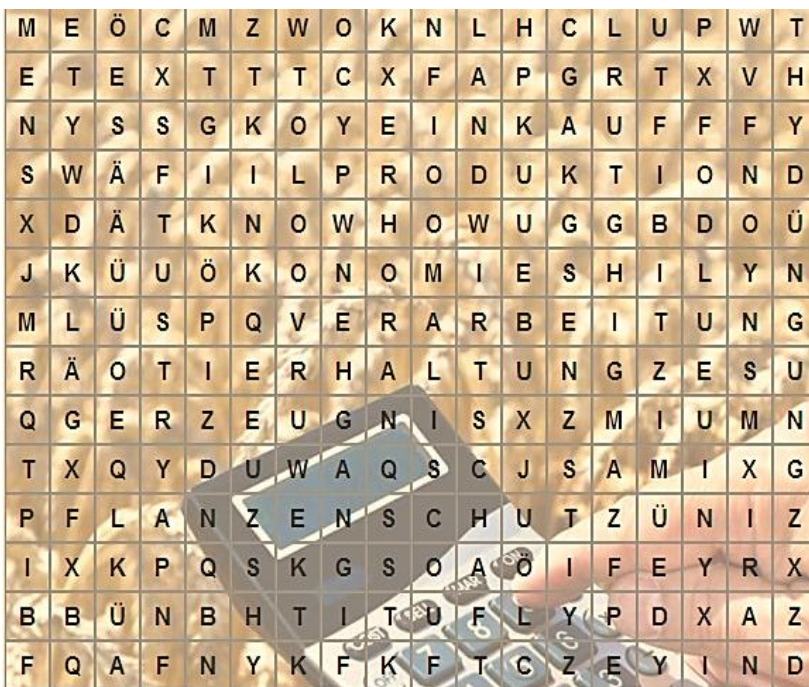
(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische:

einer planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs dienen; sonstige Institutionen der Landwirtschaft aus einer betriebswirtschaftlichen Perspektive; als Agrarökonom als Berater und Experte Stellung beziehen; mit statistischen Methoden bewerten; in der Praxis entstehen; um Einkauf, Produktion und Vertrieb bei einem Maschinenhersteller kümmern; für einen Händler die Verarbeitung organisieren; gleich einen ganzen Betrieb führen; oft bei Landwirten unterwegs sein.

(A) Übung 2. Was passt nicht?

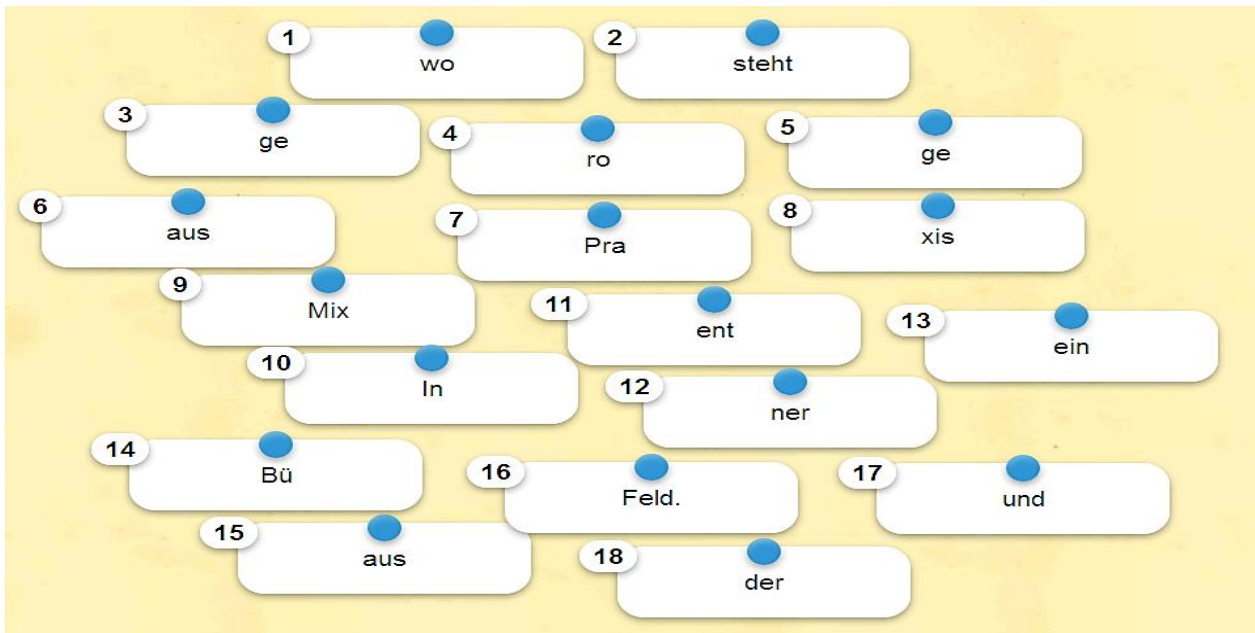
1. der Futtermittelberater – die Leberwurst - der Pflanzenschutzberater – der Berater;
2. der Einkauf – die Produktion – der Vertrieb – die Düngung;
3. das Agrarmarketing – die Agrarpolitik – die Trocknung – die Agrarökonomie;

(A) Übung 3. Suchen Sie 10 Wörter!



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(B) Übung 4. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.



10																16
In																Feld

(B) Übung 5. Finden Sie richtige Äquivalente.

1. die Gesamtheit aller Einrichtungen und Handlungen	a) заниматься альтернативной или регенеративной биоэнергией
2. naturwissenschaftliche Fachkenntnisse mit wirtschaftswissenschaftlichem Knowhow	b) совокупность всех объектов и действий
3. sich mit alternativer oder regenerativer Bioenergie beschäftigen	c) естественнонаучные специальные знания с экономическим ноу-хау
4. eine Technik der Tierhaltung optimieren	d) служить планомерному обеспечению человеческих потребностей
5. einer planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs dienen	e) разрабатывать новые корма
6. neue Futtermittel entwickeln	f) оптимизировать технику содержания животных

(B) Übung 6. Welche Satzteile passen zusammen?



(B) Übung 7. Setzen Sie die richtigen Wörter in die Lücken ein und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

Einsatzgebiete, Fachkenntnisse, Agrarökonom, der Bodenbearbeitung und Düngung, unterwegs sein, Ressourcennutzung, Ökonomie, Knowhow

1. Die Wirtschaft oder _____ ist die Gesamtheit aller Einrichtungen und Handlungen, die der planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs dienen.
2. Im Beruf als Ökonom in der Landwirtschaft verbindet man naturwissenschaftliche _____ mit wirtschaftswissenschaftlichem _____.
3. Mögliche _____ im Agrarökonom Beruf sind die landwirtschaftliche Betriebs- und Marktlehre, das Agrarmarketing oder die Agrarpolitik.
4. Auch zu Fragen und Problemstellungen rund um _____, Nachhaltigkeit und Umweltschutz kann man im Beruf als _____ als Berater und Experte Stellung beziehen.
5. Als Pflanzenschutz- oder Futtermittelberater kann man oft bei Landwirten _____, während Futter- und Saatoptimierer mehr am Computer arbeiten.
6. Man kann sich mit alternativer oder regenerativer Bioenergie beschäftigen, neue Futtermittel entwickeln, Techniken der Tierhaltung optimieren oder im Bereich _____ forschen.

(C) Übung 8. Bilden Sie Sätze und übersetzen Sie sie.

1.

9																				
Ökonomie																				

2.

5																					
Als				4																	7
				kann																	sein

(C) Übung 9. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche.

1. В профессии экономиста в сельском хозяйстве естественнонаучные знания сочетаются с экономическим ноу-хау.

2. На практике возникает сбалансированное сочетание офиса и поля.
3. Используя статистические методы, оценивают, например, биогазовые установки и другую технику.
4. Можно заниматься альтернативной или регенеративной биоэнергией.
5. Кроме того, вопросы и проблемы, связанные с использованием ресурсов, устойчивости и охраны окружающей среды можно отнести к профессии аграрного экономиста как консультанта и эксперта.
6. Они планируют выращивание и сельскохозяйственное производство и анализируют прибыльность работы и производственных процессов.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie richtige Ergänzungen.

1. Die Wirtschaft oder Ökonomie ist	a) oft bei Landwirten unterwegs sein, während Futter- und Saadoptimierer mehr am Computer arbeiten.
2. Mögliche Einsatzgebiete im Agrarökonom Beruf sind	b) man naturwissenschaftliche Fachkenntnisse mit wirtschaftswissenschaftlichem Knowhow.
3. In der Praxis entsteht	c) alternativer oder regenerativer Bioenergie beschäftigen, neue Futtermittel entwickeln, Techniken der Tierhaltung optimieren oder im Bereich der Bodenbearbeitung und Düngung forschen.
4. Im Beruf als Ökonom in der Landwirtschaft verbindet	d) die landwirtschaftliche Betriebs- und Marktlehre, das Agrarmarketing oder die Agrarpolitik.
5. Sie planen den Anbau und	e) mit der Organisation und dem Management in der Agrarwirtschaft.
6. Als Pflanzenschutz- oder Futtermittelberater kann man	f) ein ausgewogener Mix aus Büro und Feld.
7. Man kann sich mit	g) die Gesamtheit aller Einrichtungen und Handlungen, die der planvollen Deckung des menschlichen

	Bedarfs dienen.
8. Ökonomen in der Landwirtschaft befassen sich	h) Wissenschaftlern verwandter Disziplinen zusammen, um Saat-, Futter- und Düngemittel zu erforschen.
9. Im Bereich Entwicklung arbeiten sie mit	i) die landwirtschaftliche Produktion und analysieren die Wirtschaftlichkeit von Arbeits- und Produktionsabläufen.

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Als Ökonom bezeichnet man eine Person, die das Studium der Wirtschaftswissenschaften abgeschlossen hat oder die sich beruflich mit ökonomischen Fragestellungen beschäftigt.

2. Im Beruf als Ökonom in der Landwirtschaft verbindet man naturwissenschaftliche Fachkenntnisse mit wirtschaftswissenschaftlichem Knowhow.

3. Ökonomen in der Landwirtschaft befassen sich mit der Organisation und dem Management in der Agrarwirtschaft.

4. Sie planen den Anbau und die landwirtschaftliche Produktion und analysieren die Wirtschaftlichkeit von Arbeits- und Produktionsabläufen.

5. Ökonom untersucht den Kranken gründlich.

6. In der Praxis entsteht ein ausgewogener Mix aus Büro und Werk.

(A) Übung 3. Suchen Sie im Text Informationen über:

- den Beruf als Ökonom in der Landwirtschaft;
- mögliche Einsatzgebiete im Agrarökonom Beruf.

(B) Übung 4. Stellen Sie die Sätze in der richtigen Reihenfolge.

1. Ökonomen in der Landwirtschaft befassen sich mit der Organisation und dem Management in der Agrarwirtschaft.

2. Im Bereich Entwicklung arbeiten sie mit Wissenschaftlern verwandter Disziplinen zusammen, um Saat-, Futter- und Düngemittel zu erforschen.

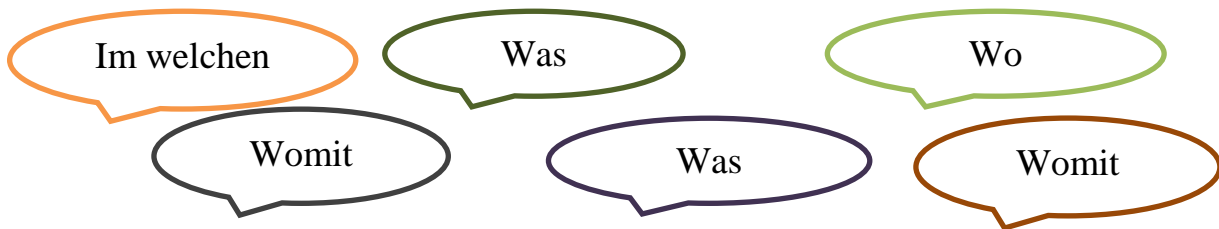
3. Sie planen den Anbau und die landwirtschaftliche Produktion und analysieren die Wirtschaftlichkeit von Arbeits- und Produktionsabläufen.

4. Die Wirtschaft oder Ökonomie ist die Gesamtheit aller Einrichtungen und Handlungen, die der planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs dienen.

5. Man kann sich mit alternativer oder regenerativer Bioenergie beschäftigen, neue Futtermittel entwickeln, Techniken der Tierhaltung optimieren oder im Bereich der Bodenbearbeitung und Düngung forschen.

6. Neben der betriebswirtschaftlich-kaufmännischen Arbeit in der Erzeugung und Verarbeitung können sie auch in der Kundenbetreuung und im Vertrieb tätig werden.

(B) Übung 5. Stellen Sie Fragen zu den folgenden Antworten!



1. ?

Die Wirtschaft oder Ökonomie ist die Gesamtheit aller Einrichtungen und Handlungen, die der planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs dienen.

2. ?

Im Beruf als Ökonom in der Landwirtschaft verbindet man naturwissenschaftliche Fachkenntnisse mit wirtschaftswissenschaftlichem Knowhow.

3. ?

Ökonomen in der Landwirtschaft befassen sich mit der Organisation und dem Management in der Agrarwirtschaft.

4. ?

Ökonomen planen den Anbau und die landwirtschaftliche Produktion und analysieren die Wirtschaftlichkeit von Arbeits- und Produktionsabläufen.

5. ?

Im Bereich Entwicklung arbeiten Ökonomen mit Wissenschaftlern verwandter Disziplinen zusammen, um Saat-, Futter- und Düngemittel zu erforschen.

6. ?

In der Praxis entsteht ein ausgewogener Mix aus Büro und Feld.

(B) Übung 6. Welche Information im Text A ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 7. Gliedern Sie den ganzen Text in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 8. Sehen Sie den Text durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 9. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 10. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes.

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – *Я думаю (полагаю), что ...*
Meiner Meinung nach ... – *По моему мнению, ...*
In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – *В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...*
Hier geht es um ... – *Здесь речь идет о ...*
Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – *Здесь рассматриваются следующие вопросы.*
Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – *В тексте сообщается о ...*
In diesem Absatz wird es von ... gesagt. – *В этом абзаце говорится о...*

A – ein Satz zu jedem Absatz

B – zwei Sätze zu jedem Absatz

C – drei Sätze zu jedem Absatz

(C) Übung 2.

a) Lesen Sie folgenden Text!

b) Was finden Sie im Beruf Agrarökonom am wichtigsten? Was denken Sie darüber?

c) Fragen Sie Ihre Kollegen ab! Besprechen Sie die Resultate in Plenum!

Agrarökonomie ist die richtige Wahl für angehende Studierende, die ein großes Interesse für die Landwirtschaft aufbringen und gleichzeitig ein Faible für die naturwissenschaftlichen Fächer wie Mathematik, Biologie, Physik und Chemie haben. Obwohl es sich bei der Agrarökonomie durchaus auch um einen

praktischen Beruf handelt, sind EDV-Kenntnisse durch den immer stärker wachsenden Anteil an Datenverarbeitung unerlässlich. Zu den wichtigsten persönlichen Eigenschaften eines Agrarökonomen gehören wirtschaftliches Denken, analytische Fähigkeiten und eine gewisse körperliche Fitness.

Agrarökonomen sollten gerne an der frischen Luft arbeiten, denn je nach Arbeitgeber kann ihre Arbeit durchaus auch den Einsatz auf Äckern und Feldern erfordern. Doch auch die Tätigkeit im Büro sollte keine Schwierigkeiten bereiten, da sie einen nicht unwesentlichen Teil des Studiums ausmacht und auch in der späteren Anstellung oft eine Rolle spielt.

МОДУЛЬ: ПРОФЕССИОГРАММА ЭКОНОМИСТА – ОРГАНИЗАТОРА

ЛЕКЦИОН 1: ДIE GRUNDLAGEN IM BERUF ALS MANAGER

LERNWORTSCHATZ

antreffen / traf an / trifft an / angetroffen	встречать
Belang, der	значение; интересы (мн.ч.)
belastbar	нагружаемый
benennen / benannte / benennt / benannt	называть
Bestreben, das	стремление
bewältigen	осиливать; справляться
extrem	крайний; экстремальный
flexibel	гибкий
Geschäftsführer, der	директор; коммерческий директор; управляющий
kommunikationsfähig	коммуникабельный
Nenner, der	знаменатель
übernehmen / übernahm / übernimmt / übernommen	брать на себя
überwachen	наблюдать, контролировать
vereinen	объединять
Vorstandsvorsitzender, der	председатель правления
Zeitdruck, der	давление временем; сжатый срок (цейтнот)
Zweigstelle, die	филиал

TEXT A

DIE GRUNDLAGEN IM BERUF ALS MANAGER

Berufe und Tätigkeiten im Management sind in allen Wirtschaftsbereichen anzutreffen. Vom kleinen Betrieb bis zum Großkonzern. In der öffentlichen Verwaltung oder in der freien Wirtschaft, in Industrie und Handel, im Dienstleistungsbereich, im Handwerk und Medien.

Bereits heute lassen sich die Anforderungen an die Führungskräfte, die im 21. Jahrhundert gestellt werden, ziemlich genau benennen. Der moderne Manager muss extrem belastbar, kompetent, international gewandt und vor allem persönlich integer sein.

Der Begriff «Manager» kommt aus dem Englischen: «to manage», was im Deutschen «handhaben», «führen», «leiten» bedeutet. Unter Managern versteht man nicht nur die Vorstandsvorsitzenden und Geschäftsführer, sondern im Grunde jeden Mitarbeiter eines Unternehmens oder einer Einrichtung, der ein Team oder eine Abteilung verantwortet und die Arbeit von anderen leitet, organisiert, koordiniert und überwacht. Manager sind verantwortlich für die Belange und den Erfolg einer einzelnen Abteilung, einer Zweigstelle oder sogar eines ganzen Unternehmens. Dabei besetzen sie zwar immer Führungs-, aber nicht ausschließlich die Spitzenpositionen. Was alle Manager vereint, ist ihr Bestreben und die Verantwortung, jene Ziele zu erreichen, die sich ein Unternehmen gesetzt hat.

Ein Manager muss auf seinem Fachgebiet über Kompetenzen und Wissen verfügen. Wichtig ist es, dass der Manager kommunikationsfähig und flexibel ist, das Fachwissen ist dabei aber wichtiger.

Helfen kann ihm dabei nur systematisches Denken und eine qualifizierte Ausbildung. Außerdem helfen ihm langjährige Erfahrungen, schwierige Aufgaben zu bewältigen. Die Führungsaufgaben werden immer vielfältiger und komplizierter, sie müssen oft unter Zeitdruck erledigt werden, aber man darf keine Fehlentscheidungen treffen. Das alles muss ein Manager bei seiner Tätigkeit berücksichtigen.

Als kleinster gemeinsamer Nenner aller Managerposten lassen sich vier Primäraufgaben herausstellen: *Planung, Organisation, Führung und Controlling*. Diese vier Primäraufgaben dienen alle dazu, ein Ziel, das sich ein Unternehmen gesetzt hat, zu erreichen. In profitorientierten Unternehmen wird es sich bei diesem Ziel meistens um wirtschaftlichen Erfolg handeln.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

In allen Wirtschaftsbereichen antreffen, vor allem persönlich integer sein, für die Belange und den Erfolg einer einzelnen Abteilung verantwortlich sein, jene Ziele erreichen, schwierige Aufgaben bewältigen, bei seiner Tätigkeit berücksichtigen, vier Primäraufgaben herausstellen.

(A) Übung 2. Suchen Sie 10 Wörter!

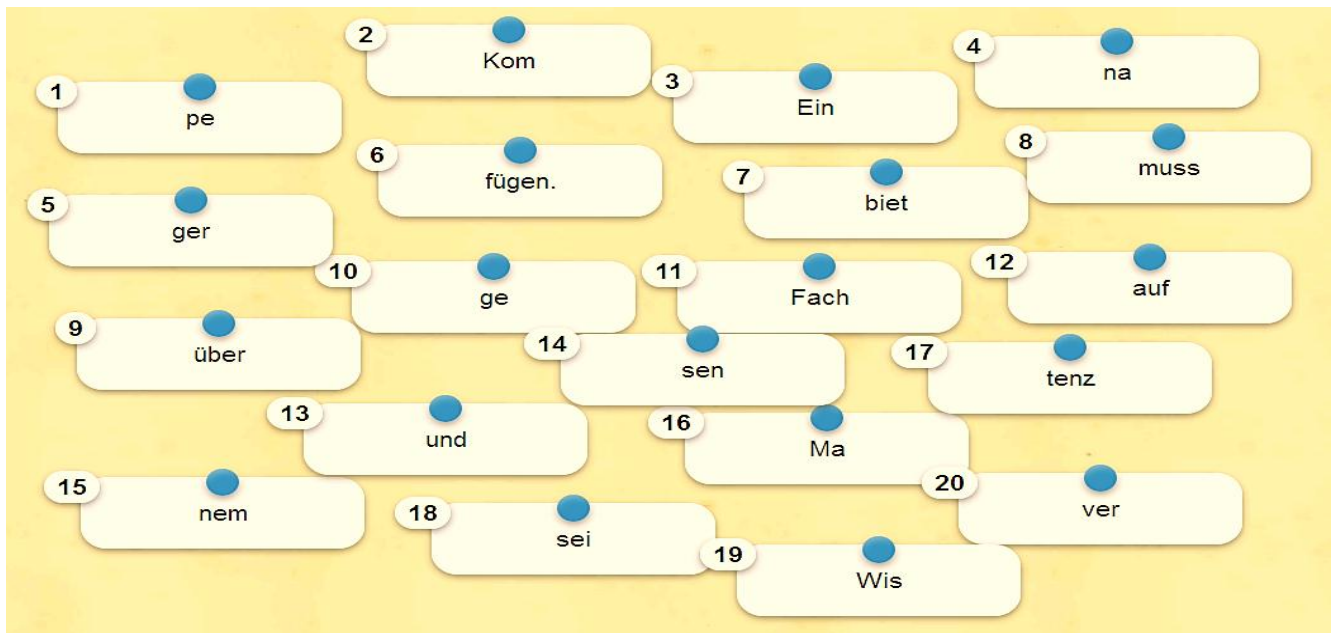
Ö	O	Ä	N	D	A	K	C	M	Ö	V	W	X	P	Ä	R	M	N
Ö	F	Q	E	Y	K	U	O	P	Ö	Y	K	E	Ä	Ü	O	Ä	Ü
W	L	S	D	I	H	A	N	D	W	E	R	K	C	S	U	I	V
G	E	S	C	H	Ä	F	T	S	F	Ü	H	R	E	R	T	X	E
H	F	U	M	F	Ü	H	R	U	N	G	F	F	L	Y	G	N	R
H	C	W	Y	K	R	T	O	K	S	T	Ö	J	R	W	U	W	W
W	V	A	B	T	E	I	L	U	N	G	E	B	Q	X	M	T	A
S	K	E	Q	X	Ö	P	L	A	N	U	N	G	B	F	J	A	L
V	X	R	D	Y	B	M	I	I	W	Ö	U	U	Y	F	D	T	
P	X	K	U	A	M	A	N	A	G	E	M	E	N	T	L	Ü	U
C	Y	L	Ä	R	H	N	G	R	O	B	K	O	N	Z	E	R	N
V	Q	F	K	W	V	A	J	F	Z	A	R	N	Z	N	D	R	G
C	X	R	R	V	Ü	G	C	W	A	Q	Ö	M	X	T	F	F	H
C	L	E	N	K	U	E	R	B	W	A	X	Q	F	W	W	M	G
Q	O	C	P	L	C	R	X	D	U	X	H	D	Q	Y	I	Z	L

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(A) Übung 3. Was passt nicht?

1. der Betrieb- der Großkonzern – die Industrie – der Zeitdruck;
2. die Planung – die Verschärfung - die Organisation – die Führung;
3. das Management - die Betriebswirtschaftslehre – die Anforderungen -die Betriebswirtschaftskunde;
4. leisten – erfüllen - wenden – erledigen.

(B) Übung 4. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.



3	?	?	?	8	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	6
Ein	?	?	?	muss	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	fügen

(B) Übung 5. Finden Sie richtige Äquivalente.

1. vom kleinen Betrieb bis zum Großkonzern	1. встречать во всех экономических областях
2. in allen Wirtschaftsbereichen antreffen	2. справляться с трудными задачами
3. ziemlich genau benennen	3. выделить четыре основные задачи
4. kommunikationsfähig und flexibel sein	4. от маленького предприятия до большого концерна
5. schwierige Aufgaben bewältigen	5. достигать целей
6. Ziele erreichen	6. быть общительным и гибким
7. die Folgen falscher oder ungeeigneter Entscheidungen sein	7. последствия неправильных или неуместных решений
8. vier Primäraufgaben herausstellen	8. довольно точно назвать
9. Planung, Organisation, Führung und Controlling	9. как наименьший общий знаменатель всех руководящих должностей
10. Als kleinster gemeinsamer Nenner aller Managerposten	10. планирование, организация, руководство и контроль

(B) Übung 6. Welche Satzteile passen zusammen?



(B) Übung 7. Setzen Sie die richtigen Wörter in die Lücken ein und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

Kompetenz und Wissen, Managern, wirtschaftlichen Erfolg, dem Englischen, belastbar, Primäraufgaben, Mitarbeiter eines Unternehmens

1. Der Begriff «Manager» kommt aus _____ : «to manage», was im Deutschen «handhaben», «führen», «leiten» bedeutet.
2. Unter _____ versteht man nicht nur die Vorstandsvorsitzenden und Geschäftsführer, sondern im Grunde jeden _____ oder einer Einrichtung, der ein Team oder eine Abteilung verantwortet.
3. Der moderne Manager muss extrem _____ , kompetent, international gewandt und vor allem persönlich integer sein.
4. Ein Manager muss auf seinem Fachgebiet über _____ verfügen.
5. Diese vier _____ dienen alle dazu, ein Ziel, das sich ein Unternehmen gesetzt hat, zu erreichen.
6. In profitorientierten Unternehmen wird es sich bei diesem Ziel meistens um _____ handeln.

(C) Übung 8. Bilden Sie Sätze und übersetzen Sie sie.

1. _____

1 ist

2 Fachwissen

3 kommunikationsfähig

4 der

5 ist,

6 und

7 Manager

8 ist

9 wichtiger.

10 dass

11 aber

12 das

13 Wichtig

14 dabei

15 es,

16 flexibel

2. _____

1 den Erfolg

2 und

3 einer

4 Manager

5 ganzen

6 sogar

7 Unternehmens

8 für

9 einzelnen

10 eines

11 einer

12 die Belange

13 oder

14 Abteilung,

15 verantwortlich

16 Zweigstelle

17 sind

(C) Übung 9. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:

1. Современный менеджер должен быть чрезвычайно гибким, компетентным, ориентированным на международный уровень.
2. Менеджеры отвечают за интересы и успех отдельного отделения, филиала или даже всего предприятия.
3. Менеджер должен обладать компетенцией и знаниями в своей области знаний.
4. Задачи управления становятся все более разнообразными и сложными, их часто приходится выполнять в цейтноте, но не допустимо принимать неправильные решения.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- man über den Begriff «Manager» spricht;
- über die Berufe und Tätigkeiten in Wirtschaft berichtet wird;
- von vier Primäraufgaben des Managers die Rede ist;
- es sich um die Kompetenz und Wissen des Managers handelt;
- es um die Führungsaufgaben geht.

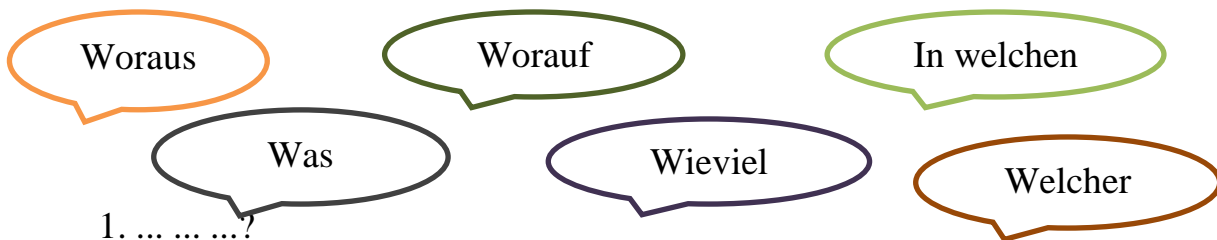
(A) Übung 2. Welche Sätze enthalten eine falsche Information? Korrigieren Sie diese Sätze!

1. Der moderne Manager muss extrem belastbar, kompetent, international gewandt und vor allem persönlich integer sein.
2. Der Begriff «Manager» kommt aus dem Russischen.
3. Manager sind verantwortlich für die Belange und den Erfolg einer einzelnen Abteilung, einer Zweigstelle oder sogar eines ganzen Unternehmens.
4. Der Manager muss Chancen erkennen, die Initiative ergreifen und Mitarbeiter zu besten Leistungen anregen, um optimale Ergebnisse zu erreichen.
5. Nur systematisches Denken kann dem Manager dabei helfen.
6. Als kleinster gemeinsamer Nenner aller Managerposten lassen sich aber zwei Primäraufgaben herausstellen.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Ein Manager muss auf seinem Fachgebiet über Kompetenz und Wissen verfügen.
2. Als kleinster gemeinsamer Nenner aller Managerposten lassen sich aber vier Primäraufgaben herausstellen: Planung, Organisation, Führung und Controlling.
3. Der Begriff «Manager» kommt aus dem Englischen: «to manage», was im Deutschen «handhaben», «führen», «leiten» bedeutet.
4. Berufe und Tätigkeiten in Wirtschaft und Management sind in allen Wirtschaftsbereichen anzutreffen.
5. Wichtig ist es, dass der Manager kommunikationsfähig und flexibel ist, das Fachwissen ist dabei aber wichtiger.
6. Unter Managern versteht man nicht nur die Vorstandsvorsitzenden und Geschäftsführer, sondern im Grunde jeden Mitarbeiter eines Unternehmens oder einer Einrichtung, der ein Team oder eine Abteilung verantwortet und die Arbeit von anderen leitet, organisiert, koordiniert und überwacht.

(B) Übung 4. Stellen Sie Fragen zu den folgenden Antworten!



1. ?
Der Begriff «Manager» kommt aus dem Englischen.
2. ?
Berufe und Tätigkeiten in Wirtschaft und Management sind in allen Wirtschaftsbereichen anzutreffen.
3. ?
Ein Manager muss auf seinem Fachgebiet über Kompetenz und Wissen verfügen.
4. ?
Als kleinster gemeinsamer Nenner aller Managerposten lassen sich aber vier Primäraufgaben herausstellen.
5. ?
Der moderne Manager muss extrem belastbar, kompetent, international gewandt und vor allem persönlich integer sein.
6. ?
Unter Managern versteht man nicht nur die Vorstandsvorsitzenden und Geschäftsführer, sondern im Grunde jeden Mitarbeiter eines Unternehmens oder einer Einrichtung.

(B) Übung 5. Welche Information im Text ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 6. Gliedern Sie den ganzen Text in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 7. Sehen Sie den Text durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 8. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 9. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes.

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

<p>Ich meine, dass ... – <i>Я думаю (полагаю), что ...</i> Meiner Meinung nach ... – <i>По моему мнению, ...</i> In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – <i>В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...</i> Hier geht es um ... – <i>Здесь речь идет о ...</i> Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – <i>Здесь рассматриваются следующие вопросы.</i> Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – <i>В тексте сообщается о ...</i> In diesem Absatz wird es von ... gesagt. – <i>В этом абзаце говорится о ...</i></p>
--

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

(C) Übung 2. Übersetzen Sie die Fragen ins Deutsche! Spielen Sie Dolmetscher!

<p>Как должен поступать менеджер, если на предприятии возникла проблема, для анализа которой ему требуется время?</p>	<p>Wenn im Betrieb ein Problem entsteht, für dessen Analyse der Manager einige Zeit braucht, trifft er eine vorläufige Maßnahme. Diese Maßnahme hilft, die Folgen des Problems zu mildern, bis die Ursache des Problems gefunden ist.</p>
<p>Каковы дальнейшие действия менеджера, если проблема проанализирована и найдена ее причина?</p>	<p>Wenn das Problem analysiert und die Ursache dafür gefunden ist, muss der Manager eine entsprechende Maßnahme treffen, um diese Ursache zu beseitigen. Beispielweise ist die Ursache für hohen Ausschuss¹ die schlechte Qualität des Rohmaterials. Der Manager wählt einen anderen Lieferanten. Die Ursache des Problems ist dann hoffentlich beseitigt.</p>
<p>А если устранение причины возникшей проблемы невозможно или нецелесообразно?</p>	<p>Wenn die Beseitigung der Ursache von einem Problem nicht möglich oder nicht zweckmäßigste, trifft der Manager geeignete Maßnahmen, die die Folgen eines Problems mildern. Ein Vergleich: Es regnet, sie benutzen den Regenschirm. Dadurch beseitigen Sie zwar nicht den Regen, aber «Sie passen sich an».</p>
<p>А если речь идет об устранении проблемы, которая может появиться в будущем?</p>	<p>Wenn ein Problem zu beseitigen ist, das in der Zukunft entstehen konnte, trifft der Manager eine Maßnahme, die die Ursache dieses Problems beseitigen hilft. Wenn es z.B. um feuergefährliche Stoffe geht, die einen Brand verursachen können, wird das Rauchen verboten.</p>

LEKTION 2:

MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF MANAGER - ÖKONOM IN DER LANDWIRTSCHAFT

LERNWORTSCHATZ

abrufbar	имеющийся в распоряжении
fachspezifisch	специальный
Fähigkeit, die	способность
Informationsmanagement, das	информационный менеджмент, управление сферой информационного обеспечения
Sammelbegriff, der	собирательное понятие, общее понятие
verursachen	вызывать
Wirtschaftsgut, das	экономический продукт, хозяйственные блага, материальное благо

TEXT B

MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF MANAGER - ÖKONOM IN DER LANDWIRTSCHAFT

Überall, wo wir gehen und stehen, hinterlassen und produzieren wir in der modernen, vernetzten Welt **Informationen** – im Privaten und im Beruflichen. Und vor allem im professionellen Umfeld ist es wichtig, dass diese Informationen genauso schnell und gezielt wieder abrufbar sind und genutzt werden können.

Darum, dass diese täglich aufs Neue produzierten Informationsmengen beherrschbar gemacht werden, kümmern sich *Informationsmanager*. Sie bringen eine sinnvolle Struktur in die bis dahin unorganisierten Daten. Diese hilft bei der Verwaltung und dem Auffinden der Informationen.

Viele der Voraussetzungen des Managers richten sich nach dem Bereich, in dem man eingesetzt wird. Das trifft vor allem auf die fachspezifischen Fähigkeiten zu, die man für ein Unternehmen oder eine Branche mitbringen muss.

Manager ist in der heutigen Zeit zu einem Sammelbegriff geworden, welcher auch für viele Führungskräfte eingesetzt oder Synonym angewandt wird. Dies ist jedoch nicht richtig, denn dem Manager sind spezielle Kompetenzen zugeordnet.

Diese nennen sich Managerkompetenzen. Generell ist zu sagen, dass ein Manager, alleine oder im Kollektiv, eine leitende Aufgaben in einem Unternehmen übernimmt.

Die Aufgaben eines Informationsmanagers gestalten sich wie folgt:

- Auswahl, Entwicklung und Einsatz der passenden Informations- und Kommunikationstechnik sowie der Datenverarbeitungssysteme in Unternehmen;
- Verbesserung der bisherigen Kommunikation zwischen Unternehmensbereichen oder mit Kunden aus technischer oder organisatorischer Sicht;
- Prüfung der Wirtschaftlichkeit neuer Strategien.

Das Informationsmanagement Studium ist die Antwort der akademischen Welt auf die digitale Revolution. Die Wirtschaft hat Informationen als wichtige Ressource erkannt. Absolventen dieses Studiengangs sind qualifiziert, Informationsinfrastrukturen zu überwachen, zu steuern, weiterzuentwickeln und zu managen. Der Studiengang vereint die beiden Fachrichtungen *Wirtschaftswissenschaften* und *Informatik* miteinander. Das Studium „Informationsmanagement“ bereitet auf eine Tätigkeit als Führungskraft vor. Dazu gehört das Planen, Steuern und Kontrollieren von Informationsstrukturen, um ein Ziel zu erreichen oder eine Aufgabe zu erfüllen.

Das Informationsmanagement ist ein relativ neuer Beruf, der auf die Entwicklungen im Medienbereich reagiert. Im sogenannten Informationszeitalter können Unternehmen nicht auf Fachkräfte verzichten, die mit Informationsverarbeitungssystemen umzugehen wissen. *Informationen* sind ein wichtiges *Wirtschaftsgut*. Der Umgang mit ihnen entscheidet darüber, ob ein Unternehmen Gewinn oder Verlust verzeichnet. Nahezu alle Daten, die ein Unternehmen betreffen, sind auch im landwirtschaftlichem Bereich digital gespeichert.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische:

eine sinnvolle Struktur in die bis dahin unorganisierten Daten bringen; bei der Verwaltung und dem Auffinden der Informationen helfen; sich nach dem Bereich richten; für ein Unternehmen oder eine Branche mitbringen; Informationen als wichtige Ressource erkennen; auf eine Tätigkeit als Führungskraft vorbereiten; ein Ziel erreichen; eine Aufgabe erfüllen.

(A) Übung 2. Suchen Sie 10 Wörter!

Ü	B	R	P	C	B	L	H	Ä	T	J	B	B	R	E	J	J	V	Z	L	S	Ö	J	Z	I	M	Ä
I	N	F	O	R	M	A	T	I	O	N	S	M	A	N	A	G	E	R	R	N	R	P	A	C	H	T
P	G	F	V	Ü	C	N	K	M	P	S	Z	Ü	I	N	F	O	R	M	A	T	I	O	N	Q	Q	C
M	N	J	M	R	P	J	E	F	L	T	D	S	A	M	M	E	L	B	E	G	R	I	F	F	R	P
H	Ö	Q	Q	U	D	I	H	E	U	T	Z	A	J	S	T	E	U	E	R	N	M	W	H	O	X	L
T	T	L	Ü	X	M	M	W	I	R	T	S	C	H	A	F	T	S	G	U	T	C	P	G	X	K	A
E	D	B	H	J	V	O	R	A	A	L	O	C	H	K	O	N	T	R	O	L	L	I	E	R	E	N
D	W	K	F	D	B	D	Ö	D	Ö	X	P	V	C	S	S	K	E	N	C	G	R	Ü	W	A	Q	E
V	C	D	K	L	M	A	L	P	I	X	Z	C	Ä	O	R	C	B	L	X	U	V	V	I	M	L	N
O	K	J	W	D	C	X	J	V	O	C	A	T	G	J	D	L	E	I	Ü	U	K	Ä	N	C	I	X
Y	S	Ü	E	E	G	X	N	P	E	A	F	A	P	J	A	D	B	B	U	Ü	Q	S	N	Z	X	F

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(A) Übung 3. Was passt nicht?

1. die Auswahl – die Entwicklung – der Einsatz – die Strecke;
2. die Führungskraft – der Untergebener – der Leiter – der Chef;
3. das Planen – das Essen – das Steuern – das Kontrollieren;
4. richten – leiten – führen – helfen.

(B) Übung 4. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.

13									16									6
Das									ment									ruf

(B) Übung 5. Finden Sie richtige Äquivalente.

1. die Aufgaben eines Informationsmanagers	a) проверка экономичности новых стратегий
2. sich Daten schnell und effizient verarbeiten lassen	b) задачи информационного менеджера
3. Prüfung der Wirtschaftlichkeit der neuen Strategien	c) улучшение прежних связей между подразделениями компании или с клиентами с технической или организационной точки зрения
4. Verbesserung der bisherigen Kommunikation zwischen Unternehmensbereichen oder mit Kunden aus technischer oder organisatorischer Hinsicht	d) данные обрабатываются быстро и эффективно

(B) Übung 6. Welche Satzteile passen zusammen?



(B) Übung 7. Setzen Sie die richtigen Wörter in die Lücken ein und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

Revolution, Informatik, einem Sammelbegriff, Manager, Informationsmanager, Daten, Führungskräfte, Wirtschaftswissenschaften, Gewinn oder Verlust

1. _____ bringen eine sinnvolle Struktur in die bis dahin unorganisierten Daten.
2. Manager ist in der heutigen Zeit zu _____ geworden, welcher auch für viele _____ eingesetzt oder Synonym angewandt wird.
3. Generell ist zu sagen, dass ein _____, alleine oder im Kollektiv, ein leitende Aufgaben in einem Unternehmen übernimmt.
4. Das Informationsmanagement Studium ist die Antwort der akademischen Welt auf die digitale _____.
5. Der Studiengang vereint die beiden Fachrichtungen _____ und _____ miteinander.
6. Der Umgang mit ihnen entscheidet darüber, ob ein Unternehmen _____ verzeichnet.
7. Informationsmanager behalten den Überblick und entwerfen Systeme, mit denen sich _____ schnell und effizient verarbeiten lassen.

(C) Übung 8. Bilden Sie Sätze und übersetzen Sie die Sätze.

1.



2.



(C) Übung 9. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:

1. И особенно в профессиональной среде, важно, чтобы эта информация могла быть извлечена и использована так же быстро и целенаправленно.
2. Информационные менеджеры заботятся о том, чтобы ежедневно создаваемые объемы информации были управляемыми.
3. Как правило, менеджер, самостоятельно или в коллективе, берет на себя руководящие обязанности в компании.
4. Информационный менеджмент описывает управление информации.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- man über die Informationsmanager spricht;
- über die Aufgaben eines Informationsmanagers berichtet wird;
- vom Informationsmanagement Studium die Rede ist.

**(A) Übung 2. Welche Sätze enthalten eine falsche Information?
Korrigieren Sie diese Sätze!**

1. Das Informationsmanagement ist ein Management-Körper, zum Beispiel, eine Reihe von Unterabteilungen der Verwaltungsapparate, die Manager vereinen.
2. Manager ist in der heutigen Zeit zu einem Sammelbegriff geworden, welcher auch für viele Führungskräfte eingesetzt oder Synonym angewandt wird.
3. Als Informationsmanager befasst man sich mit der Entwicklung, der technischen Mechanik, der Forschung, der Analyse, der Produktion und Konstruktion von verschiedensten Technologien, Produkten und Dienstleistungen.
4. Das Informationsmanagement beschreibt einen wichtigen und anerkannten Produktionsfaktor innerhalb eines Unternehmens.
5. Der Studiengang vereint die beiden Fachrichtungen Wirtschaftswissenschaften und Informatik miteinander.
6. Viele der Voraussetzungen des Managers richten sich nach dem Bereich, in dem man eingesetzt wird.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Generell ist zu sagen, dass ein Manager, alleine oder im Kollektiv, ein leitende Aufgaben in einem Unternehmen übernimmt.
2. Der Studiengang vereint die beiden Fachrichtungen Wirtschaftswissenschaften und Informatik miteinander.
3. Informationen sind ein wichtiges Wirtschaftsgut.
4. Dazu gehört das Planen, Steuern und Kontrollieren von Informationsstrukturen, um ein Ziel zu erreichen oder eine Aufgabe zu erfüllen.
5. Das Informationsmanagement Studium ist die Antwort der akademischen Welt auf die digitale Revolution.
6. Informationsmanager behalten den Überblick und entwerfen Systeme, mit denen sich Daten schnell und effizient verarbeiten lassen.
7. Manager ist in der heutigen Zeit zu einem Sammelbegriff geworden, welcher auch für viele Führungskräfte eingesetzt oder Synonym angewandt wird.
8. Darum, dass diese täglich aufs Neue produzierten Informationsmengen beherrschbar gemacht werden, kümmern sich Informationsmanager.

(B) Übung 5. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Was bringen Informationsmanager in die bis dahin unorganisierten Daten?
2. Welche Aufgaben haben Informationsmanager?
3. Was ist das Informationsmanagement Studium?
4. Sind Informationen ein wichtiges Wirtschaftsgut?
5. Worüber entscheidet der Umgang mit den Informationen?

6. Welche Arbeitsbereiche des Informationsmanagements gibt es?

(B) Übung 5. Welche Information im Text ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 6. Gliedern Sie den ganzen Text in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 7. Sehen Sie den Text durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 8. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 9. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes.

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Der Text, den ich nacherzählen möchte, heißt...

Im Text geht es um...

Es ist zu unterstreichen, dass...

Es liegt klar auf der Hand, dass...

Das Problem... ist von großer Bedeutung.

Der Autor lenkt unsere Aufmerksamkeit auf ...

In dieser Verbindung möchte ich sagen, dass...

Weiter handelt es sich um ...

Ich finde die Frage über ... sehr wichtig, weil...

Wir dürfen nicht vergessen, dass...

Ich glaube...

Es ist damit zu beginnen...

Zum Schluss möchte ich sagen, dass
Daraus ergibt sich die Schlussfolgerung...

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

(C) Übung 2.

- 1. Diskutieren Sie über die Haupttätigkeit des Informationsmanagers in der Gruppe!**
- 2. Beschreiben Sie die Arbeitsbereiche des Informationsmanagements!**
- 3. Vergleichen Sie Ihre Resultate mit den Ergebnissen Ihrer Kommilitonen.**

**МОДУЛЬ : УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРА
ОБЩЕНИЯ.
ЭКОНОМИКА КАК СФЕРА ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ОБЩЕСТВА**

**LEKTION 1:
ÖKONOMIE ALS WISSENSCHAFT UND WIRTSCHAFT**

LERNWORTSCHATZ

abseits	в стороне
ähnlich	похожий
Aktivität, die	активность
Anerkennung, die	признание
angeregt	оживленный, возбужденный
anstoßen / stieß an / stößt an / angestoßen	толкать; подталкивать
anlehnen, sich	прислоняться
Annäherung, die	сближение; приближение
Anspruch, der	право; требование
aufteilen	разделять

Auftrieb, der	стимул
Auswirkung, die	воздействие, влияние
Befürchtung, die	опасение
Beobachtung, die	наблюдение
beruhen	основываться
darstellen	представлять
ebenfalls	также
Einfluss, der	влияние
Exaktheit, die	точность; пунктуальность
hauptsächlich	главный ; преимущественно
Hoffnung, die	надежда; ожидание
Marktstimmung, die	настроение рынка
Meinungsbildung, die	формирование мнения
prägen	создавать
reproduzierbar	воспроизводимый
Schlussfolgerung, die	заключение
stattdessen	вместо этого
Strömung, die	течение
Tatsache, die	факт; действительность
überprüfen	проверять; контролировать
Umdenken, das	переосмысление, перемена взглядов
umfassend	обширный, охватывающий
unumstritten	бесспорно
Verhalten, das	поведение, отношение
Vorwurf, der	упрек
Wirtschaft, die	экономика, народное хозяйство
Wahrheit, die	правда
Wirtschaftspraxis, die	хозяйственная практика
Wirtschaftswissenschaft, die	экономическая наука

TEXT A

ÖKONOMIE ALS WISSENSCHAFT

Die Ökonomie als Wissenschaft steht nicht abseits der „echten“, „realen“ Wirtschaft, sondern nimmt durch ihre Aktivitäten, Einfluss auf die Meinungsbildung und Wirtschaftspraxis. Die Finanz- und Wirtschaftskrise hat eine angeregte Debatte zum Umdenken in der Ökonomie angestoßen

Die Ökonomie wird auch als „Wirtschaftswissenschaft“ bezeichnet.

Die Wirtschaftswissenschaften werden auch heute noch zu den Sozialwissenschaften gezählt. Im Laufe der Jahrhunderte gab es immer wieder

bedeutende Strömungen und Theorien, die das Denken und die Forschung der Wirtschaftswissenschaften prägten. Derzeit wird an den Universitäten hauptsächlich die neoklassische Theorie gelehrt.

Die Ökonomie zählt nicht zu den „harten Wissenschaften“ wie Mathematik, Physik oder Chemie. Deshalb muss sie sich den Vorwurf gefallen lassen, eigentlich keine Wissenschaft zu sein. Als bedeutendes Unterscheidungskriterium gilt jedoch die Tatsache, dass Wirtschaftswissenschaften ihre Thesen und Modelle nicht durch Experimente überprüfen können. Stattdessen ist die einzige Möglichkeit des Wissensgewinns die Beobachtung des Systems. Aufgrund der zahlreichen Faktoren, die hier für eine umfassende Analyse betrachtet werden müssen, sind ökonomische Schlussfolgerungen grundsätzlich fehleranfällig.

Ein weiteres Problem bei der Anerkennung als Wissenschaft ist die Tatsache, dass die Ökonomie mit Modellen arbeitet, die mit Annäherungen arbeiten müssen. Die Modelle beschreiben das Verhalten von Menschen, was nicht für den Einzelfall reproduzierbar ist und lediglich eine Annäherung ist. Zugleich nutzt die Wirtschaftswissenschaft jedoch häufig absolute Zahlen und lehnt sich an die Mathematik an, ohne tatsächlich einen ähnlichen Anspruch auf „Wahrheit“ oder „Exaktheit“ stellen zu können.

Ebenfalls problematisch ist die Tatsache, dass die Ökonomie die reale Wirtschaft und somit den untersuchten Gegenstand selbst beeinflussen kann. Durch Wirtschaftsweisen oder bekannte Wirtschaftswissenschaftler können Befürchtungen und Hoffnungen Auftrieb erhalten. Da ein Großteil der Wirtschaft auf genau diesen Faktoren beruht und die Marktstimmung bedeutende Auswirkungen auf die Wirtschaft haben kann, kann dies ein bedeutendes methodisches Problem darstellen.

Ökonomie ist also ein sehr vielseitiger Begriff, der bereits in der griechischen Antike bekannt war. Auch heute noch wird er am häufigsten synonym mit „Wirtschaft“ oder als Bezeichnung der Wirtschaftswissenschaft genutzt. Die Ökonomie als Wissenschaft ist dabei jedoch umstritten.

WORTSCHATZÜBUNGEN

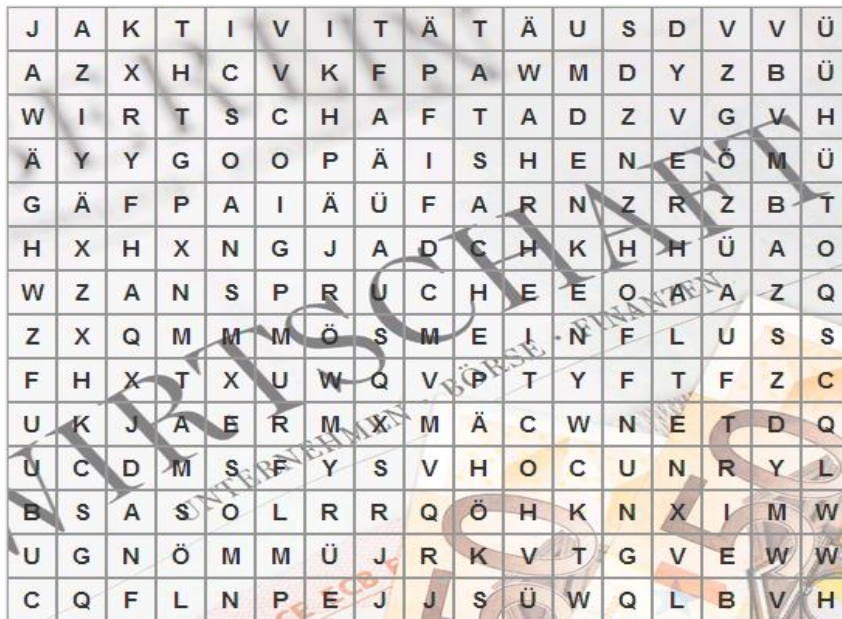
(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Abseits nicht stehen; durch ihre Aktivitäten, Einfluss auf die Meinungsbildung und Wirtschaftspraxis nehmen; auf wissenschaftliche Weise untersuchen; das Denken und die Forschung der Wirtschaftswissenschaften prägen; Thesen und Modelle durch Experimente nicht überprüfen.

Übung 2. Was passt nicht?

1. Die Wirtschaftswissenschaften – die Sozialwissenschaften - die Meinungsbildung – die Naturwissenschaften;
2. Die harten Wissenschaften – die Chemie – die Physik – die Mathematik – die Ökonomie.

(A) Übung 3. Suchen Sie 10 Wörter!



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(B) Übung 4. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.

			ist																	

(B) Übung 5. Finden Sie richtige Äquivalente.

1. die Wirtschaft auf wissenschaftliche Weise	a. единственная возможность получения знаний
2. Einfluss auf die Meinungsbildung und Wirtschaftspraxis.	b. точная наука
3. harte Wissenschaft	c. влияние на формирование мнения и хозяйственную практику
4. die einzige Möglichkeit des Wissensgewinns	d. значительное влияние на экономику
5. bedeutende Auswirkungen auf die Wirtschaft	e. поведение людей
6. das Verhalten von Menschen	f. экономика по-научному
7. das Denken und die Forschung der Wirtschaftswissenschaften	g. возбужденная дискуссия о переосмыслении
8. eine angeregte Debatte zum Umdenken	h. мысли и исследования экономистов

(B) Übung 6. Welche Satzteile passen zusammen?



(C) Übung 7. Finden Sie im Text deutsche Äquivalente zu folgenden Sätzen.

1. Экономика - это очень универсальный термин, который был известен еще в древнегреческой древности.
2. Экономика не входит в число "точных наук", таких как математика, физика или химия.
3. Из-за многочисленных факторов, которые необходимо рассматривать здесь для всестороннего анализа, экономические выводы, как правило, являются ошибочными.
4. Модели описывают поведение людей, что не воспроизводимо для конкретного случая и является лишь приближением.
5. В настоящее время в университетах в основном преподают неоклассическую теорию.
6. Однако важным отличительным критерием является тот факт, что экономика не может проверить свои тезисы и модели с помощью экспериментов.
7. Экономические науки описывают при этом не только социальные процессы, но и определяют их.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Lesen Sie den Text durch und versuchen Sie den Grundgedanken des Textes zu verstehen.

(A) Übung 2. Stellen Sie die Sätze in der richtigen Reihenfolge.

1. Die Ökonomie zählt nicht zu den „harten Wissenschaften“ wie Mathematik, Physik oder Chemie.
2. Ebenfalls problematisch ist die Tatsache, dass die Ökonomie die Wirtschaft und somit den untersuchten Gegenstand selbst beeinflussen kann.
3. Die Finanz- und Wirtschaftskrise hat eine angeregte Debatte zum Umdenken in der ökonomischen Wissenschaft angestoßen.
4. Die Ökonomie als Wissenschaft ist dabei jedoch nicht unumstritten.
5. Stattdessen ist die einzige Möglichkeit des Wissensgewinns die Beobachtung.
6. Sie untersuchen die Wirtschaft auf wissenschaftliche Weise.

(B) Übung 3. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- ✓ man über die Ökonomie als Wissenschaft spricht;

- ✓ es sich um bedeutendes Unterscheidungskriterium der Ökonomie handelt;
- ✓ man über die wichtigsten Tatsachen der Anerkennung der Ökonomie als Wissenschaft spricht;
- ✓ die Modelle der Ökonomie genannt wird.

(B) Übung 4. Welche Information im Text ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 5. Sehen Sie den Text durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 6. Gliedern Sie den ganzen Text in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

<p>Der Text, den ich nacherzählen möchte, heißt...</p> <p>Im Text geht es um...</p> <p>Es ist zu unterstreichen, dass...</p> <p>Es liegt klar auf der Hand, dass...</p> <p>Das Problem... ist von großer Bedeutung.</p> <p>Der Autor lenkt unsere Aufmerksamkeit auf ...</p> <p>In dieser Verbindung möchte ich sagen, dass...</p> <p>Weiter handelt es sich um ...</p> <p>Ich finde die Frage über ... sehr wichtig, weil...</p> <p>Wir dürfen nicht vergessen, dass...</p> <p>Ich glaube...</p> <p>Es ist damit zu beginnen...</p> <p>Zum Schluss möchte ich sagen, dass</p> <p>Daraus ergibt sich die Schlussfolgerung...</p>
--

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

(C) Übung 2. a) Lesen Sie folgenden Text und finden Sie hier interessante Ideen zur Diskussion in der Gruppe. b) Vergleichen Sie Ihre Resultate mit den Ergebnissen Ihrer Kommilitonen. Welche Ideen sind für die meisten interessant? Diskutieren Sie diese Themen in der Gruppe.

ÖKONOMIE EXISTIERT AUF VERSCHIEDENEN EBENEN

Menschen haben bekanntermaßen Bedürfnisse, die befriedigt sein wollen. Seien es jene lebenssichernder Art oder Luxusbedürfnisse: alle müssen gewährleistet und gegebenenfalls angemessen finanziert werden. Die Ökonomie befasst sich sowohl auf der Mikro- als auch auf der höher geordneten Makro-Ebene mit ebendieser Problematik.

Werden im ökonomischen Kontext größere Wirtschaftsräume beachtet, so gewinnen im großen Maßstab angelegte Wirtschaftssysteme, wie etwa die Soziale Marktwirtschaft oder die Planwirtschaft an Relevanz. Diese und andere Wirtschaftsformen sind die jeweiligen Lösungsstrategien der einzelnen Nationen, einen gewissen Lebensstandard ihrer Bevölkerung zu sichern und gezielt mit den Finanzen des Landes und der Arbeitskraft eines jeden Bürgers umgehen zu können.

Sie sehen also, dass die Ökonomie, die Kunst des Wirtschaftens und Haushaltens, überall anzutreffen ist und viele Aspekte des Lebens regelt. Somit ist sie maßgebend für viele andere Bereiche, wie etwa die Arbeitswelt, das Sozialsystem oder den Versicherungsapparat.

LEKTION 2:

MARKETING

LERNWORTSCHATZ

Abbau, der	снижение
Absatzkanal, der	маркетинговый канал
Absatzwirtschaft, die	сбыт
auf die Beine stellen	поставить на ноги <i>разг.</i> ; наладить работу
Aktivität, die	деятельность; активность
Alltagswelt, die	повседневный мир

anpassen sich	приспосабливаться
Ausprägung, die	проявление; (яркое) выражение
Ausrichtung, die	выравнивание; исправление
Ausstattungspolitik, die	политика снабжения
Authentizität, die	подлинность
Bedürfnisverschiebung, die	изменение потребностей покупателя
Bestandteil, der	составная часть
beziehungsweise	соответственно
Dienstleistungserbringung, die	оказание услуг
Distributionspolitik, die	дистрибуционная политика; политика распределения
erheblich	значительный; значительно
Finanzabteilung, die	финансовый отдел
Förderung, die	содействие; стимуляция
Gegend, die	местность; район
generieren	привлекать; производить
Handelshemmnis, das	препятствие в торговле
im Vordergrund	на переднем плане
Kampagne, die	кампания
Kommunikationspolitik, die	коммуникационная политика
kümmern sich	заботиться
Kunde, der	клиент, покупатель
Lebenswelt, die	жизненный мир
Leistungsbereitschaft, die	мотивация; готовность к работе
Leistungsfähigkeit, die	работоспособность
Marktforschung, die	изучение рынка
Marketing-Mix, der die 4P's	смешанный маркетинг (<i>т.н. теория маркетинг-микс или смешанного маркетинга. Состоит из концепции 4P: Product, Price, Promotion, Place</i>), теория 4P
Personalpolitik, die	кадровая политика
platzieren	размещать
Preis-Leistungs-Verhältnis, das	соотношение цены и качества
Produktpolitik, die	товарная политика; политика в отношении продукта
Prozesspolitik, die	политика регулирования процессов
relevant	релевантный; значимый
schöpferisch	творческий
Schnittmenge, die	пересечение
steuern	управлять
surfen im Internet	искать информацию в Интернете, путешествовать по Интернету

Unternehmung, die	предприятие
Umsatz, der	товарооборот
umsetzen	осуществлять
Urteil, das	суждение
Verschärfung, die	обострение; ужесточение; усиление
Vertrieb, der	сбыт
Vertriebswesen, das	распределение
vornehmlich	главным образом; прежде всего
vorrangig	приоритетный, первоочередной
Warenabsatz, der	сбыт товаров
Werbung, die	реклама
Wettbewerbsvorteil, der	конкурентное преимущество
Wiedererkennungswert, der	признание
Zielsetzung, die	целевая установка
Zoll, der / die Zölle	пошлина / пошлины

TEXT B

MARKETING

Marketing – das ist so ein Wort, das jeder schon einmal gehört hat und mit dem jeder etwas verbindet, das aber kaum jemand wirklich erklären kann. Dabei ist es ein Bestandteil unserer Alltags- und Lebenswelt, wenn wir einkaufen, fernsehen, im Internet surfen oder einfach nur durch die Gegend spazieren. Überall sehen wir Marken und bilden uns bewusst oder unbewusst ein Urteil über sie.

Das international bekannte Wort "Marketing" kommt aus den USA und könnte im Deutschen mit "etwas auf den Markt bringen" oder Vermarktung übersetzt werden.

Marketing war zunächst nichts anderes als die Lehre vom Warenabsatz. Vorrangige Bedeutung hatten dabei das industrielle Vertriebswesen, die Werbung und die Marktforschung. In neuerer Zeit hat sich dieser Begriffsinhalt geändert.

Marketing zeichnet sich durch eine schöpferische, fast aggressive Note aus. Die Gründe dafür liegen einerseits beim Markt, andererseits bei den Unternehmen. Ein wesentlicher Faktor ist die Verschärfung der Konkurrenz, die auf den schrittweisen Abbau der Zölle und anderer Handelshemmnisse sowie die Öffnung der Märkte für außereuropäische Anbieter zurückzuführen ist.

Marketing ist aber kein Ort, sondern eine Politik, genauer gesagt, alle unternehmerischen Maßnahmen zur Schaffung eines Marktes, beziehungsweise zur Förderung des Absatzes für die Erzeugnisse eines Unternehmens. Demnach ist Marketing eine Konzeption der Unternehmensführung.

Eine allgemeingültige Definition von Marketing gibt es nicht, sondern viele verschiedene Ausprägungen.

Marketing bezeichnet die gezielte und zielgruppenorientierte Ausrichtung der Unternehmensaktivitäten an den Bedürfnissen des Marktes, insbesondere das Anpreisen und Anbieten von Waren und Dienstleistungen.

Im Kern des Marketingmanagements steht die Ausrichtung des Unternehmens am Markt. *Die Aufgabe des Marketings* ist es, die Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden und anderer Interessengruppen zu erkennen und zu erfüllen. Veränderungen auf dem Markt, wie beispielsweise Bedürfnisverschiebungen der Kunden, sollen frühzeitig erkannt werden, damit sich das Unternehmen mit all seinen Aktivitäten entsprechend anpassen kann. Dies ist wichtig, um seine Position im Wettbewerb positiv zu beeinflussen beziehungsweise rechtzeitig einen Wettbewerbsvorteil gegenüber den anderen Marktteilnehmern sicher stellen zu können.

Ziele des erfolgreichen Marketings sind die Produkte oder Dienstleistungen auf dem Markt so zu platzieren, um Aufmerksamkeit zu generieren, Absatzmärkte zu schaffen und die dazugehörige Infrastruktur zu schaffen. Marketingabteilungen arbeiten sehr konzeptionell und haben oft Überschneidungen mit anderen Unternehmensbereichen, wie dem Einkauf, der Finanzabteilung und dem Vertrieb.

Damit die Unternehmensziele auch erreicht werden, entwickelt der Marketing Manager Strategien, die dann wiederum durch Marketinginstrumente operativ am Markt umgesetzt werden. Ein Modell für Marketinginstrumente sind die 4P's (*die „Vier P des Marketings“ genannt*).

1. Produktpolitik (engl. **P**roduct)
2. Preispolitik (engl. **P**rice)
3. Kommunikationspolitik (engl. **P**romotion)
4. Distributionspolitik (engl. **P**lace)



Diese werden vom Unternehmen in einem individuellen Marketing-Mix zusammengestellt. *Die Produktpolitik* kümmert sich um alle Entscheidungen, die das Produkt oder die Dienstleistungen betreffen, wie beispielsweise Qualität, Service oder Verpackung. *Die Preispolitik* findet heraus, welchen Preis die Kunden bereit sind für die Unternehmensleistungen zu bezahlen, um ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis zu erreichen. *Die Kommunikationspolitik* steuert sowohl die internen als auch externe Kommunikationsmaßnahmen und versucht den Kunden in seiner Kaufentscheidung positiv zu beeinflussen. *Die Distributionspolitik* umfasst alle Aktivitäten, die den Vertrieb der Dienstleistung oder des Produkts vom Händler zum Kunden regeln. Die Distributionspolitik, auch Vertriebspolitik genannt, gestaltet die Absatzkanäle und optimiert Vertriebsprozesse.

Die „7P's des Marketings. Die „4P's“ wurden im Laufe der Zeit durch *die „7P's“* erweitert, die sich insbesondere auf Dienstleistungen beziehen. Dazu zählen folgende Politiken:

5. Personalpolitik (engl. **P**ersonal)
6. Prozesspolitik (engl. **P**rocess)

7. Ausstattungspolitik (engl. **Physical Facilities**).

Dabei beschäftigt sich *die Personalpolitik* mit den Personen, welche die Leistung erbringen und die somit erheblichen Einfluss auf die Qualität des Produkts haben. Ziel der Personalpolitik ist somit die langfristige Steigerung der Leistungsfähigkeit und Leistungsbereitschaft der Mitarbeiter. Innerhalb *der Prozesspolitik* steht der gesamte Ablauf der Dienstleistungserbringung im Vordergrund. Ziel ist die Optimierung der Arbeitszeit und effizientere Arbeitsstruktur. Im Rahmen *der Ausstattungspolitik* geht es um das äußere Erscheinungsbild eines Unternehmens, mit dem die Kunden in Kontakt kommen.

Ein gut aufgebauter Marketing Mix kann dabei helfen, das eigene Marketing und die Unternehmenskultur auf solide Beine zu stellen. Das sorgt für mehr Qualität, mehr Wiedererkennungswert und mehr Authentizität – was letztlich zu mehr zufriedenen Kunden und mehr Umsatz führt.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Im Internet surfen; durch die Gegend spazieren; die Produkte oder Dienstleistungen auf dem Markt platzieren; Absatzmärkte schaffen; die dazugehörige Infrastruktur schaffen; auf solide Beine stellen; eine ausgearbeitete Marketingstrategie ganzheitlich umsetzen; für mehr Qualität, mehr Wiedererkennungswert und mehr Authentizität sorgen.

(A) Übung 2. Was passt nicht?

1. die Personalpolitik – die Außenpolitik - die Prozesspolitik – die Kommunikationspolitik;

2. der Vertrieb – die Absatzwirtschaft – die Verschärfung – der Warenabsatz.

(B) Übung 3. Wählen Sie die richtige Variante aus.

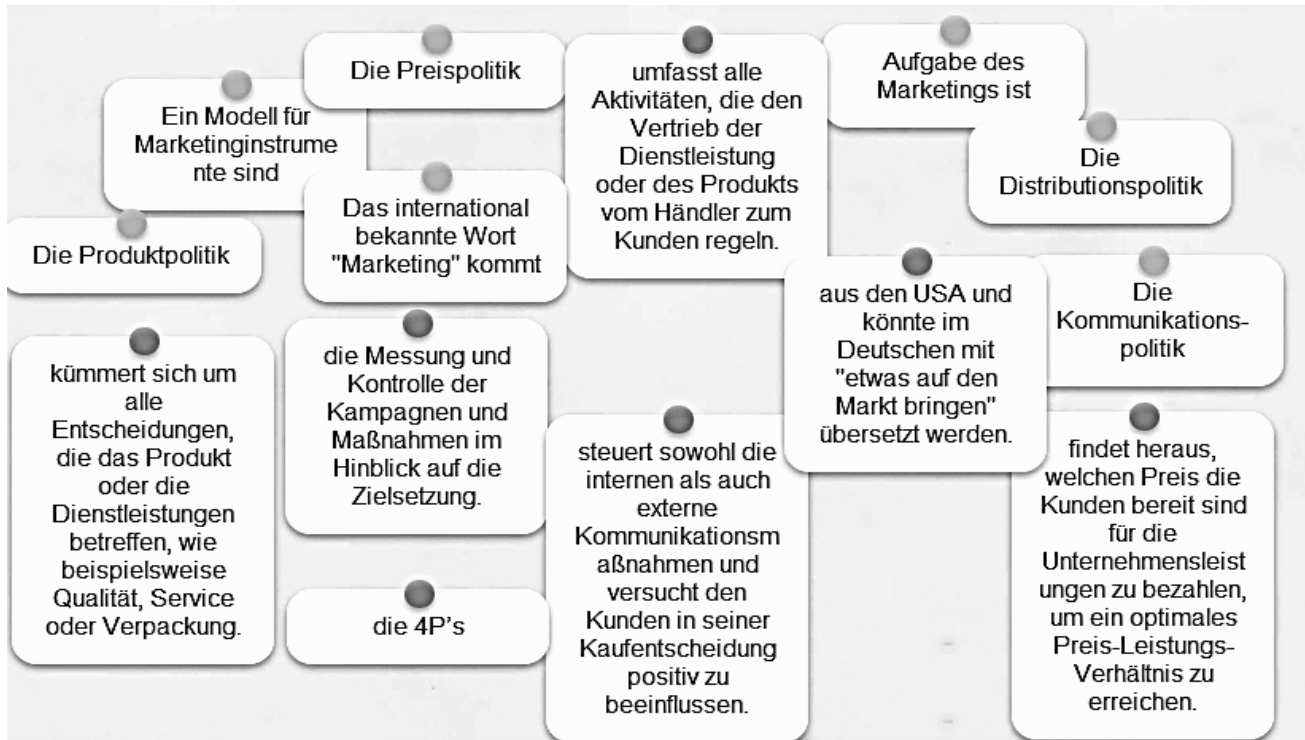
Die Aufgabe des Marketings

a. ... ist also die langfristige Steigerung der Leistungsfähigkeit und Leistungsbereitschaft der Mitarbeiter.	b. ... ist die Tatsache, dass die Ökonomie mit Modellen arbeitet, die mit Annäherung arbeiten müssen.	c. ... ist es, die Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden und anderer Interessengruppen zu erkennen und zu erfüllen.	d. ... ist die Optimierung der Arbeitszeit und effizientere Arbeitsstruktur.	e. ... ist die Lehre vom Warenabsatz.
--	--	---	---	--

(B) Übung 4. Finden Sie richtige Äquivalente.

1. die Lehre vom Warenabsatz	a. оптимизация рабочего времени и более эффективная рабочая структура
2. die Öffnung der Märkte für außereuropäische Anbieter	b. внешние коммуникационные меры
3. die Optimierung der Arbeitszeit und effizientere Arbeitsstruktur	c. внешний вид компании
4. die langfristige Steigerung der Leistungsfähigkeit und Leistungsbereitschaft der Mitarbeiter	d. теория сбыта товаров
5. externe Kommunikationsmaßnahmen	e. потребности и ожидания клиентов и других заинтересованных сторон
6. die Verschärfung der Konkurrenz	f. обострение конкуренции
7. das äußere Erscheinungsbild eines Unternehmens	g. долгосрочный рост производительности и мотивации сотрудников
8. die Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden und anderer Interessengruppen	h. открытие рынков для неевропейских провайдеров

(B) Übung 5. Welche Satzteile passen zusammen?



(B) Übung 6. Setzen Sie die richtigen Wörter in die Lücken ein und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

die Produktpolitik, die Messung und Kontrolle, Prozesspolitik, Absatzwirtschaft, die 4P's., übersetzt

1. Das international bekannte Wort "Marketing" könnte im Deutschen mit "etwas auf den Markt bringen" _____ werden.
2. Das Marketing, auch _____, ist ein zentraler Aspekt der Unternehmensführung.
3. Aufgabe des Marketings ist _____ der Kampagnen und Maßnahmen im Hinblick auf die Zielsetzung.
4. Ein Modell für Marketinginstrumente sind _____.
5. _____ kümmert sich um alle Entscheidungen, die das Produkt oder die Dienstleistungen betreffen, wie beispielsweise Qualität, Service oder Verpackung.
6. Innerhalb der _____ steht der gesamte Ablauf der Dienstleistungserbringung im Vordergrund.

(C) Übung 7. Bilden Sie Sätze und übersetzen Sie sie.

1. der Mitarbeiter beim Kunden, mit Auftreten und Erscheinungsbild, die Personalpolitik, befasst sich.
2. werden, und, Abläufe, in der Prozesspolitik, erfasst, die Arbeitsschritte, und, einer Dienstleistung, analysiert.
3. man, die Gestaltung, unter Ausstattungspolitik, versteht, und, Ausstattung der Geschäftsräume
4. der Kommunikationspolitik, des Marketing Mix, ein klassisches Instrument, innerhalb, ist, Werbung.

(C) Übung 8. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche.

1. Существенным фактором является обострение конкуренции, обусловленное постепенным снижением таможенных пошлин и других торговых барьеров, а также открытием рынков для неевропейских поставщиков.
2. Это обеспечивает более высокое качество, большую узнаваемость и большую аутентичность, что в конечном итоге ведет к увеличению количества удовлетворенных клиентов и увеличению продаж.
3. Дистрибуционная политика включает в себя все действия, регулирующие распространение услуги или продукта от продавца к покупателю.
4. Поэтому целью кадровой политики является повышение долгосрочной эффективности и мотивации сотрудников.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie richtige Ergänzungen.

1. Das international bekannte Wort "Marketing"	a. die Ausrichtung des Unternehmens am Markt.
2. Das Marketing, auch Absatzwirtschaft, ist	b. die Messung und Kontrolle der Kampagnen und Maßnahmen im Hinblick auf die Zielsetzung.
3. Im Kern des Marketingmanagements steht	c. ein zentraler Aspekt der Unternehmensführung.
4. Ziele des erfolgreichen Marketings sind	d. die 4P's.

5. Aufgabe des Marketings ist	e. kommt aus den USA.
6. Ein Modell für Marketinginstrumente sind	f. der gesamte Ablauf der Dienstleistungserbringung im Vordergrund.
7. Innerhalb der Prozesspolitik steht	g. die Produkte oder Dienstleistungen auf dem Markt so zu platzieren, um Aufmerksamkeit zu generieren, Absatzmärkte zu schaffen.

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. *Die Produktpolitik* schließt alle Entscheidungen und Handlungen ein, die im direkten Zusammenhang mit diesen Produkten und Dienstleistungen stehen.

2. *Die Preispolitik* findet heraus, welchen Preis die Kunden bereit sind für die Unternehmensleistungen zu bezahlen, um ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis zu erreichen.

3. Mit Hilfe *des Marketings Mix* können Marketing Manager ihre Aktivitäten gegliedert und erfolgreich durchführen.

4. *Die Kommunikationspolitik* beinhaltet alle Instrumente, mit denen Sie mit Ihrem Kunden kommunizieren, also die Kundenansprache durchführen und den Verkauf der Ware bewerben.

5. *Die Distributionspolitik* steuert sowohl die internen als auch externe Kommunikationsmaßnahmen und versucht den Kunden in seiner Kaufentscheidung positiv zu beeinflussen.

6. *Die Personalpolitik* befasst sich mit Auftreten und Erscheinungsbild der Mitarbeiter beim Kunden.

7. Klassischerweise versteht man unter *einem Marketing Mix* die Kombination aller gezielten und strategisch abgeleiteten unternehmerischen Instrumente, die mit Ziel umgesetzt werden, spezifische Interessensgruppen zu Ihren Kunden von morgen zu machen.

8. Im Rahmen *der Ausstattungspolitik* geht es um das äußere Erscheinungsbild eines Unternehmens, mit dem die Kunden in Kontakt kommen.

(A) Übung 3. Stellen Sie die Sätze in der richtigen Reihenfolge.

1. Die Aufgabe des Marketings ist es, die Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden und anderer Interessengruppen zu erkennen und zu erfüllen.

2. Die Produktpolitik kümmert sich um alle Entscheidungen, die das Produkt oder die Dienstleistungen betreffen, wie beispielsweise Qualität, Service oder Verpackung.

3. Ein Modell für Marketinginstrumente sind die 4P's.

4. Die Distributionspolitik umfasst alle Aktivitäten, die den Vertrieb der Dienstleistung oder des Produkts vom Händler zum Kunden regeln.
5. Die Kommunikationspolitik steuert sowohl die internen als auch externe Kommunikationsmaßnahmen und versucht den Kunden in seiner Kaufentscheidung positiv zu beeinflussen
6. Marketing war zunächst nichts anderes als die Lehre vom Warenabsatz.
7. Das international bekannte Wort "Marketing" kommt aus den USA und könnte im Deutschen mit "etwas auf den Markt bringen" übersetzt werden.
8. Die Preispolitik findet heraus, welchen Preis die Kunden bereit sind für die Unternehmensleistungen zu bezahlen, um ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis zu erreichen.

(B) Übung 4. Suchen Sie im Text Informationen über:

- a. die Definition des Begriffes "Marketing";
- b. die Aufgabe des Marketings;
- c. die "4P s" des Marketings
- d. die "7P s" des Marketings.

(B) Übung 5. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Woher stammt das Wort "Marketing"?
2. Was bedeutete es ursprünglich?
3. Was versteht man unter "Marketing" heutzutage?
4. Wie heißt das Hauptziel des Marketings?
5. Was ist unter der "4Ps" des Marketings zu verstehen?
6. Womit befasst sich die Personalpolitik?
7. Was umfasst die Distributionspolitik?
8. Worum kümmert sich die Produktpolitik?
9. Worum geht es im Rahmen der Ausstattungspolitik?

(B) Übung 6. Finden Sie die richtigen Varianten!

1. Unter Marketing versteht man

a) ... den Ort, wo die einen etwas verkaufen und die anderen kaufen, was verkauft wird.

b) ... die integrierten Bemühungen des ganzen Unternehmens, bei Erzielung eines Gewinns Kundenbedürfnisse zu erkennen und zu befriedigen.

- | |
|---|
| c) ... alle unternehmerischen Maßnahmen zur Förderung des Absatzes für die Erzeugnisse eines Unternehmens unter Berücksichtigung der Kundenwünsche. |
| d) ... den ökonomischen Ort des Zusammentreffens von Angebot und Nachfrage. |
| e) ... eine unternehmerische Konzeption, der alle Unternehmensaktivitäten zur optimalen Erfüllung der Unternehmensziele am Markt zugrunde liegen. |

2. Marketing

- | |
|--|
| a) ... geht jeden im Unternehmen an. |
| b) ... ist die Aufgabe nur der leitenden Mitarbeiter. |
| c) ... ist die Aufgabe für das gesamte Unternehmen und alle Mitarbeiter. |
| d) ... schließt die Beteiligung der ausführenden Mitarbeiter an Unternehmensaktivitäten aus. |

3. Das Hauptziel des Marketings ist

- | |
|--|
| a) ...die Erreichung und Verteidigung einer befriedigenden Marktstellung durch Kundenzufriedenheit. |
| b) ... es, die Unternehmer zu erfreuen. |
| c) ... es, die Kundenwünsche mit den Leistungen des Unternehmens zu befriedigen und gleichzeitig die Unternehmensziele zu erreichen. |
| d) ... die Ausarbeitung von Marketingplänen. |

4. Der Marketing-Mix

- | |
|---|
| a) ... ist das Instrumentarium zur Schaffung der bestmöglichen Voraussetzungen für den Warenabsatz und zur Erreichung der angestrebten Absatzziele. |
| b) ... umfasst die Produktpolitik, Preispolitik, Distributionspolitik und Kommunikationspolitik. |
| c) ... kann aus verschiedenen Gründen nicht über strategische Ziele und Pläne eines Unternehmens entscheiden. |

(B) Übung 6. Welche Information im Text „Marketing“ ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 7. Gliedern Sie den ganzen Text „Marketing“ in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 8. Sehen Sie den Text „Marketing“ durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 9. Geben Sie den Inhalt des Textes „Marketing“ wieder. Gebrauchen Sie ausgewählte Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 10. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes „Marketing“.

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Der Text, den ich nacherzählen möchte, heißt...
Im Text geht es um...
Es ist zu unterstreichen, dass...
Es liegt klar auf der Hand, dass...
Das Problem... ist von großer Bedeutung.
Der Autor lenkt unsere Aufmerksamkeit auf ...
In dieser Verbindung möchte ich sagen, dass...
Weiter handelt es sich um ...
Ich finde die Frage über ... sehr wichtig, weil...
Wir dürfen nicht vergessen, dass...
Ich glaube...
Es ist damit zu beginnen...
Zum Schluss möchte ich sagen, dass
Daraus ergibt sich die Schlussfolgerung...

A – ein Satz zu jedem Absatz

B – zwei Sätze zu jedem Absatz

C – drei Sätze zu jedem Absatz

(B) Übung 2. Kennzeichnen Sie den Begriff „Marketing-Mix“! Wählen Sie einen Gesprächspartner in Ihrer Studiengruppe und diskutieren Sie mit ihm über die Bestandteile des Marketings-Mix! Nehmen Sie Stellung zu jedem der vier Bestandteile! Führen Sie Ihre Beispiele dazu an!



Das Instrumentarium, das sich am besten eignet, um die Ziele in den Absatzmärkten zu erreichen und die Strategien in die Praxis umzusetzen, ist der Marketing-Mix. Der Marketing-Mix entscheidet darüber, ob ein Unternehmen seine strategischen Ziele und Pläne erreicht.

(C) Übung 3. Berichten Sie!

1. Was ist Marketing-Mix?
2. Welche Instrument Bereiche umfasst der Marketing-Mix?
3. Warum eignet sich der Marketing-Mix besonders gut, um das Verkaufsziel zu erreichen?

LEKTION 3:

MANAGEMENT

LERNWORTSCHATZ

Absatz(Absätze), der	сбыт
Aktiengesellschaft, die	акционерное общество
Arbeitgeber, der	работодатель
Arbeitnehmerschaft, die	лица наёмного труда, наёмные работники
arbeitsteilig	основанный на разделении труда
Beschaffung, die	приобретение; поставка
betraut sein	быть уполномоченным
beurteilen	обсуждать
beziehungsweise	соответственно
dementsprechend	соответственно этому (тому)
einheitlich	единый; единообразный
existieren	существовать
Führungskraft, die	руководящий работник
Geschäftsführer, der	директор; коммерческий директор; управляющий
Hierarchiestufe, die	уровень иерархии
Humanressource, der	человеческий ресурс
Institution, die	учреждение
Kapitaleigner, der	владелец капитала
kommunizieren	сообщать (что-л.)
leitend	руководящий
Management, das	менеджмент
Personenkreis, der	круг лиц
Querschnittsfunktion, die	смежная функция
repräsentieren	представлять
Sachfunktion, die	предметная функция
selbstständig	самостоятельный; самостоятельно
Sprachgebrauch, der	словоупотребление
umfassend	обширный; охватывающий
Unternehmensführung, die	руководство предприятия
überhaupt	вообще
Verantwortung, die	ответственность
verhandeln (mit j-m über A)	вести переговоры (с кем-л. о чём-л.)
Verwaltung, die	управление, руководство
Vorgesetzter, der	начальник, начальство

Vorstand, der <i>dem Vorstand angehören</i>	правление; входить в состав правления, быть членом правления
Wertschöpfung, die	формирование цен

TEXT C

MANAGEMENT

Eine einheitliche Definition des Begriffes „Management“ existiert nicht. Gegenüber den Begriffen wie „Unternehmensführung“ oder „Unternehmensleitung“, die im deutschen betriebswirtschaftlichen Sprachgebrauch verwendet werden, ist der aus dem anglo-amerikanischen Sprachgebrauch stammende Begriff „Management“ umfassender.

Bei der Bezeichnung „Management“ handelt es sich um die leitenden Aufgaben, welche in einem Unternehmen erfüllt werden müssen. Das Management vertritt weitgehend die Interessen des Unternehmers als Arbeitgeber gegenüber der Arbeitnehmerschaft.

Management kann man als die „Leitung von Organisationen“ verstehen, was in einem zweifachen Sinn verwendet wird:

- *Management als Institution*
- *Management als Funktion.*

Management als Institution ist der Personenkreis, der mit der Leitung einer Institution betraut ist. In diesem Sinne umfasst der Management-Begriff alle Personen, die im Unternehmen leitende Aufgaben erfüllen. Somit vertreten sie die Interessen der Kapitaleigner des Unternehmens als Arbeitgeber gegenüber den Arbeitnehmern. Das Management in diesem weiten Sinne beginnt demnach beim Vorstandsvorsitzen - den einer Aktiengesellschaft bzw. bei den Geschäftsführern einer GmbH und endet beim Meister.

Management als Funktion wird als die Gesamtheit aller Aufgaben verstanden, die der Manager als Führungskraft bzw. als Vorgesetzter ausübt, zum Beispiel das Setzen von Zielen, das Planen, das Organisieren, das Kontrollieren, sowie Aufgaben delegieren und Mitarbeiter motivieren.

Der Begriff Manager wird im Bereich des betriebswirtschaftlichen Sprachgebrauchs genutzt um die Leitung eines Unternehmens zu benennen. Hierbei werden dem Manager unterschiedliche Aufgaben zugesprochen, welche sich in vielen Bereichen eines Unternehmens wie Beschaffung, Absatz, Verwaltung aber im Besonderen auch der Führung, wiederfinden. Besonders entscheidend scheint hier auch der Blick auf die Moral und Ethik, welche bei der Arbeit des Managers nicht unbeachtet bleiben dürfen.

Als Manager werden generell nur die obersten beziehungsweise oberen Führungskräfte im Unternehmen bezeichnet. Dazu gehören nur die angestellten Geschäftsführer von Unternehmen, wohingegen die selbstständigen Unternehmer

nicht dazu gehören. Heutzutage fühlen sich aber ebenso selbstständige Unternehmer als Manager und sind dementsprechend auch Mitglieder von Managerorganisationen.

Führungskräfte treffen Entscheidungen, leiten Mitarbeiter an und führen diese, stellen Pläne auf, kommunizieren mit anderen, beurteilen Leistungen und Personen, sammeln Informationen und werten diese aus, verhandeln mit Kunden, Lieferanten, Behörden, Banken u. a. und repräsentieren das Unternehmen oder seine Unternehmensbereiche. Sie müssen stets den Überblick wahren, Probleme frühzeitig erkennen und Konflikte lösen. Kurz gesagt: Sie tragen eine hohe Verantwortung.

Das Management setzt Ressourcen wie Humanressourcen, Maschinen oder Kapital ein, um bestimmte Unternehmens- oder Bereichsziele zu erreichen. Dies setzt eine gute Planung und Organisation voraus. Die Umsetzung dieser Ziele muss koordiniert und kontrolliert werden.

Damit ist Management eine *Querschnittsfunktion*, welche die betrieblichen *Sachfunktionen* wie Einkauf, Produktion und Verkauf überlagert und diese steuert. Ohne Management wäre eine arbeitsteilige Wertschöpfung in komplexen Organisationen und Unternehmen überhaupt nicht möglich.

Es finden sich viele unterschiedliche Arten von Managern in unterschiedlichen Hierarchiestufen: Zum einen wären das der *Top-Manager*, also Vorstand und Unternehmensführung und *der mittlere Manager*, welcher sich mit der Abteilungsleitung und Betriebsleitung beschäftigt. Zum anderen gibt es *den unteren Manager*, welcher Aufgaben wie Gruppenleitung und Teamleitung übernimmt.

Die spezifischen Aufgaben eines Managers nennen sich auch Managerkompetenzen und werden im Weiteren noch erläutert. Generell ist zu sagen, dass ein Manager, alleine oder im Kollektiv, ein leitende Aufgaben in einem Unternehmen übernimmt. Hierbei vertritt der Manager die Interessen der Arbeiter gegenüber der Arbeitnehmerschaft.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Der betriebswirtschaftliche Sprachgebrauch; die leitenden Aufgaben; der Kapitaleigner des Unternehmens; die Gesamtheit aller Aufgaben; Pläne aufstellen; mit anderen kommunizieren; Leistungen und Personen beurteilen; mit Kunden verhandeln; frühzeitig Probleme erkennen; Konflikte lösen; bestimmte Unternehmens- oder Bereichsziele erreichen; spezielle Aufgaben denken; Entscheidungen treffen.

Unternehmen	ресурсы, технику или капитал
4. die Beziehungen des Unternehmens	d. единое определение
5. leitende Aufgaben erfüllen	e. различные типы менеджеров на различных уровнях иерархии
6. die Interessen der Kapitaleigner des Unternehmens	f. высшее руководство на предприятии
7. Leistungen beurteilen	g. интересы капиталовладельцев предприятия
8. unterschiedliche Arten von Managern in unterschiedlichen Hierarchiestufen	h. связи (отношения) предприятия
9. eine gute Planung und Organisation voraussetzen	i. обсуждать достижения
10. Humanressourcen, Maschinen oder Kapital einsetzen	j. выполнять руководящие задачи

(B) Übung 6. Welche Satzteile passen zusammen?

The puzzle pieces contain the following text:

- Der Begriff Manager wird im Bereich
- Management als Institution ist
- Das Management vertritt
- Management ist
- eine Querschnittsfunktion, die die betrieblichen Sachfunktionen wie Einkauf, Produktion und Verkauf überlagert und diese steuert.
- Management als Funktion wird
- weitgehend die Interessen des Unternehmers als Arbeitgeber gegenüber der Arbeitnehmerschaft.
- als die Gesamtheit aller Aufgaben verstanden, die der Manager als Führungskraft bzw. als Vorgesetzter ausübt.
- der Personenkreis, der mit der Leitung einer Institution betraut ist.
- des betriebswirtschaftlichen Sprachgebrauchs genutzt um die Leitung eines Unternehmens zu benennen.

(B) Übung 7. Setzen Sie die richtigen Wörter in die Lücken ein und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

Personenkreis, Führungskräfte, Management, Gesamtheit, teilen, Führungsaufgaben, Gebiete

1 Der Begriff «_____» wird aber in einem zweifachen Sinn verwendet.

2 Management als Institution ist der_____, der sich mit der Leitung einer Institution befasst.

1. Als Manager bezeichnet man nur die obersten und oberen _____ der Unternehmen.

3 Management als Funktion ist die_____ aller Aufgaben, die der Manager als Führungskraft bzw. als Vorgesetzter ausübt.

4 Man soll zwischen dem oberen und mittleren Management die Arbeit_____.

5 Management ist der Personenkreis, der mit Leitungs- und _____ des Unternehmens befasst ist.

6 Weitere wichtige _____ des modernen Managements sind die Pflege der Beziehungen zwischen Betrieben.

(C) Übung 8. Bilden Sie Sätze.

1. existiert, „Management“, nicht, eine einheitliche Definition, des Begriffes;

2. kann, die „Leitung von Organisationen“, als, Management, verstehen, man;

3. die obersten, als, generell, nur, oberen, Führungskräfte, werden, im Unternehmen, Manager, bezeichnet, beziehungsweise;

4. Manager, ebenso, fühlen, Unternehmer, sich, heute, selbstständige, als;

5. Arten, in, finden, sich, von, Hierarchiestufen, unterschiedliche, es, viele, Managern, unterschiedlichen.

(C) Übung 9. Ersetzen Sie die gedruckten Wörter, die dem Sinne nach gleich sind.

die Eigenschaft, betrachten, vorrangig, die Führungskräfte, die Leitung, stammen, das Unternehmen, erreichen, der Kreis, gegenüber

1. **Im Vergleich zum** Wort „Unternehmensführung“ ist der Begriff „Management“ umfassender.

2. Soviel ich weiß, **kommt** das Wort „Niveau“ aus dem Französischen.

3. Die **Führungsaufgaben** der Managergruppe sind sehr umfangreich.

4. Die letzten wirtschaftlichen Entwicklungen werden in vielen **Mitarbeiter**gruppen diskutiert.

5. Ich glaube, ein Unternehmen braucht kaum so viele **Führungskader**.

6. Unser **Geschäft** könnte auch einen größeren Gewinn **erzielen**.

7. Die Schaffung einer produktiven Marktwirtschaft wird heute als **dominierendes Anliegen angesehen.**

8. Wie sollten **die Grundzüge** eines ausgeprägten internationalen Handels aus-sehen?

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie richtige Ergänzungen.

1. Management als Institution ist	a. weitgehend die Interessen des Unternehmers als Arbeitgeber gegenüber der Arbeitnehmerschaft.
2. Das Management setzt	b. eine arbeitsteilige Wertschöpfung in komplexen Organisationen überhaupt nicht möglich.
3. Das Management vertritt	c. Aufgaben wie Gruppenleitung und Teamleitung
4. Ohne Management wäre	d. Ressourcen wie Humanressourcen, Maschinen oder Kapital ein.
5. Der untere Manager übernimmt.	e. der Personenkreis, der mit der Leitung einer Institution betraut ist.

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Es gibt eine einheitliche Definition des Begriffes «Management».
2. Der Begriff «Management» wird in einem zweifachen Sinn verwendet: Management als Institution und Management als Funktion.
3. Management als Institution ist Management eine Querschnittsfunktion, die die betrieblichen Sachfunktionen wie Einkauf, Produktion und Verkauf überlagert und diese steuert.
4. Management als Funktion ist die Gesamtheit aller Aufgaben, die der Manager als Führungskraft ausübt.
5. Man kann zwischen dem oberen und mittleren Management die Arbeit nicht teilen.
6. Der untere Manager übernimmt Aufgaben wie Gruppenleitung und Teamleitung.

(A) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Management als Institution ist der Personenkreis, der mit der Leitung einer Institution betraut ist.
2. Eine einheitliche Definition des Begriffes „Management“ existiert nicht.
3. Es finden sich viele unterschiedliche Arten von Managern in unterschiedlichen Hierarchiestufen
4. Als Manager werden generell nur die obersten beziehungsweise oberen Führungskräfte im Unternehmen bezeichnet.
5. Bei der Bezeichnung Management handelt es sich um die leitenden Aufgaben, welche in einem Unternehmen erfüllt werden müssen.
6. Management als Funktion wird als die Gesamtheit aller Aufgaben verstanden, die der Manager als Führungskraft bzw. als Vorgesetzter ausübt.
7. Zum einen wäre hier der Top-Manager, also Vorstand und Unternehmensführung, der mittlere Manager, welcher sich mit der Abteilungsleitung und Betriebsleitung beschäftigt.
8. Manager übernimmt, alleine oder im Kollektiv, ein leitende Aufgaben in einem Unternehmen.

(B) Übung 4. Suchen Sie im Text eine Information über:

- a. die Definition des Begriffes „Management“;
- b. Management als Funktion;
- c. Management als Institution;
- d. unterschiedliche Arten von Managern.

(B) Übung 5. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Was versteht man unter „Management“?
2. Warum werden Begriffe „Unternehmensführung“ und „Unternehmensleitung“ nicht verwendet?
2. Welche drei Ebenen von Management gibt es?
3. Wieso ist Management gleichzeitig Institution und Funktion?
4. Was ist dabei Management als Funktion?
5. Welche Aufgaben hat ein Manager?
6. Woher stammt die Bezeichnung „Management“?
7. Wie lauten die deutschen Bezeichnungen von Management?
8. Welche Fähigkeiten brauchen Manager?

(B) Übung 6. Welche Information im Text „Management“ ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 7. Gliedern Sie den ganzen Text „Management“ in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 8. Sehen Sie den Text „Management“ durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 9. Geben Sie den Inhalt des Textes „Management“ wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 10. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes „Management“.

DISKUSSION

Übung 1. Ergänzen Sie folgende Zusammenfassung des Textes. Verwenden Sie Wörter aus dem Text oder eigene Ausdrücke.

Diskutieren Sie mit einem Gesprächspartner darüber!

Der Text berichtet über das... .Der Begriff „Management“ wird in einem zweifachen Sinn: Management als... und Management als ... verwendet. Management als Institution ist der Personenkreis, der mit der Leitung eines ... betraut ist. Traditionell gibt es drei ... von Management. Das sind ... , ...und Management als ... ist die Wahrnehmung aller zur Steuerung eines Unternehmens notwendigen Aufgaben. Der Manager erfüllt im Betrieb ... und ... Aufgaben. Die Managementfunktionen sind Manageraktivitäten wie z.B ... , ..., ..., ...,

(A, B, C) Übung 2. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Der Text, den ich nacherzählen möchte, heißt...
 Im Text geht es um...
 Es ist zu unterstreichen, dass...
 Es liegt klar auf der Hand, dass...
 Das Problem... ist von großer Bedeutung.
 Der Autor lenkt unsere Aufmerksamkeit auf ...
 In dieser Verbindung möchte ich sagen, dass...
 Weiter handelt es sich um ...
 Ich finde die Frage über ... sehr wichtig, weil...
 Wir dürfen nicht vergessen, dass...
 Ich glaube...
 Es ist damit zu beginnen...
 Zum Schluss möchte ich sagen, dass
 Daraus ergibt sich die Schlussfolgerung...

A – ein Satz zu jedem Absatz

B – zwei Sätze zu jedem Absatz

C – drei Sätze zu jedem Absatz

LEKTION 4:

AGRARÖKONOMIE

LERNWORTSCHATZ

Agrarökonomie, die	экономика сельского хозяйства
Agrarschutz, die	сельскохозяйственная защита окружающей среды
Artenvielfalt, die	многообразие видов
Ausmaß, das	размер
bäuerlich	крестьянский
Begründung, die	обоснование
Eingriff, der	вмешательство
Existenz, die	существование
Gesetzmäßigkeit, die	законность
Gleichgewicht, das	равновесие
Hofstelle, die	хозяйство, усадьба
im Gegenzug	в свою очередь
Landwirtschaftsförderung, die	содействие сельскому хозяйству
Produktionsweise, die	способ производства
Umfang, der	объем
verringern sich	сокращаться
Wandel, der	перемена, изменение

TEXT D

DIE AGRARÖKONOMIE

Die Agrarökonomie ist ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften. Sie beschäftigt sich mit den wirtschaftlichen Zusammenhängen und Gesetzmäßigkeiten des Wirtschaftssektors Agrarwirtschaft.

Agrarwirtschaft (der Agrarsektor) umfasst die Bereiche Landwirtschaft, Obst und Gartenbau, Weinbau und Sonderkulturen, Forst- und Holzwirtschaft sowie die Fischerei. Besonderheiten der landwirtschaftlichen Produktion werden von Vertretern des Agrarschutzes zur Begründung spezieller Landwirtschaftsförderung herangezogen.

Agrarsektorale Besonderheiten können auch eine spezielle Agrarpolitik und Agrarstrukturpolitik rechtfertigen. Der agrarstrukturelle Wandel setzt bei annähernd unverändertem Umfang an landwirtschaftlicher Nutzfläche voraus, dass einzelne landwirtschaftliche Betriebe aufgelöst werden, damit andere Betriebe über eine Vergrößerung der Flächenausstattung wachsen und effizienter produzieren können.

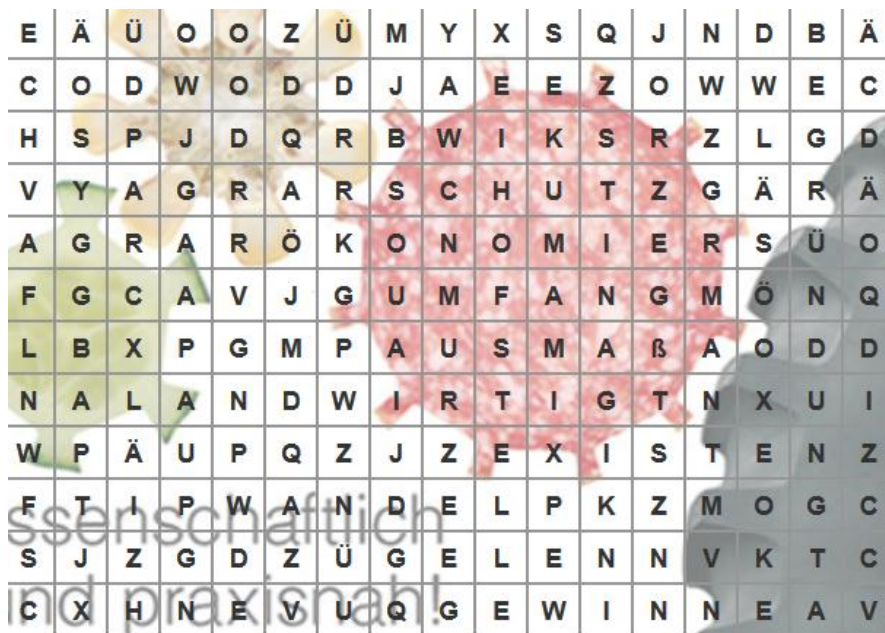
Mit der Agrarindustrie wird eine Art von Landwirtschaft bezeichnet, die industriespezifische Produktionsweisen verwendet, um landwirtschaftliche Erzeugnisse in großem Ausmaß produzieren zu können. Agrarindustrielle Betriebe sind grundsätzlich Großbetriebe, was bedeutet, dass großflächig bearbeitet wird, Monokulturen angebaut werden und auf Masse produziert wird. Außerdem bedeutet eine industrielle landwirtschaftliche Produktionsweise gleichzeitig eine große Veränderung des natürlichen Ökosystems. Die Artenvielfalt verringert sich aufgrund der großflächigen Anlagen und eines künstlichen, einseitigen Eingriffs des ökologischen Gleichgewichtes zugunsten der Nutzpflanzen und Nutztiere. Im Gegenzug zu der auf wirtschaftlichen Gewinn und Produktivität ausgerichteten Agrarwirtschaft steht die bäuerliche Landwirtschaft. Für eine bäuerliche Landwirtschaft ist die Existenz einer Hofstelle von Bedeutung, die der Landwirt bewohnt und eigens bewirtschaftet.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

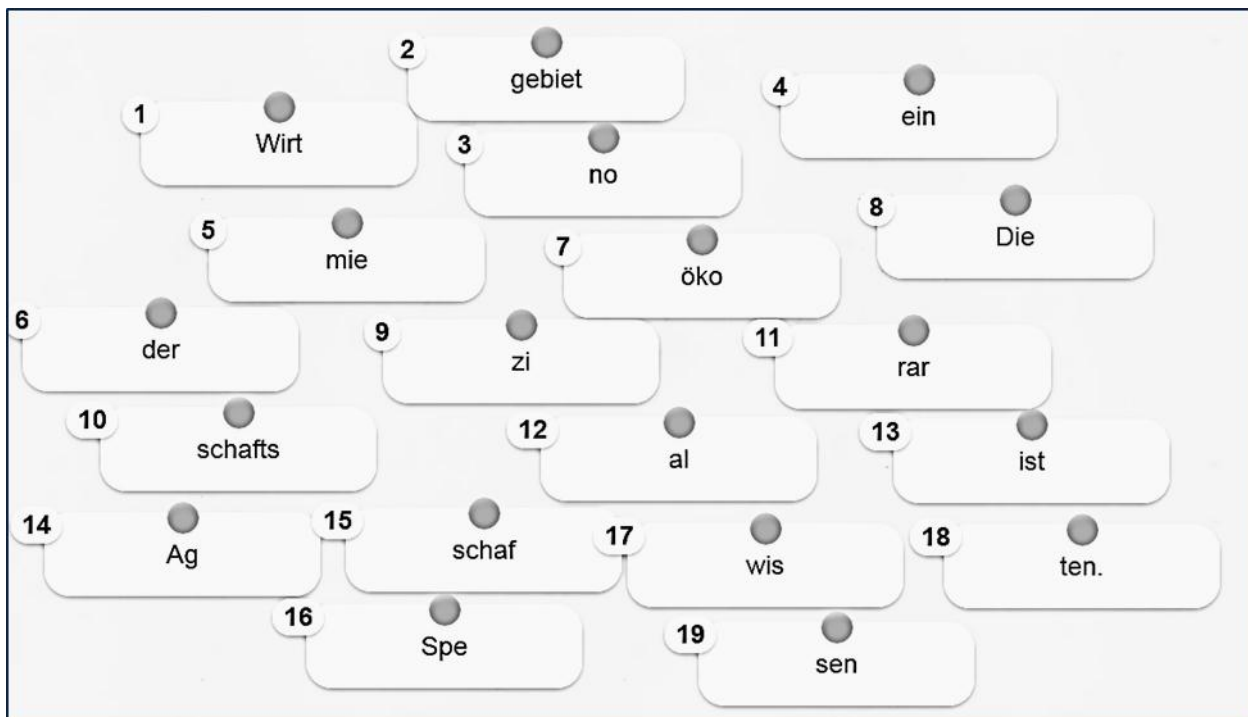
Ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften; Besonderheiten der landwirtschaftlichen Produktion; eine spezielle Agrarpolitik und Agrarstrukturpolitik rechtfertigen; einzelne landwirtschaftliche Betriebe auflösen; industriespezifische Produktionsweisen verwenden; landwirtschaftliche Erzeugnisse in großem Ausmaß produzieren; Monokulturen anbauen.

(A) Übung 2. Suchen Sie 10 Wörter!



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(B) Übung 3. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.



8						13											18
Die						ist											ten.

(B) Übung 4. Was versteht man heute unter dem Begriff „Agrarökonomie“? Wählen Sie die richtige Variante aus.



- a) ist eine Systemwissenschaft und verbindet das breite Methodenspektrum der naturwissenschaftlichen Grundlagenforschung mit den Fragestellungen aus der landwirtschaftlichen Praxis.
- b) ist ein zentraler Aspekt der Unternehmensführung. Im Kern des Marketingmanagements steht die Ausrichtung des Unternehmens am Markt.
- c) ist ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften. Sie beschäftigt sich mit den wirtschaftlichen Zusammenhängen und Gesetzmäßigkeiten des Wirtschaftssektors Agrarwirtschaft.
- d) ... ist aber kein Ort, sondern ist eine Politik, genauer gesagt, alle unternehmerischen Maßnahmen zur Schaffung eines Marktes, das heißt zur Förderung des Absatzes für die Erzeugnisse eines Unternehmens.

(B) Übung 5. Welche Satzteile passen zusammen?

1. Die Agrarökonomie ist	a. eine spezielle Agrarpolitik und Agrarstrukturpolitik rechtfertigen.
2. Agrarsektorale Besonderheiten können	b. den wirtschaftlichen Zusammenhängen und Gesetzmäßigkeiten des <u>Wirtschaftssektors Agrarwirtschaft</u> .
3. Für eine bäuerliche Landwirtschaft ist	c. von Vertretern des Agrarschutzes zur Begründung spezieller Landwirtschaftsförderung herangezogen.
4. Die Agrarökonomie beschäftigt sich mit	d. die Bereiche Landwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Forst- und Holzwirtschaft sowie Fischerei.
5. Besonderheiten der landwirtschaftlichen Produktion werden	e. die Existenz einer Hofstelle typisch, die der Landwirt bewohnt und eigens bewirtschaftet.
6. Agrarwirtschaft (Agrarsektor) umfasst	f. ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften.

(B) Übung 6. Finden Sie alle im Text vorhandenen Wörter zu den folgenden Begriffen:

1. die Agrarwirtschaft;
2. die Agrarökonomie.

(C) Übung 7. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden kursiv gedruckten Wörtern und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

die Existenz, Betriebe, Besonderheiten, Artenvielfalt Agrarwirtschaft, des ökologischen Gleichgewichtes, Agrarökonomie

1. Die ... beschäftigt sich mit den wirtschaftlichen Zusammenhängen und Gesetzmäßigkeiten des Wirtschaftssektors Agrarwirtschaft.
2. ... umfasst die Bereiche Landwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Forst- und Holzwirtschaft sowie Fischerei.
3. Agrarsektorale ... können eine spezielle Agrarpolitik und Agrarstrukturpolitik rechtfertigen.
4. Agrarindustrielle ... sind grundsätzlich Großbetriebe.
5. Für eine bäuerliche Landwirtschaft ist ... einer Hofstelle typisch, die der Landwirt bewohnt und eigens bewirtschaftet.
6. Die ... verringert sich zugunsten der großflächigen Anlagen und einer künstlichen, einseitigen Eingriffs ... zugunsten der Nutzpflanzen und Nutztiere.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- man über die Agrarökonomie spricht;
- über die Agrarwirtschaft berichtet wird;
- von den agrarsektoralen Besonderheiten die Rede ist;
- es sich um die Bedeutung der Agrarwirtschaft handelt;
- es um die die bäuerliche Landwirtschaft geht.

(A) Übung 1. Welche Sätze enthalten eine falsche Information? Korrigieren Sie diese Sätze!

1. Die Agrarökonomie ist ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften. Sie beschäftigt sich mit betriebs- und volkswirtschaftlichen Zusammenhängen, die mit Hilfe theoretischer Modelle beschrieben werden.
2. Agrarsektorale Besonderheiten können eine spezielle Agrarpolitik und Agrarstrukturpolitik rechtfertigen.
3. Agrarwirtschaft (Agrarsektor) beschäftigt sich mit den gesamtwirtschaftlichen Vorgängen und Zusammenhängen sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen.
4. Für eine bäuerliche Landwirtschaft ist die Existenz einer Hofstelle typisch, die der Landwirt bewohnt und eigens bewirtschaftet.
5. Agrarindustrielle Betriebe sind grundsätzlich Großbetriebe, was bedeutet, dass großflächig bearbeitet wird, Monokulturen angebaut werden und auf Masse produziert wird.
6. Im Gegenzug zu der auf wirtschaftlichen Gewinn und Produktivität ausgerichteten Agrarwirtschaft steht die bäuerliche Landwirtschaft.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Für eine bäuerliche Landwirtschaft ist die Existenz einer Hofstelle typisch, die der Landwirt bewohnt und eigens bewirtschaftet.
2. Außerdem bedeutet eine industrielle landwirtschaftliche Produktionsweise gleichzeitig eine große Veränderung des natürlichen Ökosystems.
3. Mit Agrarwirtschaft wird eine Art von Landwirtschaft bezeichnet, die industriespezifische Produktionsweisen verwendet, um landwirtschaftliche Erzeugnisse in großem Ausmaß produzieren zu können.
4. Agrarwirtschaft (Agrarsektor) umfasst die Bereiche Landwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Forst- und Holzwirtschaft sowie Fischerei.
5. Die Artenvielfalt verringert sich zugunsten der großflächigen Anlagen und einer künstlichen, einseitigen Eingriffs des ökologischen Gleichgewichtes zugunsten der Nutzpflanzen und Nutztiere.
6. Agrarsektorale Besonderheiten können eine spezielle Agrarpolitik und Agrarstrukturpolitik rechtfertigen.

(B) Übung 4. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Ist die Agrarökonomie ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften?
2. Womit beschäftigt sich die Agrarökonomie?
3. Was umfasst Agrarwirtschaft?
4. Wovon werden Besonderheiten der landwirtschaftlichen Produktion herangezogen?

5. Wobei setzt der agrarstrukturelle Wandel voraus?
6. Was sind agrarindustrielle Betriebe?
7. Was bedeutet eine industrielle landwirtschaftliche Produktionsweise?
8. Wie verringert sich die Artenvielfalt?
9. Was ist typisch für eine bäuerliche Landwirtschaft?

(B) Übung 5. Welche Information im Text «Agrarökonomie» ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 6. Gliedern Sie den ganzen Text «Agrarökonomie» in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 7. Sehen Sie den Text «Agrarökonomie» durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 8. Bilden Sie die Sätze!

1. Agrarwirtschaft, und, wirtschaftlichen, den, mit, Zusammenhängen, des, Wirtschaftssektors, Gesetzmäßigkeiten, beschäftigt sich, die Agrarökonomie.
2. Forst- und Holzwirtschaft, Landwirtschaft, die, sowie, Fischerei, Bereiche, umfasst, Gartenbau, Weinbau, Agrarwirtschaft.
3. Agrarpolitik, rechtfertigen, spezielle, Agrarstrukturpolitik, agrarsektorale, Besonderheiten, können, und, eine.
4. Großbetriebe, sind, agrarindustrielle, Betriebe, grundsätzlich.
5. Veränderung, eine, Produktionsweise, des, natürlichen, gleichzeitig, industrielle, bedeutet, Ökosystems, landwirtschaftliche, große, eine.
6. Landwirt, Landwirtschaft, für, eine, bäuerliche, bewirtschaftet, ist, die Existenz, Hofstelle, die, der, bewohnt, und, eigens, typisch, einer.

(C) Übung 9. Geben Sie den Inhalt des Textes «Agrarökonomie» wieder. Gebrauchen Sie ausgewählte Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 10. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes «Agrarökonomie».

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – Я думаю (полагаю), что ...
Meiner Meinung nach ... – По моему мнению, ...
In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...
Hier geht es um ... – Здесь речь идет о ...
Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – Здесь рассматриваются следующие вопросы.
Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – В тексте сообщается о ...
In diesem Absatz wird es von ... gesagt. – В этом абзаце говорится о...

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

LEKTION 5:

AGRARMARKETING

LERNWORTSCHATZ

Ablehnung, die	отклонение, отказ
Agrarmarketing, die	сельскохозяйственный маркетинг
Ausfuhrerstattung, die	компенсация за экспорт
Außenhandelsschutz, die	защита внешней торговли
auszeichnen, sich	отличаться
Begrenzung, die	ограничение
beeinflussen	влиять
Bestimmung, die	определение; положение; назначение
Durchführung, die	проведение
Eingriff, der	вмешательство

Energiegewinnung, die	получение энергии
erheblich	значительный; значительно
Ernährungswirtschaft, die	продовольственная промышленность
Erschließung, die	выявление; вскрытие
erschweren	затруднять; осложнять
extern	внешний
Fachgebiet, das	1) специальность, профессия; 2) область науки
Genussmittel, das	деликатес
Gesetzgebung, die	законодательство
Gesundheitsschutz, die	охрана здоровья; здравоохранение
Großverbraucher, der	крупный потребитель
Handelsunternehmen, das	коммерческое предприятие
Heilpflanze, die	лекарственное растение
Institution, die	учреждение
Lagerfähigkeit, die	сохраняемость; жизнеспособность
Lebensmittelgesetzgebung, die	пищевое законодательство
Marktintervention, die	рыночная интервенция
Marktsättigung, die	насыщение рынка
Markttransparenz, die	"прозрачность" рынка, определение ёмкости рынка и условий конкуренции
Nachfrage, die	спрос
Planung, die	планирование
Preisberichterstattung, die	отчет о ценах
Preisschwankung, die	колебание цен
Produktdifferenzierung, die	1) индивидуализация продукта (<i>придание продукту характеристик, отличающих его от аналогичных продуктов других фирм</i>) 2) увеличение числа модификаций продукта; расширение номенклатуры изделий
Produzent, der	производитель
Qualitätsschwankung, die	неустойчивость качества
Rahmenbedingung, die	рамочные условия; общие условия
saisonal	сезонный
Sensibilisierung, die	сенсбилизация; повышение информированности
Überschussprodukt, das	излишки продуктов
Verbrauchereinstellung, die	потребительская установка
vergleichsweise	сравнительно
verhindern	предотвращать

vorgeben / gab vor / gibt vor / vorgegeben /	утверждать
---	------------

TEXT E

AGRARMARKETING

Agrarmarketing bezeichnet die Lehre des Marketings in der Agrar- und Ernährungswirtschaft innerhalb des Fachgebiets Agrarökonomie.

Unter Agrarmarketing ist Marketing, also die Planung und Durchführung von Maßnahmen zur Erschließung, Entwicklung und Pflege von Märkten, durch Unternehmen oder Institutionen des Agribusiness zu verstehen. *Zum System des Agribusiness* sind dabei alle direkt oder indirekt an Produktion und Absatz von Nahrungsmitteln und anderen Agrarprodukten beteiligten Unternehmen und Institutionen zu zählen. Dies sind neben der Landwirtschaft (einschließlich Gartenbau und Forstwirtschaft) und den der Landwirtschaft nachgelagerten Handelsunternehmen und Ernährungsindustrien und -handwerke auch Hersteller von landwirtschaftlichen Betriebsmitteln, Unternehmen des Betriebsmittelhandels, des Lebensmittelgroß- und -einzelhandels sowie die Gastronomie und andere Großverbraucher von Nahrungsmitteln. Neben dem Kern des Agribusiness, der Produktion und Verteilung von Nahrungs- und Genussmitteln, nimmt in neuerer Zeit der Bereich der nicht der menschlichen Ernährung dienenden Agrarprodukte an Bedeutung zu. Hierzu zählen die Verwendung landwirtschaftlicher Rohstoffe in der industriellen Produktion von Nichtnahrungsmitteln (z.B. Stärke, technische Öle), die Energiegewinnung aus pflanzlichen Rohstoffen sowie die Produktion von Heilpflanzen für die Pharmaindustrie.

Im Vergleich zu anderen Märkten bestehen auf den Märkten für Agrarprodukte vergleichsweise einschneidende externe *Rahmenbedingungen*, die das Aktionsfeld des Agrarmarketings beeinflussen:

a) Die Gesetzgebung gibt mit unterschiedlichen Zielsetzungen enge Rahmenbedingungen vor. Die Bestimmungen der Lebensmittelgesetzgebung dienen dem Gesundheitsschutz der Verbraucher. Der Verbesserung der Markttransparenz dienen die Handelsklassen-Verordnungen und eine staatlich finanzierte Preisberichterstattung. Durch agrarmarktpolitische Eingriffe wird versucht, die Einkommen der landwirtschaftlichen Produzenten zu stabilisieren (und/oder zu stützen). Diesem Ziel dienen vor allem staatliche Marktinterventionen. Mit diesen Maßnahmen können Ausfuhrerstattungen für Überschussprodukte oder Außenhandelsschutz-Regelungen zur Begrenzung von Importen aus Drittländern verbunden sein.

b) Die Agrarmärkte zeichnen sich durch vergleichsweise starke saisonale und jährliche Angebots- und Preisschwankungen aus. Auf einigen Teilmärkten sind darüber hinaus ausgeprägte zyklische Preis- und Mengenschwankungen zu verzeichnen.

c) Im System des Agribusiness bestehen geprägte strukturelle Unterschiede zwischen den einzelnen Elementen. Während im Bereich der Landwirtschaft eine große Zahl von Betrieben mit geringem wirtschaftlichen Einfluss agieren, ist z. B. im Lebensmittelhandel ein sehr hoher Konzentrationsgrad mit wenigen, wirtschaftlich starken Unternehmen zu verzeichnen.

d) Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln weist im Vergleich zu anderen Konsumgütern eine Reihe von Besonderheiten auf, die als äußere Rahmenbedingungen des Agrarmarketings gesehen werden müssen:

- Bei wirtschaftlichem Wachstum kann in den meisten Volkswirtschaften ein abnehmender Anteil der Ausgaben für Nahrungsmittel an den Gesamtausgaben beobachtet werden (*Engelsches Gesetz*). Dies führt zu Marktsättigung bzw. Überversorgung. Bei einigen Produkten sind starke saisonale Schwankungen der Nachfrage zu beobachten.

- Der Nahrungsmittelverbrauch wird in besonderem Maße durch Änderungen von Verbrauchereinstellungen und durch den Wertewandel beeinflusst. Genannt sei hier die Ablehnung bestimmter Formen der Tierhaltung aus ethischen Gründen.

- Steigendes Gesundheits- und Umweltbewusstsein führt zu einer Sensibilisierung der Verbraucher gegenüber manchen landwirtschaftlichen Produktionsverfahren und zu einer kritischen Haltung gegenüber dem Nahrungsmittelangebot.

Die weiterhin steigende Nachfrage nach Bio-Produkten und die Direktvermarktung sind Ausdruck dieses Phänomens.

Die Produktpolitik in Unternehmen des Agribusiness wird durch den biologischen Charakter der landwirtschaftlichen Produktion beeinflusst. Es können erhebliche Qualitätsschwankungen bei den landwirtschaftlichen Roh- bzw. Frischprodukten auftreten, die eine Standardisierung im Zuge des Produktionsprozesses erschweren und häufig eine verbindliche Qualitätssicherung durch den Anbieter verhindern. Bei Frischprodukten wie Obst und Gemüse, Frischmilch und Fleisch existieren hohe Ansprüche an die Warenbehandlung, Lagerhaltung und Distribution. Der marketingpolitische Handlungsspielraum der Anbieter kann zusätzlich eingeengt sein, wenn das Angebot aufgrund saisonaler Produktion und eingeschränkter Lagerfähigkeit zeitlich begrenzt ist. Im Zuge der Be- und Verarbeitung der landwirtschaftlichen Rohstoffe werden veränderte bzw. neue Lebensmittel erzeugt, die sich gegenüber den landwirtschaftlichen Rohprodukten in der Regel durch ein erhebliches Maß an Zusatzleistungen, z. B. verbesserter Lagerungsmöglichkeit, leichterer Zubereitung oder erhöhtem Genusswert auszeichnen. Diesen Prozess nennt man Veredlung. Die Möglichkeiten zur Beeinflussung der qualitativen Eigenschaften der Produkte und damit zur Produktdifferenzierung steigen dabei tendenziell mit zunehmendem Grad der Verarbeitung.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Erhebliche Qualitätsschwankungen bei den landwirtschaftlichen Roh- bzw. Frischprodukten auftreten; eine verbindliche Qualitätssicherung durch den Anbieter verhindern; durch den biologischen Charakter der landwirtschaftlichen Produktion beeinflussen; die Einkommen der landwirtschaftlichen Produzenten stabilisieren; mit unterschiedlichen Zielsetzungen enge Rahmenbedingungen vorgeben; sich durch vergleichsweise starke saisonale und jährliche Angebots- und Preisschwankungen auszeichnen; dem Gesundheitsschutz der Verbraucher dienen.

(B) Übung 2. Suchen Sie 10 Wörter!

R	O	M	G	A	G	R	A	R	M	A	R	K	E	T	I	N	G	A
Q	Y	B	P	T	Ä	H	Ä	A	N	B	H	Ü	B	M	Q	M	A	A
R	U	L	Q	C	Ä	R	B	H	Z	U	H	Y	Ü	F	E	H	H	U
V	I	Ä	D	B	K	U	Ö	M	R	P	I	B	N	W	V	Z	J	I
I	N	Z	B	B	E	G	R	E	N	Z	U	N	G	Y	Ü	B	Y	C
D	P	R	O	D	U	Z	E	N	T	P	Ä	Q	G	H	E	P	K	F
F	J	H	C	K	D	Z	T	B	U	L	P	L	M	I	H	M	X	Q
N	A	C	H	F	R	A	G	E	N	G	R	D	H	Ö	D	D	M	Q
F	M	B	K	F	D	R	Ü	D	Ö	Y	D	Ü	N	C	C	J	I	B
F	F	A	C	H	G	E	B	I	E	T	X	M	O	O	R	D	F	G
Y	K	P	B	Ä	P	E	I	N	G	R	I	F	F	C	A	D	A	J
A	B	L	E	H	N	U	N	G	F	N	V	S	C	P	Ö	N	Q	N
Z	Ü	N	W	L	K	D	B	U	N	T	E	R	N	E	H	M	E	N
K	G	J	P	L	A	N	U	N	G	S	W	C	D	G	Ö	T	M	Y
C	Ü	K	M	U	Ä	A	X	G	P	L	B	T	M	K	P	L	V	B

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(B) Übung 3. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.

Li		ter		durch		be		ri	
	Un		lo		rak		land		po
Ag		neh		wirt		dukt		tik	
	wird		gi		schaft		ein		flusst

Die Pro..... inmen desbusiness den bio....schen Cha...ter derlichen Produktion

(B) Übung 4. Welche Satzteile passen zusammen?

hohe Ansprüche an die Warenbehandlung, Lagerhaltung und Distribution.

Die Bestimmungen der Lebensmittelgesetzgebung dienen

dem Gesundheitsschutz der Verbraucher.

Die Produktpolitik in Unternehmen des Agribusiness wird durch

die Lehre des Marketings in der Agrar- und Ernährungswirtschaft innerhalb des Fachgebiets Agrarökonomie.

Der Verbesserung der Markttransparenz dienen

Im System des Agribusiness bestehen

Die Agrarmärkte zeichnen sich durch

vergleichsweise starke saisonale und jährliche Angebots- und Preisschwankungen aus.

geprägte strukturelle Unterschiede zwischen den einzelnen Elementen.

die Handelsklassen-Verordnungen und eine staatlich finanzierte Preisberichterstattung.

den biologischen Charakter der landwirtschaftlichen Produktion beeinflusst.

Agrarmarketing bezeichnet

Bei Frischprodukten wie Obst und Gemüse, Frischmilch und Fleisch existieren

(B) Übung 5. Was bedeuten die markierten Wörter? Verbinden Sie mit den Erklärungen.

Agrarökonomie

Agrarmarketing

Agrarmarkt



a) ... bezeichnet die Lehre des Marketings in der Agrar- und Ernährungswirtschaft innerhalb des Fachgebiets Agrarökonomie.

b) ... ist Summe aller Handelsbeziehungen beim Absatz agrarwirtschaftlicher Erzeugnisse.

c) ... ist ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften und beschäftigt sich mit den wirtschaftlichen Zusammenhängen und Gesetzmäßigkeiten des Wirtschaftssektors Agrarwirtschaft.

(C) Übung 6. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden kursiv gedruckten Wörtern und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

die Produktpolitik, Produktion und Absatz von Nahrungsmitteln, steigendes Gesundheits- und Umweltbewusstsein, des Agribusiness, der Nahrungsmittelverbrauch der Nahrungsmittelverbrauch

1. _____ wird in besonderem Maße durch Änderungen von Verbrauchereinstellungen und durch den Wertewandel beeinflusst. Genannt sei hier die Ablehnung bestimmter Formen der Tierhaltung aus ethischen Gründen.

2. _____ führt zu einer Sensibilisierung der Verbraucher gegenüber manchen landwirtschaftlichen Produktionsverfahren und zu einer kritischen Haltung gegenüber dem Nahrungsmittelangebot.

3. _____ in Unternehmen des Agribusiness wird durch den biologischen Charakter der landwirtschaftlichen Produktion beeinflusst.

4. _____ wird in besonderem Maße durch Änderungen von Verbrauchereinstellungen und durch den Wertewandel beeinflusst. Genannt sei hier die Ablehnung bestimmter Formen der Tierhaltung aus ethischen Gründen.

5. Zum System des Agribusiness sind dabei alle direkt oder indirekt an _____ und anderen Agrarprodukten beteiligten Unternehmen und Institutionen zu zählen.

6. Im System _____ bestehen geprägte strukturelle Unterschiede zwischen den einzelnen Elementen.

(C) Übung 7. Ergänzen Sie die Sätze und übersetzen Sie sie ins Russische.

1. Im Vergleich zu anderen Märkten bestehen auf den Märkten _____ .
2. Der Verbesserung der Markttransparenz dienen _____ .
3. Die Agrarmärkte zeichnen sich durch _____ .
4. Im System des Agribusiness bestehen geprägte _____ .
5. Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln weist im Vergleich zu _____ .
6. Der Nahrungsmittelverbrauch wird in besonderem Maße durch _____ .
7. Die Möglichkeiten zur Beeinflussung der qualitativen Eigenschaften der Produkte und damit zur Produktdifferenzierung steigen _____ .

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Suchen Sie im Text «Agrarmarketing» Informationen über:

- System des Agribusiness;
- die Agrarmärkte;
- das englische Gesetz.

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Agrarmarketing bezeichnet die gezielte und zielgruppenorientierte Ausrichtung der Unternehmensaktivitäten an den Bedürfnissen des Marktes insbesondere das Anpreisen und Anbieten von Waren und Dienstleistungen.

2. Zum System des Agribusiness sind dabei alle direkt oder indirekt an Produktion und Absatz von Nahrungsmitteln und anderen Agrarprodukten beteiligten Unternehmen und Institutionen zu zählen.

3. Die Agrarmärkte zeichnen sich durch vergleichsweise starke saisonale und jährliche Angebots- und Preisschwankungen aus.

4. Bei wirtschaftlichem Wachstum kann in den meisten Volkswirtschaften ein abnehmender Anteil der Ausgaben für Nahrungsmittel an den Gesamtausgaben beobachtet werden.

5. Die Produktpolitik in Unternehmen des Agribusiness wird durch den biologischen Charakter der landwirtschaftlichen Produktion nicht beeinflusst.

6. Bei Frischprodukten wie Obst und Gemüse, Frischmilch und Fleisch existieren niedrige Ansprüche an die Warenbehandlung, Lagerhaltung und Distribution.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Unter Agrarmarketing ist Marketing, also die Planung und Durchführung von Maßnahmen zur Erschließung, Entwicklung und Pflege von Märkten, durch Unternehmen oder Institutionen des Agribusiness zu verstehen.

2. Die Möglichkeiten zur Beeinflussung der qualitativen Eigenschaften der Produkte und damit zur Produktdifferenzierung steigen dabei tendenziell mit zunehmendem Grad der Verarbeitung.

3. Steigendes Gesundheits- und Umweltbewusstsein führt zu einer Sensibilisierung der Verbraucher gegenüber manchen landwirtschaftlichen Produktionsverfahren und zu einer kritischen Haltung gegenüber dem Nahrungsmittelangebot.

4. Im Vergleich zu anderen Märkten bestehen auf den Märkten für Agrarprodukte vergleichsweise einschneidende externe Rahmenbedingungen, die das Aktionsfeld des Agrarmarketings beeinflussen.

5. Im System des Agribusiness bestehen geprägte strukturelle Unterschiede zwischen den einzelnen Elementen.

6. Zum System des Agribusiness sind dabei alle direkt oder indirekt an Produktion und Absatz von Nahrungsmitteln und anderen Agrarprodukten beteiligten Unternehmen und Institutionen zu zählen.

7. Die Agrarmärkte zeichnen sich durch vergleichsweise starke saisonale und jährliche Angebots- und Preisschwankungen aus.

8. Die Bestimmungen der Lebensmittelgesetzgebung dienen dem Gesundheitsschutz der Verbraucher.

(B) Übung 4. Finden Sie eine passende Antwort.

1. Was bezeichnet Agrarmarketing?

- a) die Gastronomie und andere Großverbraucher von Nahrungsmitteln;
- b) die Bestimmungen der Lebensmittelgesetzgebung;
- c) die Lehre des Marketings in der Agrar- und Ernährungswirtschaft innerhalb des Fachgebiets;
- d) die Energiegewinnung aus pflanzlichen Rohstoffen.

2. Was ist unter Agrarmarketing zu verstehen?

- a) Frischprodukten wie Obst und Gemüse, Frischmilch und Fleisch;
- b) hohe Ansprüche an die Warenbehandlung, Lagerhaltung und Distribution;
- c) die Planung und Durchführung von Maßnahmen zur Erschließung, Entwicklung;

d) die Handelsklassen-Verordnungen und eine staatlich finanzierte Preisberichterstattung.

3. Was sind zum System des Agribusiness zu zählen?

a) erhebliche Qualitätsschwankungen bei den landwirtschaftlichen Roh- bzw. Frischprodukten;

b) qualitative Eigenschaften der Produkte und damit zur Produktdifferenzierung;

c) die Möglichkeiten zur Beeinflussung der qualitativen Eigenschaften der Produkte;

d) alle direkt oder indirekt an Produktion und Absatz von Nahrungsmitteln und anderen Agrarprodukten beteiligten Unternehmen und Institutionen.

4. Was zählen zu den nicht der menschlichen Ernährung dienenden Agrarprodukten?

1. vergleichsweise starke saisonale und jährliche Angebots- und Preisschwankungen;

2. marketingpolitische Handlungsspielraum der Anbieter;

3. Beeinflussung der qualitativen Eigenschaften der Produkte;

4. die Verwendung landwirtschaftlicher Rohstoffe in der industriellen Produktion von Nichtnahrungsmitteln, die Energiegewinnung aus pflanzlichen Rohstoffen sowie die Produktion von Heilpflanzen für die Pharmaindustrie.

(B) Übung 5. Welche Information im Text «Agrarmarketing» ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 6. Gliedern Sie den ganzen Text «Agrarmarketing» in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 7. Sehen Sie den Text «Agrarmarketing» durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Agrarmarketing» wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 9. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes «Agrarmarketing».



DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – *Я думаю (полагаю), что ...*
Meiner Meinung nach ... – *По моему мнению, ...*
In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – *В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...*
Hier geht es um ... – *Здесь речь идет о ...*
Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – *Здесь рассматриваются следующие вопросы.*
Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – *В тексте сообщается о ...*
In diesem Absatz wird es von ... gesagt. – *В этом абзаце говорится о...*

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

(C) Übung 2. Wählen Sie einen Gesprächspartner in Ihrer Studiengruppe und diskutieren Sie mit ihm über das Agrarmarketing! Führen Sie Ihre Beispiele dazu an!

1. Was ist Agrobusiness? Und was hat der Begriff mit der Landwirtschaft zu tun?

- Von der Landwirtschaft abhängig.
- Die Landwirtschaft kommt teilweise ohne das Agrobusiness nicht aus.
- Das Agrobusiness gehört in die Wertschöpfungskette der Landwirtschaft, weil es Produkte gibt, die für die Landwirtschaft hergestellt werden, damit diese überhaupt funktionieren kann. Dies sind sogenannte "vorgelagerte" Produkte (auch wirtschaftliche Aktivitäten genannt) und dazu gehören alle Dinge, mit denen z. B. ein Feld bestellt wird. Vorgelagerte Bereiche wären z. B. die Herstellung des Saatguts, maschinell hergestellter Düngemittel, doch auch Insektenvernichtungsmittel und anderen Pflanzenschutzmittel gehören dazu.

2. Welche Ziele werden Agrarmarketing verfolgt?

- Stärkung der Wettbewerbsposition der Unternehmen der Agrar- und Ernährungswirtschaft sowie Handwerksbetriebe

- Verbesserung der Marktposition durch Absatzförderung für Agrarprodukte und Lebensmittel

3. Welche Vorteile ergeben sich für die Unternehmen?

- Agrarmarketing als Türöffner
- Gemeinschaftsauftritt spart Kosten und Personal
- höherer Aufmerksamkeitswert
- Nutzung vorhandener Erfahrungen
- Stimulierung der Qualitätsproduktion
- Erhöhung der Verbrauchersicherheit
- vorrangiger Einsatz landwirtschaftlicher Ausgangserzeugnisse aus der jeweiligen Region
- Wertschöpfung mit regionalen Produkten

4. Welche Vorteile ergeben sich für den Handel?

- Bedienung der Verbrauchernachfrage nach Produkten
- Sortimentsdifferenzierung durch Spezialitäten
- Garantie-Aussage für Qualitätsprodukte aus der definierten Region
- Gemeinschaftsauftritt der Unternehmen ermöglicht dem Handel die Ansprache eines größeren Klientels / breiteres Produktsortiment

5. Welche Vorteile ergeben sich für die Verbraucher?

- Bedienung der Nachfrage nach Produkten
- Orientierungshilfe beim Einkauf
- Gewährleistung eines Qualitäts- und Sicherheitsversprechen

6. Was verdient man im Bereich Agrarmarketing? In welchen Branchen findet man Stellenangebote im Bereich Agrarmarketing?

- Anbau, Getreide, Gartenbaubetrieben, Pflanzenbau, Vermarktungsgenossenschaften, Tierhaltung, Gartenbau, Floristik, Landwirtschaft, Milchkühen, Schafen, Ziegen, Zucht, Tierzucht, Arbeitgeberverbände, Gewerkschaften.

LEKTION 6:
AGRARMANAGEMENT
LERNWORTSCHATZ

dementsprechend	соответственно; соответствующий
Generationswechsel, der	смена поколений
Herausforderung, die	вызов, требование
Nachwuchs, der	подрастающее поколение
Personalmanagement, das	менеджмент персонала
Qualitätsmanagement, das	управление качеством
Soft Skills	навыки работы с людьми
Verhandlungsführung, die	проведение переговоров
Wertschöpfungskette, die	цепочка видов деятельности, создающих добавленную стоимость

TEXT

AGRARMANAGEMENT

Die Agrarwissenschaften spielen bei der Lösung globaler Probleme eine zentrale Rolle. Mit der wachsenden Weltbevölkerung steigt der Bedarf an Lebensmitteln und Rohstoffen. Dementsprechend brauchen Landwirte und der Nachwuchs im Agribusiness Führungskompetenzen ebenso wie Manager und Unternehmer in anderen Branchen auch.

Die Anforderungen an die Landwirtschaft haben sich grundsätzlich gewandelt. Es wird in Zukunft nicht mehr ausreichen, über hohes landwirtschaftlich- praktisches Wissen zu verfügen und es umsetzen zu können. Mehr und mehr müssen betriebswirtschaftliche Entscheidungen getroffen werden, die bei agrarpolitischen Veränderungen Bestand haben. In vielen Landwirtschaftsbetrieben kommt der bevorstehende Generationswechsel der Unternehmensführung als eine zu lösende Aufgabe hinzu.

Im Agrarmanagement werden Personalmanagement, Verhandlungsführung, Controlling, strategisches Management und Qualitätsmanagement im Agrar-Sektor vermittelt. Zusätzlich sind auch die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse der Tier- und Pflanzenproduktion, Technologie der Unternehmensführung, Agrarpolitik und Agrarrecht dabei von großem Belang, um langfristig rentabel am Markt agieren zu können. Außerdem sind Führungsmethodik und *Soft Skills* ebenso gefragt wie Selbstorganisation und Kommunikationskompetenz.

Es werden Führungskompetenzen vermittelt, welche sich sowohl auf ökonomische Aspekte der Prozessketten als auch auf das Management natürlicher Ressourcen, wie zum Beispiel des Nährstoff- oder Herdmanagements beziehen.

Zusammenfassend kann man sagen, dass das Agrarmanagement versucht innovative und praxisnahe Systeme zu entwickeln. Ziel ist es einerseits, produzierende landwirtschaftliche und gartenbauliche Betriebe standort- und umweltgerecht, ressourceneffizient und ökonomisch stabil nachhaltig zu optimieren und an neue Herausforderungen anzupassen, andererseits ganze Wertschöpfungsketten zu entwickeln und zu gestalten.

WORTSCHATZÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Bei der Lösung globaler Probleme eine zentrale Rolle spielen; in Zukunft nicht mehr ausreichen; über hohes landwirtschaftlich praktisches Wissen verfügen; Personalmanagement, Verhandlungsführung, Controlling, strategisches Management und Qualitätsmanagement im Agrar-Sektor vermitteln; langfristig rentabel am Markt agieren; innovative und praxisnahe Systeme entwickeln; ressourceneffizient und ökonomisch stabil nachhaltig optimieren.

(A) Übung 2. Suchen Sie 10 Wörter!

Ä	G	F	U	W	Q	Ö	N	Z	O	J	V	W	L	T	S	L
U	T	U	F	Z	Ö	Q	S	M	U	Ö	J	U	S	Ä	J	A
C	I	Ö	Q	R	I	Q	X	A	F	J	I	A	U	D	A	N
I	H	J	H	J	S	Ä	H	N	C	W	C	I	X	L	N	D
S	M	H	I	Ö	V	H	L	N	O	E	K	J	I	J	W	W
D	G	I	F	F	Q	I	Ä	H	K	M	Y	G	B	P	I	I
I	W	I	L	V	W	D	R	F	I	R	P	I	P	G	W	R
K	Q	D	X	D	Ü	M	W	J	H	P	B	Y	M	E	B	T
X	L	E	O	L	V	B	U	I	Y	G	J	P	X	I	N	S
E	Ö	H	J	Q	R	W	F	Q	M	B	J	P	S	U	Q	C
A	S	T	V	I	Ü	L	Ö	Z	H	X	B	X	E	X	H	H
G	U	M	A	N	A	G	E	M	E	N	T	A	P	Ö	E	A
R	N	A	N	F	O	R	D	E	R	U	N	G	C	M	U	F
A	G	R	A	R	W	I	S	S	E	N	S	C	H	A	F	T
R	V	K	B	N	U	R	Y	M	G	F	Ö	G	Ö	N	U	L
M	R	T	E	C	H	N	O	L	O	G	I	E	A	A	J	Q
A	K	E	T	X	O	N	L	K	L	I	H	V	B	G	N	I

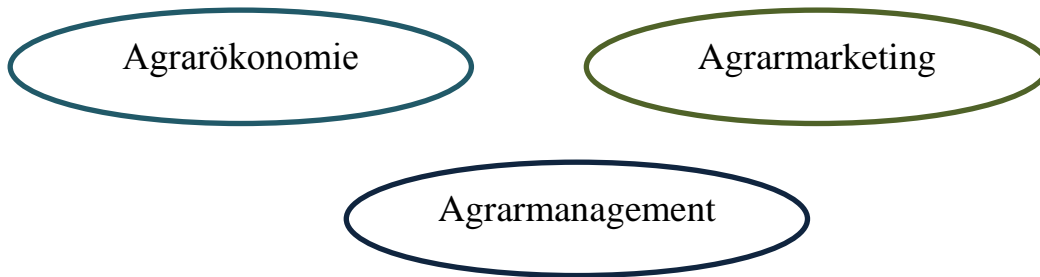
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

(B) Übung 3. Sortieren Sie die Silben in der richtigen Reihenfolge, sodass sich ein sinnvoller Satz ergibt.

11	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	5
Die	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	Rolle

(B) Übung 4. Welche Satzteile passen zusammen?

(B) Übung 5. Was bedeuten die markierten Wörter? Verbinden Sie mit den Erklärungen.



- | |
|--|
| <p>a) ... ist ein Spezialgebiet der Wirtschaftswissenschaften. Sie beschäftigt sich mit den wirtschaftlichen Zusammenhängen und Gesetzmäßigkeiten des Wirtschaftssektors Agrarwirtschaft</p> |
| <p>b) ... ist Marketing, also die Planung und Durchführung von Maßnahmen zur Erschließung, Entwicklung und Pflege von Märkten, durch Unternehmen oder Institutionen des Agribusiness zu verstehen.</p> |
| <p>c) ... ist nicht nur Personalmanagement, Verhandlungsführung, Controlling, strategisches Management und Qualitätsmanagement im Agrar-Sektor vermittelt, sondern auch die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse der Tier- und Pflanzenproduktion, Technologie der Unternehmensführung, Agrarpolitik und Agrarrecht sind dabei von großem Belang, um langfristig rentabel am Markt agieren zu können.</p> |

(C) Übung 6. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden kursiv gedruckten Wörtern und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

Agrarmanagement; Landwirtschaft; Führungskompetenzen Probleme; betriebswirtschaftliche; Systeme

1. Die Agrarwissenschaften spielen bei der Lösung globaler _____ eine zentrale Rolle.
2. Die Anforderungen der _____ haben sich grundsätzlich gewandelt.
3. Mehr und mehr müssen _____ Entscheidungen getroffen werden, die bei agrarpolitischen Veränderungen Bestand haben.
4. Im _____ werden Personalmanagement, Verhandlungsführung, Controlling, strategisches Management und Qualitätsmanagement im Agrar-Sektor vermittelt.
5. Zusammenfassend kann man sagen, dass Agrarmanagement vermittelt innovative und praxisnahe _____ zu entwickeln.

6. Es werden _____ vermittelt, welche sich sowohl auf ökonomische Aspekte der Prozessketten als auch auf das Management natürlicher Ressourcen beziehen.

(C) Übung 7. Ergänzen Sie die Sätze und übersetzen Sie sie ins Russische.

1. Mit der wachsenden Weltbevölkerung steigt
2. Dementsprechend brauchen Landwirte und der Nachwuchs im Agribusiness
3. Es wird in Zukunft nicht mehr ausreichen, über
4. In vielen Landwirtschaftsbetrieben kommt der bevorstehende Generationswechsel ... hinzu.
5. Außerdem sind Führungsmethodik und *Soft Skills*
6. Ziel ist es einerseits, produzierende landwirtschaftliche und gartenbauliche Betriebe standort- und umweltgerecht, ressourceneffizient und ökonomisch stabil nachhaltig zu optimieren und

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Suchen Sie im Text «Agrarmanagement» Informationen über:

- den Bedarf an Lebensmitteln und Rohstoffen;
- die Anforderungen der Landwirtschaft;
- die Führungskompetenzen.

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Die Agrarwissenschaften spielen bei der Lösung globaler Probleme keine Rolle.
2. Erfolgreiche und effiziente Landwirtschaft benötigt ein gutes Management. Um wirtschaftlich entscheiden zu können, brauchen Agraringenieure und Landwirte ausgeprägtes Fachwissen.
3. Die Anforderungen der Landwirtschaft haben sich grundsätzlich nicht gewandelt.
4. Agrarmanagement ist für die Wirtschaft des Landes sehr wichtig.
5. Im Agrarmanagement werden die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse der Tier- und Pflanzenproduktion, Technologie der

Unternehmensführung, Agrarpolitik und Agrarrecht sind dabei von großem Belang, um langfristig rentabel am Markt agieren zu können.

6. Es werden Führungskompetenzen vermittelt, welche sich sowohl auf ökonomische Aspekte der Prozessketten als auch auf das Management natürlicher Ressourcen, wie zum Beispiel von Nährstoffen in Grund und Boden oder Vieh-Herden, beziehen.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Zusammenfassend kann man sagen, dass Agrarmanagement vermittelt innovative und praxisnahe Systeme zu entwickeln.

2. In vielen Landwirtschaftsbetrieben kommt der bevorstehende Generationswechsel der Unternehmensführung als zu lösendes Problem hinzu.

3. Die Agrarwissenschaften spielen bei der Lösung globaler Probleme eine zentrale Rolle.

4. Mit der wachsenden Weltbevölkerung steigt der Bedarf an Lebensmitteln und Rohstoffen.

5. Es werden Führungskompetenzen vermittelt, welche sich sowohl auf ökonomische Aspekte der Prozessketten als auch auf das Management natürlicher Ressourcen, wie zum Beispiel von Nährstoffen in Grund und Boden oder Vieh-Herden, beziehen.

6. Außerdem sind Führungsmethodik und *Soft Skills* ebenso gefragt wie Selbstorganisation und Kommunikationskompetenz.

7. Ziel ist es einerseits, produzierende landwirtschaftliche und gartenbauliche Betriebe standort- und umweltgerecht, ressourceneffizient und ökonomisch stabil nachhaltig zu optimieren und an neue Herausforderungen anzupassen, andererseits ganze Wertschöpfungsketten zu entwickeln und zu gestalten.

8. Mehr und mehr müssen betriebswirtschaftliche Entscheidungen getroffen werden, die bei agrarpolitischen Veränderungen Bestand haben.

(C) Übung 4. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Welche Rolle spielen die Agrarwissenschaften bei der Lösung globaler Probleme?

2. Womit steigt der Bedarf an Lebensmitteln und Rohstoffen?

3. Was vermittelt Agrarmanagement zu entwickeln?

4. Was wird im Agrarmanagement vermittelt?

(B) Übung 5. Welche Information im Text «Agrarmanagement» ist Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

(B) Übung 6. Gliedern Sie den ganzen Text «Agrarmanagement» in inhaltliche Teile und betiteln Sie jeden Teil.

(B) Übung 7. Sehen Sie den Text «Agrarmanagement» durch und wählen Sie die Schlüsselwörter.

(C) Übung 8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Agrarmanagement» wieder. Gebrauchen Sie diese Schlüsselwörter bei der Wiedergabe des Textinhalts.

(C) Übung 9. Machen Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes «Agrarmanagement».

DISKUSSION

(A, B, C) Übung 1. Berichten Sie über alles, was Sie jetzt über das Agrarmanagement wissen! In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel:

Der Text, den ich nacherzählen möchte, heißt...
Im Text geht es um...
Es ist zu unterstreichen, dass...
Es liegt klar auf der Hand, dass...
Das Problem... ist von großer Bedeutung.
Der Autor lenkt unsere Aufmerksamkeit auf ...
In dieser Verbindung möchte ich sagen, dass...
Weiter handelt es sich um ...
Ich finde die Frage über ... sehr wichtig, weil...
Wir dürfen nicht vergessen, dass...
Ich glaube...
Es ist damit zu beginnen...

Zum Schluss möchte ich sagen, dass
Daraus ergibt sich die Schlussfolgerung...

- A – ein Satz zu jedem Absatz
- B – zwei Sätze zu jedem Absatz
- C – drei Sätze zu jedem Absatz

(B) Übung 2. Stellen Sie die Fragen zum Inhalt des Textes und lassen Sie Ihren Gesprächspartner darauf antworten.

(D) Übung 3. Kommentieren Sie folgende Aussage von Prof. Dr. U. Riemann (1970):



"Ein Landwirt der kein Büro hat, ist vermutlich am Mist mehr interessiert als an den Zahlen"

ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

ТЕХТ 1

INTERNATIONALE BANK FÜR WIEDERAUFBAU UND ENTWICKLUNG (*International Bank for Reconstruction and Development, IBRD*)

Die Weltbank ist die wichtigste Institution der weltweiten Entwicklungspolitik. Sie ist keine „Bank“ im eigentlichen Sinne, sondern eine Sonderorganisation der Vereinten Nationen.

Sie wurde 1945 auf der Grundlage der Beschlüsse der internationalen Finanz- und Währungskonferenz von Bretton-Woods als eine der zentralen Säulen der Neuordnung der Weltwirtschaft nach dem 2. Weltkrieg gegründet.

Ihr gehören 184 Mitgliedsländer an (Stand 2004). Der Sitz ist Washington.

Als oberstes Entscheidungsgremium fungiert der Gouverneursrat, in dem alle Mitgliedsländer vertreten sind. Bei Abstimmungen verfügen jedoch die einzelnen Länder je nach der Höhe ihrer Kapitalbeteiligung über ein sehr unterschiedliches Stimmengewicht. So kommen allein die fünf größten Beitragszahler USA, Japan, Frankreich, Großbritannien und Deutschland auf einen Stimmenanteil von 37,4 Prozent und können dadurch maßgeblichen Einfluss auf die Vergaberichtlinien nehmen.

Der Stimmrechtsanteil der BRD beträgt 4,49 Prozent.

Die IBRD vergibt zinsgünstige Kredite an die Regierungen einkommensstärkerer Entwicklungsländer zum Abbau der Armut, zur Finanzierung von Umweltschutz- und Sozialprogrammen sowie zur Förderung des Wirtschaftswachstums.

2003 bewilligte die IBRD Darlehen in Höhe von 11,2 Milliarden US-Dollar zur Finanzierung von 99 Projekten und Programmen in 37 Ländern.

Beschafft werden fast alle Mittel über die weltweiten Finanzmärkte. *Die IBRD* emittiert Anleihen, um Kapital aufzunehmen und gibt die günstigen Zinssätze, die ihr aufgrund ihrer hohen Bonität eingeräumt werden, an die Kreditnehmer weiter.

Aufgabe 1. Lesen Sie folgenden Text und suchen Sie Schlüsselwörter.

Aufgabe 2. Erklären Sie, was unter dem Leitbild der Weltbank verstanden wird.

Aufgabe 3. Ermitteln Sie vor diesem Hintergrund Zusammensetzung, Stellung und Funktion der Weltbank.

TEXT 2

DER WECHSELKURS

Der Wechselkurs (auch: Devisenkurs) bestimmt das Verhältnis zwischen zwei Währungen, die zueinander ins Verhältnis gesetzt werden. Er reguliert den Preis beim Wechseln einer ausländischen Währung in eine inländische Währung beziehungsweise einer inländischen Währung in eine ausländische Währung (nominaler *Wechselkurs*) und gibt Aufschluss über die Kaufkraft und Wettbewerbsfähigkeit (realer Wechselkurs) einer Nation.

Im Zeitalter der Globalisierung ist der grenzüberschreitende Handel mit Waren und Dienstleistungen oder der internationale Kapitalverkehr eine alltägliche Selbstverständlichkeit. Innerhalb des Euro-Raumes muss dafür – anders als vor der Einführung des Euro – auch keine Umrechnung in eine fremde Währung mehr stattfinden. Alle Transaktionen werden in Euro durchgeführt. Doch sobald die Grenzen eines Währungsgebietes verlassen werden, müssen Preise und Kosten sowohl in ausländischer Währung als auch in inländischer Währung ermittelt werden. Dabei spielt der Wechselkurs eine wichtige Rolle. Der Wechselkurs spiegelt das Austauschverhältnis zweier Währungen wider. Die Entwicklung des Austauschverhältnisses hat große Auswirkungen auf die Wettbewerbsfähigkeit eines Landes.

Ein starker Dollar, eine Talfahrt des Euro oder die Kursentwicklung des Yen, des Yuan oder Schweizer Franken spielen in Wirtschaftskreisen eine große Rolle. Daher wird in den Nachrichten intensiv über zukünftige Währungstendenzen und ihre Auswirkungen für Anleger, Unternehmer und Haushalte diskutiert. Denn Schwankungen des Wechselkurses können große Effekte auf eine Volkswirtschaft ausüben. Dabei gibt es Gewinner und Verlierer einer Wechselkursänderung. Während sich Exporteure über eine Abwertung der heimischen Währung freuen, ächzen Importeure unter den gestiegenen Kosten ihrer Lieferungen aus dem Ausland.

Aufgabe 1. Lesen Sie folgenden Text und suchen Sie Schlüsselwörter.

Aufgabe 2. Beschreiben Sie die grundlegende Funktionsweise des Wechselkurses.

Aufgabe 3. Unterscheiden Sie hierbei nominalen von realem Wechselkurs.

Aufgabe 4. Erörtern Sie hierbei, wovon der Wechselkurs denn abhängt.

TEXT 3

DAS BITCOIN-SYSTEM

Das Bitcoin-System nutzt das Internet und ist im Gegensatz zum klassischen Zahlungsverkehr dezentral organisiert. Nicht eine nationalstaatliche Behörde gibt die Währung heraus, sondern Bitcoins werden global und privat in Umlauf gebracht. Das Angebot produzieren sogenannte Miner, die für die Erfüllung ihrer Aufgaben mit neuen Bitcoins entlohnt werden. Das hat der anonyme Programmierer Satoshi Nakamoto, der Bitcoin 2009 erfand, so in den Code geschrieben. Um Bitcoin-Übertragungen von einem Konto auf ein anderes zu verifizieren, müssen die Miner alle jemals getätigten Bitcoin-Transaktionen kennen. Diese werden in der sogenannten Blockchain dokumentiert. Auf dieser Basis müssen sie eine Rechenaufgabe lösen. Mit der Verifizierung werden die neuen Transaktionen in die Blockchain geschrieben und gültig.

Bei einer nationalen Währung spricht man von Überbewertung, wenn ein Warenkorb in dieser Währung gerechnet im langfristigen Vergleich ungewöhnlich billig ist. Aber Bitcoin ist keine nationale Währung. Die meisten Ökonomen sagen sogar, Bitcoin sei gar keine Währung, weil es nur sehr wenige Transaktionen gibt. Entsprechend gibt es auch keine Bitcoin-Kaufkraft, die man als normal identifizieren könnte.

Aufgabe 1. Lesen Sie folgenden Text und suchen Sie Schlüsselwörter.

Aufgabe 2. Beschreiben Sie zudem, wie Bitcoins entstehen und gehandelt werden.

Aufgabe 3. Vergleichen Sie Bitcoins mit traditionellen Währungen.

TEXT 4

MARKTANALYSE

Die Marktanalyse ist ein Teilgebiet des Marketings und wird meist als Synonym für Marktforschung (im weitesten Sinne) und Marktinformationsbeschaffung verwendet. Die Marktanalyse ist der grundlegende Baustein eines Marketingplans oder eines Marketingkonzepts, aus dem anschließend strategische und operative Ziele und Maßnahmen abgeleitet werden.

Die Marktanalyse ist im Gegensatz zur Marktbeobachtung nur eine punktuelle Darstellung der Marktsituation, weshalb man auch von einer Zeitpunkt Betrachtung spricht. Hierbei werden nur die Daten erhoben, die gerade aktuell sind und so für

Entscheidungen herangezogen werden können. Die Marktbeobachtung geht um einiges weiter und liefert umfassendere Informationen. Allerdings ist sie auch langwieriger bei der Erstellung, da sie einen Zeitraum betrachtet.

Zur Marktanalyse können entweder interne Daten (z. B. Verkaufszahlen, Produktionskosten) oder externe Daten (z. B. makroökonomische Trends) verwendet werden. Marktanalyse ist deshalb sehr viel Recherchearbeit. Zudem müssen die Zahlen, Daten, Fakten und Beispiele aufbereitet, analysiert und interpretiert werden. Die Ergebnisse der Marktanalyse können dazu genutzt werden, Maßnahmenpläne für die Markterschließung zu entwickeln, einen Businessplan zu schreiben oder über die Einführung eines Produkts zu entscheiden.

Die Marktanalyse wird zusammen mit der Marktbeobachtung dazu verwendet, um eine Marktprognose (Vorhersage) zu erstellen.

Angesichts des steigenden Wettbewerbs werden Marktanalysen für moderne Unternehmen immer wichtiger. Denn nur mit Hilfe einer strukturierten Datenerhebung und -auswertung ist es möglich, Prognosen zu Absatzmöglichkeiten oder potenziellen Absatzzahlen zu treffen. Die Digitalisierung bietet heute jedem Unternehmen die Möglichkeit, mit geringem finanziellen und zeitlichen Aufwand valide Daten zum Wettbewerb und zum Markt zu erheben. Somit sind Marktanalysen für kleinere Unternehmen durchaus geeignet und sinnvoll.

Aufgabe 1. Lesen Sie folgenden Text und suchen Sie Schlüsselwörter.

Aufgabe 2. Analysieren Sie, ob die Informationen vollständig, korrekt und glaubwürdig sind.

Aufgabe 3. Bewerten Sie, ob ausreichend Ressourcen für die Marktanalyse eingeplant wurden.

GRAMMATISCHER ANHANG

1 КОНСТРУКЦИИ ДОЛЖЕНСТВОВАНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ

1.1 Конструкция *haben + zu + Infinitiv*

Она выражает долженствование, необходимость и имеет всегда активный смысл, т.е. указывает, что должно сделать данное лицо (предмет). Эта конструкция синонимична модальным глаголам *sollen/müssen* и переводится при помощи слов «*должно, необходимо, надо, следует*» с инфинитивом.

Пример: Der Maschinenbau *hat* große und verantwortungsvolle Aufgaben *zu erfüllen*. = Der Maschinenbau *muss* große und verantwortungsvolle Aufgaben *erfüllen*.

Перевод: Машиностроение *должно выполнить* большие и ответственные задачи.

Реже данная конструкция может выражать возможность при активном подлежащем. В данном своем значении она синонимична модальным глаголам *dürfen/können* и переводится словом «*можно*» с инфинитивом.

Пример: Was *hast* du uns über dein Praktikum in Deutschland *zu erzählen*? = Was *kannst* du uns über dein Praktikum in Deutschland *erzählen*?

Перевод: Что ты *можешь рассказать* нам о своей практике в Германии?

1.2 Конструкция *sein + zu + Infinitiv*

Эта конструкция выражает как необходимость, так и возможность и имеет всегда пассивный смысл, т.е. указывает, что должно быть сделано или что можно сделать с данным предметом (лицом). Эта конструкция соответствует модальным глаголам *sollen/müssen* или *können* и переводится при помощи слов «*следует, нужно, можно, должен быть*». При наличии отрицания она переводится как «*нельзя*».

Пример 1: Zum Melken *sind (waren)* die Kühe in den Stall *zu treiben*.

Перевод: Коров для доения *необходимо (нужно было)* загнать в сарай.

Пример 2: Der Schlepper *ist* durchaus im Laufe des Tages *zu reparieren*.

Перевод: Трактор вполне *можно отремонтировать* в течение дня.

Пример 3: Daraus *ist nicht zu entnehmen*, dass die am glatten Stab festgestellte Biegefestigkeit durch Abhärtung ansteigt.

Перевод: Из этого *нельзя заключить*, что прочность на изгиб, выявленная у гладкого стержня, возрастает при закалке.

1.3 Конструкция *sein* + прилагательное с суффиксом *-bar*

Данная конструкция (реже встречается конструкция *sein* + прилагательное с суффиксом *-lich*) идентична употреблению в предложении модального глагола *können*. Она может также совпадать по смыслу с конструкцией *sein* + *zu* + *Infinitiv*, когда она выражает возможность. Эта конструкция переводится обычно при помощи слова «можно» + *инфинитив глагола*, соответствующего прилагательному с суффиксом *-bar*. При наличии отрицания она переводится «нельзя» + *основной глагол*.

Пример 1: In diesem Fall *sind (waren)* die Fehler der Baukonstruktion *nachweisbar*. = In diesem Fall *sind (waren)* die Fehler der Baukonstruktion *nachzuweisen*.

Перевод: В этом случае *можно (можно было)* обнаружить дефекты строительной конструкции.

Пример 2: Diese Erscheinung *ist (war)* nur bei einigen Tieren *ersichtlich*. = Diese Erscheinung *kann man (konnte man)* nur bei einigen Tieren *ersehen*.

Перевод: Это явление *можно видеть (можно было видеть)* только у некоторых животных.

Пример 3:

In diesem Fall *waren* keine Fehler *nachweisbar*. =

In diesem Fall *waren* keine Fehler *nachzuweisen*. =

In diesem Fall *konnte man* keine Fehler *nachweisen*.

Перевод: В этом случае *нельзя было обнаружить* дефекты.

1.4 Конструкция *lassen* + *sich* + *Infinitiv*

Она выражает возможность и имеет всегда пассивный смысл. Подлежащим в этой конструкции может быть только предмет или явление, но не лицо, поэтому глагол здесь может иметь только форму 3-го лица (ед. или мн. ч.).

Эта конструкция переводится при помощи слова «можно». В качестве синонимичной можно рассматривать конструкцию с модальным глаголом *können*.

Пример: Diese Methode *lässt sich* in vielen Fällen *anwenden*. =

Diese Methode *kann man* in vielen Fällen *anwenden*.

Перевод: Этот метод *можно применять* во многих случаях.

Если в предложении с *lassen* + *sich* + *Infinitiv* употребляется отрицание, то в таком случае перевод осуществляется обычно при помощи слова «нельзя».

Пример: Diese Schwierigkeiten *lassen sich nicht vermeiden*. =

Diese Schwierigkeiten *kann man nicht vermeiden*.

Перевод: Этих трудностей *нельзя избежать*.

2 РАСПРОСТРАНЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Распространенным называется определение, выраженное причастием I (Partizip I), причастием II (Partizip II) или прилагательным, которые имеют при себе зависящие от них и поясняющие их слова. Само определение находится непосредственно перед определяемым существительным, а поясняющие слова – перед определением. Признаком, указывающим на наличие в предложении распространенного определения, является оторвавшийся от своего существительного артикль (а также числительное или местоимение). Русскому предложению такое расположение слов несвойственно. Поэтому при чтении немецких текстов необходимо сначала вычленить распространенное определение, т.е. определить его границы, а затем перевести его в правильной последовательности. Порядок перевода распространенного определения на русский язык следующий:

1) по артиклю (или заменяющему его слову) следует найти существительное, к которому относится распространенное определение, и прежде всего перевести это существительное; 2) далее нужно перевести причастие или прилагательное, стоящее перед существительным; 3) после этого следует переводить все пояснительные слова, относящиеся к причастию или прилагательному, в том порядке, в котором они следуют в предложении. Причем Partizip I переводится, как правило, настоящим, а Partizip II прошедшим временем.

Пример 1: *Der in der Flüssigkeit gelöste* Stoff zerfällt in seine Bestandteile.

Перевод: Вещество, *растворенное в жидкости*, распадается на составные части.

Пример 2: *Der diesen Versuch durchführende* Professor ist weltbekannt.

Перевод: Профессор, *проводящий этот опыт*, всемирно известен.

Если существительное, имеющее распространенное определение, имеет еще и другие определения, выраженные прилагательным или существительным в родительном падеже, то порядок перевода несколько изменяется. Простые определения переводятся вместе с существительным, а распространенное определение после их.

Пример: *Der für die Reinigung aller Viehställe mit Melkstandeinrichtungen erforderliche* Zeitaufwand des Personals soll auf ein Minimum reduziert werden.

Перевод: Расход времени персонала, *необходимый для уборки всех ферм с доильными установками*, должен быть сведен к минимуму.

3 КОНСТРУКЦИЯ PARTIZIP I С ЧАСТИЦЕЙ ZU

Причастие I (*Partizip I*) с частицей *zu* перед ним выражает необходимость (реже возможность) предстоящего действия, т.е. указывает, что должно (может) быть сделано с предметом (лицом).

В предложении *Partizip I* с частицей *zu* всегда является определением и стоит перед существительным.

Partizip I с частицей *zu* всегда имеет пассивный смысл, вследствие чего употребляется только от переходных глаголов.

На русский язык причастие I (*Partizip I*) с частицей *zu* переводится:

а) описательно, обычно придаточным предложением, начинающимся словами «который должен быть», «которого следует (нужно, необходимо)», «которого можно» либо причастием настоящего времени.

Пример: Die Arbeitsgeschwindigkeit wird reduziert, um das *zu verarbeitende* Volumen an Rohware zu verringern.

Перевод: Рабочая скорость снижается, чтобы уменьшить объем сырья, *который должен быть переработан* (либо: *который необходимо переработать*).

б) страдательным причастием настоящего времени. У причастий I (*Partizip I*), образованных от глаголов с отделяемой приставкой, частица *zu* стоит между приставкой и основой глагола и пишется с ним слитно.

Пример: Diese vorher *festzulegenden* Einsatzbedingungen schließen die Bedienungsqualität und das Einsatzregime ein.

Перевод: Эти заранее *определяемые* условия использования включают качество обслуживания и режим работы.

в) словом «подлежащий» с соответствующим отглагольным существительным.

Пример: Die Technik stellt immer neue und höhere Anforderungen an das *zu verarbeitende* Material.

Перевод: Техника предъявляет все новые и более высокие требования к материалу, *подлежащему обработке*.

3.1 Частица *zu* перед прилагательными и наречиями

Совершенно другое значение имеет частица *zu*, употребляемая перед прилагательным или наречием. Она служит в данном случае для усиления признака, выраженного частями речи, и переводится, как правило, словами «очень», «слишком».

Пример: *Zu trockener* Boden krümmelt schlecht.

Перевод: *Слишком* сухая почва плохо крошится.

4 КОНСТРУКЦИЯ *SEIN* + *PARTIZIP II*

Конструкция *sein* + *Partizip II* переходных глаголов выражает состояние предмета. В отличие от конструкции пассива (*Passiv*), обозначающего действие, она выражает состояние подлежащего, возникшее в результате законченного действия, например:

Der Apparat *wird geprüft* -- Аппарат *испытывается*. (*Passiv*)

Der Apparat *ist geprüft* -- Аппарат *испытан*.

а) Если связка *sein* употребляется в настоящем времени, то конструкция *sein* + *Partizip II* переводится на русский язык кратким страдательным причастием прошедшего времени.

Пример: Der Wagen *ist mit einem leistungsstarken Motor ausgestattet*.

Перевод: Автомобиль *оснащен* мощным двигателем.

б) Если связка *sein* употребляется в прошедшем или в будущем времени, то эта конструкция переводится связкой «быть» в прошедшем или будущем времени и кратким страдательным причастием прошедшего времени.

Пример 1: Das Stück Stahl *war bereits magnetisiert*.

Перевод: Этот кусок стали *был уже намагничен*.

Пример 2: Der Druck *wird allmählich erreicht sein*.

Перевод: Давление *будет* постепенно достигнуто.

5. ОБОСОБЛЕННЫЕ ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

Обособленные причастные обороты состоят из а) причастия I (*Partizip I*), б) причастия II (*Partizip II*) либо в) прилагательного и зависящих от них слов.

5.1 Обособленные причастные обороты с *Partizip I*

Причастие I в них отвечает на вопрос «что делая?» и переводится деепричастием несовершенного вида (иногда причастием настоящего времени действительного залога, когда причастный оборот заменяет определительное придаточное предложение).

В немецком языке *Partizip I* стоит в конце причастного оборота, в то время как в русском переводе деепричастие употребляется в начале деепричастного оборота. Во всех случаях перевод причастных оборотов следует начинать с самого причастия, а затем переводить все остальные пояснительные слова оборота.

Пример: Bei einer bestimmten Temperatur nimmt das Gas immer eine bestimmte Menge Wasser auf, die *in Dampfform übergehend*, einen gewissen Druck ausübt.

Перевод: При определенной температуре газ всегда поглощает определенное количество воды, которая, *переходя в газообразную форму*, производит известное давление.

5.2 Обособленные причастные обороты с *Partizip II*

Причастия II переходных и непереходных глаголов, имеющие активное значение и отвечающие на вопрос «что сделав?», переводятся на русский язык в обособленных причастных оборотах деепричастием совершенного вида (*angekommen* – *прибыв*, *gelesen* – *прочитав*), а причастия II (*Partizip II*) переходных глаголов, имеющие пассивное значение, ввиду малоупотребительности деепричастной формы со словом «будучи» (*будучи измерен*, *будучи умножен* и т.д.), переводятся или причастием прошедшего времени страдательного залога (*gemessen* – *измеренный*), или придаточным предложением.

Примечание: причастие II (*Partizip II*) может располагаться не только в конце причастного оборота, но в отличие от причастия I (*Partizip I*) и в начале его.

Пример 1: Seinen Wagen schnell *getankt*, fuhr er weiter.

Перевод: Быстро *заправив* свою машину, он поехал дальше.

Пример 2: Der Dampfdruck, in Millimetern *Quecksilbersäule ausgedrückt*, ist für die verschiedenen Temperaturen experimentell bestimmt worden.

Перевод: Давление пара, *выраженное в миллиметрах ртутного столба*, определялось для различных температур экспериментально.

5.3 Обособленные причастные обороты с прилагательными

Иногда основным словом обособленных оборотов являются не причастия, а прилагательные, которые располагаются либо в начале, либо в конце оборота. Порядок перевода этих оборотов на русский язык тот же, причем обособленные причастные обороты с прилагательными могут стоять как перед определяемым словом, так и после него.

Пример 1: Dieser Gemüseanbaubetrieb, *wichtig* für die Versorgung der Stadtbevölkerung mit vitaminreichen Produkten, ist vor 4 Jahren gegründet worden.

Перевод: Это овощеводческое хозяйство, *важное* для обеспечения городского населения богатой витаминами продукцией, образовано 4 года назад.

Пример 2: Das Bewässerungsproblem, in erster Linie für die dürrergefährdeten Gebiete Mittelasiens *wichtig*, soll in wenigen Jahren gelöst werden.

Перевод:

Проблема орошения, *важная* в первую очередь для засушливых областей Средней Азии, должна быть решена в течение нескольких лет.

Пример 3: An sonnigen Tagen *reich*, ist dieser Raum für Spargel- und Hopfenanbau günstig.

Перевод: *Богатый* большим количеством солнечных дней, этот район благоприятен для выращивания спаржи и хмеля.

6. ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

6.1 Бессоюзные инфинитивные обороты

Инфинитив (неопределенная форма глагола) обозначает действие или состояние вне связи с каким-либо лицом. В предложении он в большинстве случаев зависит от другого слова и называется зависимым инфинитивом.

Зависимый инфинитив может иметь поясняющие его слова, вместе с которыми он представляет собой распространенный член предложения. В немецком языке он отделяется от всего предложения запятой.

Зависимый инфинитив с относящимися к нему словами называется *инфинитивной группой*. Такие обороты часто встречаются в технической литературе. Перевод их на русский язык надо начинать с инфинитива, а затем следует последовательно переводить все зависящие от него слова, входящие в состав этой группы. При этом нужно иметь в виду, что инфинитивный оборот может находиться не только в конце предложения, но и в середине, и в начале предложения.

Пример 1: Auf dieser Erscheinung beruht die Möglichkeit, *Röntgenstrahlen in der Medizin und in der Technik zu verwenden*.

Перевод: На этом явлении основана возможность *применять рентгеновские лучи в медицине и технике*.

Пример 2: Die Möglichkeit, *alle Arbeitsprozesse zu mechanisieren*, gibt es in erster Linie in der Feldwirtschaft.

Перевод: Возможность *механизировать все рабочие процессы* имеется в первую очередь в полеводстве.

Несколько труднее вычленить инфинитивные обороты, находящиеся в начале предложения, т.к. они обычно не отделяются запятой от основной части предложения. Их граница устанавливается только по инфинитиву с *zu*.

Пример: *Eine richtige Antwort auf diese Frage zu geben* ist nicht leicht.

Перевод: *Дать правильный ответ на этот вопрос* нелегко.

В одном инфинитивном обороте может быть не один, а несколько инфинитивов.

Пример:

Die Bodenfruchtbarkeit *zu erhalten* und *zu mehren* ist die Aufgabe der modernen Ackerwirtschaft.

Перевод: *Сохранить* и *увеличить* плодородие почвы – задача современного земледелия.

В одном и том же предложении может быть несколько инфинитивных оборотов. Они отделяются друг от друга запятыми или соединяются союзами *und*, *aber*, *oder* и др., что помогает обнаружить эти обороты при чтении. Переводить их надо в той же последовательности, в которой они находятся в предложении.

Пример: Es ist erforderlich, *ökonomische Bedingungen des Betriebes auf die Naturfaktoren abzustimmen* und *ihre Zusammenwirkung bei Planung zu berücksichtigen*.

Перевод: Необходимо *увязывать экономические условия предприятия с природными факторами* и *учитывать их взаимодействие при планировании*.

6.2 Инфинитивные обороты с *um ... zu*, *ohne ... zu*, *statt ... zu*

Помимо инфинитивных оборотов без союза в немецком языке имеются также три союзных инфинитивных оборота, выступающих в функции обстоятельства.

а) Инфинитивный оборот с *um ... zu* встречается в специальных текстах чаще других инфинитивных оборотов. Он указывает на цель действия и по значению совпадает с придаточным предложением цели.

Um переводится на русский язык союзами «чтобы», «для того чтобы» или существительным с предлогом «для». Начинать перевод инфинитивного оборота нужно с *um*, затем следует перевести инфинитив с частицей *zu*, а далее все поясняющие слова.

Пример: *Um diese Aufgabe zu lösen*, muss man viele Experimente durchführen.

Перевод: *Чтобы решить эту задачу*, нужно провести много экспериментов.

б) Инфинитивный оборот с *ohne ... zu* совпадает по значению с отрицательным придаточным предложением образа действия. Этот оборот переводится на русский язык деепричастием настоящего времени с отрицанием «не» («не делая», «не замечая» и т.д.).

Пример: *Ohne mehrjährige Versuche anzustellen*, ist es unmöglich, die Agrarwissenschaft zu entwickeln.

Перевод: *Не проводя многолетних опытов*, невозможно развивать аграрную науку.

в) Инфинитивный оборот с *statt ... zu* совпадает по значению с придаточным предложением образа действия. *Statt* переводится на русский язык союзом «вместо того, чтобы».

Пример: *Dieser Stoff bleibt auf der Oberfläche, statt sich im Wasser zu lösen*.

Перевод: Это вещество остается на поверхности, *вместо того чтобы раствориться в воде*.

7. ПАССИВ

Пассив имеет широкое применение в немецкой технической литературе. Пассивная форма глаголов употребляется в том случае, когда подлежащее является предметом или лицом, на которое направлено действие, но сами они действия не выполняют.

Пример: *Ein neues Kraftwerk wird gebaut*.

Перевод: *Строится* новая электростанция.

Пассив образуется с помощью глагола *werden* + *Partizip II* основного глагола. Время, лицо и число пассива определяются по глаголу *werden*. Причастие II (*Partizip II*) основного глагола в конструкциях пассива не изменяется, но при образовании пассива во временных формах «перфект» (*Perfekt*) и «плюсквамперфект» (*Plusquamperfekt*) употребляется старая форма причастия II от глагола *werden* -- *worden* вместо формы *geworden*.

Пример: *Präsens Passiv:* Die Traktoren werden gebaut.

Präteritum Passiv: Die Traktoren wurden gebaut.

Perfekt Passiv: Die Traktoren sind gebaut worden.

Plusquamperfekt Passiv: Die Traktoren waren gebaut worden.

Futurum Passiv: Die Traktoren werden gebaut werden.

В пассиве наличие действующего лица не обязательно.

Пример: Eine neue Rechenmaschine *wurde* vor kurzem *konstruiert*.

Перевод: Недавно *была сконструирована* новая счетная машина.

Если же в предложении есть указание на действующее лицо или предмет, то оно выражается дополнением с предлогом *von* или *durch*. При этом предлог *von* употребляется при обозначении лица, а предлог *durch* при обозначении орудия или причины действия (т.е. неодушевленных предметов).

Пример 1: Das Gesetz der Erhaltung der Materie wurde *von dem* genialen russischen *Gelehrten* Lomonossow entdeckt.

Перевод: Закон сохранения материи был открыт гениальным русским *ученым* Ломоносовым.

Пример 2: Diese Anlage wird *durch einen* *Verbrennungsmotor* in Bewegung gesetzt.

Перевод: Эта установка приводится в действие *мотором* *внутреннего сгорания*.

Презенс пассива (*Präsens Passiv*) может переводиться на русский язык возвратным глаголом с частицей *-ся* в настоящем времени.

Пример: Alle Vorrichtungen der Maschine *werden* durch einen Elektromotor *angetrieben*.

Перевод: Все механизмы станка *приводятся* в действие электродвигателем.

Если формы прошедшего времени выражают законченное действие, то они переводятся при помощи краткого причастия страдательного залога и связи «быть».

Пример: Dieses Traktorenwerk *wurde* im Laufe von drei Jahren *gebaut*.

Перевод: Этот тракторный завод *был построен* в течение трех лет.

Пассив переводится иногда действительным залогом.

Пример: Diese modernen Personenkraftwagen *wurden* in einem Automobilwerk in Deutschland *hergestellt*.

Перевод: Эти современные легковые автомашины *изготавливались* на автомобильном заводе в Германии.

Иногда пассив встречается в предложениях, в которых не указано лицо или предмет, на который направлено действие, а также не обозначено действующее лицо. Такой пассив называется *безличным*. В качестве подлежащего в этих предложениях выступает безличное местоимение *es*, которое опускается при обратном порядке слов. Безличный пассив имеет примерно то же значение, что и активная форма с местоимением *man* и переводится на русский язык глаголом 3-го лица множественного числа.

Пример: *Es wird überall viel gebaut.* = *Überall wird viel gebaut.* = *Man baut überall viel.*

Перевод: Повсюду много *строят*.

7.1 Инфинитив пассива

В немецкоязычных специальных текстах весьма распространенной является конструкция предложения с модальными глаголами *müssen, sollen, können, dürfen* и инфинитивом пассива. Инфинитив пассива (*Passiv Infinitiv*) образуется из причастия II основного глагола и инфинитива глагола *werden*, например: *bauen – gebaut werden, steigen – gestiegen werden, aufteilen – aufgeteilt werden*. В сочетании с модальными глаголами он переводится словами «*должно быть*», «*может быть*» и причастием прошедшего времени основного глагола.

Пример: *Die Felder müssen schon bearbeitet werden.*

Перевод: Поля *должны быть* уже *обработаны*.

Предложениям, содержащим модальный глагол и инфинитив пассива, близки по значению следующие структуры:

– неопределенно-личные предложения: *Dieses Buch muss gelesen werden – Man muss dieses Buch lesen.*

– активные конструкции с модальным глаголом и инфинитивом: *Dieser Text sollte vom Studenten übersetzt werden – Der Student sollte diesen Text übersetzen.*

– конструкция *sein + zu + Infinitiv*: *Der Gast muss im Gästezimmer untergebracht werden – Der Gast ist im Gästezimmer unterzubringen.*

– конструкция *lassen + sich + Infinitiv*: *Die Tür kann geöffnet werden – Die Tür lässt sich öffnen.*

– конструкции с прилагательными с суффиксами *-bar, -lich*: *Der Motor kann ersetzt werden – Der Motor ist ersetzbar.*

8 СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (KONJUNKTIV)

Конъюнктив – это особая форма немецкого глагола. Ее основное значение – выражение «*нереального*» действия, т.е. действия, которое фактически не имеет или не имело места. Такое же значение имеет форма

сослагательного наклонения в русском языке, например: «Я пошел бы туда», «Мы сделали бы это». Но немецкий конъюнктив по своему значению и употреблению шире, чем русское сослагательное наклонение. Он имеет целый ряд дополнительных «реальных» значений, не свойственных русскому сослагательному наклонению.

8.1 Конъюнктив «нереальности»

Он всегда переводится на русский язык соответствующей формой русского глагола с частицей «бы». Все формы конъюктива «нереальности» образуются из формы простого прошедшего времени (Präteritum). Однако, четкими признаками конъюктива «нереальности», помогающими обнаружить его при чтении, обладают не все глаголы и не во всех лицах.

Четкими признаками конъюктива «нереальности» являются:

1. Умлаут корневой гласной (у всех глаголов, кроме слабых и двух модальных: *wollen* и *sollen*). Этим признаком обладают, естественно, только те глаголы, которые в претеритуме имеют гласную, способную принимать умлаут (т.е. „а“, „о“ или „и“):

Пример 1: *Sie konnte gut deutsch sprechen.* – Она *могла* хорошо говорить по-немецки.

Sie könnte gut deutsch sprechen. – Она *могла бы* хорошо говорить по-немецки.

Пример 2: *Bei gutem Wetter wuchsen die Pflanzen besser.* – При хорошей погоде растения *росли* лучше.

Bei gutem Wetter wüchsen die Pflanzen besser. – При хорошей погоде растения *росли бы* лучше.

Пример 3: *Hat der Betrieb eine moderne Milchfarm, so sind die Melkerträge höher.* – Если предприятие *имеет* современную молочную ферму, то надой выше.

Hätte der Betrieb eine moderne Milchfarm, so wären die Melkerträge höher. -- Если предприятие *имело бы* современную молочную ферму, то надой *были бы* выше.

2. Окончание «-e» в 1-м и 3-м лице единственного числа (только у сильных глаголов):

Пример: *Morgen ginge ich gern auf die Farm.* – Завтра я охотно *пошел бы* на ферму. (Ср.: в претеритуме 1-е и 3-е лицо ед. числа не имеют окончаний: *ich ging, er erhielt, er machte*).

Во всех остальных случаях обнаружить конъюнктив «нереальности» труднее, т.к. он совпадает по форме с обычным претеритумом (Präteritum). Однако в немецкой научно-технической литературе конъюнктив «нереальности» встречается в основном в таких сложноподчиненных предложениях, в которых либо в главном, либо в придаточном, либо в том и в другом имеется хотя бы один из трех вспомогательных глаголов. У этих глаголов формы конъюктива «нереальности» выражены четко, т.к. имеется

умлаут корневой гласной: *hätte, wäre, würde*. Именно эти формы и помогают в большинстве случаев обнаружить наличие сослагательного наклонения при чтении немецких технических текстов.

Пример: Die Angaben aus vielen Ländern sind ein Beweis dafür, wie die Hektarerträge heute sinken *würden*, wenn wir keine chemischen Bekämpfungsmittel *hätten*.

Перевод: Данные из многих стран являются доказательством того, как *понизились бы* сегодня урожаи с гектара, если мы не *имели бы* химических средств защиты.

8.2 Конъюнктив «реальности»

В конъюнктиве «реальности» только глагол *sein* имеет особые формы в настоящем времени: *ich sei, du seiest, er sei, wir seien, ihr seiet, sie seien*.

У остальных глаголов конъюнктив «реальности» образуется из формы настоящего времени, но **четко выражен только в 3-м лице ед. числа**, где все глаголы имеют окончание «-e» (а не „-t“, как в форме настоящего времени). Ср.: Er mache – Er macht. Der Acker bleibe – Der Acker bleibt. Причем корневая гласная всех глаголов в конъюнктиве «реальности» не меняется. Ср.: man *könne* – man *kann*, die Tabelle *enthalte* – die Tabelle *enthält*.

В сочетании с существительными, называющими физическую величину, конъюнктив «реальности» выражает допущение, предположение.

Пример: Die Geschwindigkeit *betrage* 600 km/h.

Перевод: *Допустим*, что скорость составляет 600 км/ч.

Хотя конъюнктив «реальности» четко выражен не у всех глаголов и не во всех лицах, обнаружить его при чтении немецкой научно-технической литературы удастся благодаря тому, что он употребляется только **1)** в косвенной речи и **2)** в ограниченном количестве конструкций, в которых используются только четкие формы конъюнктива «реальности». Каждая из этих конструкций имеет особое значение.

а) Конструкция man + глагол в 3-м лице ед. числа конъюнктива «реальности». Эта конструкция имеет значение предписания, рекомендации, совета, косвенного приказа, не обращенных к определенному лицу. Она часто употребляется в рецептах, инструкциях и переводится «*следует, надо (сделать)*».

Пример: Man *beachte* vor allem die Saattiefe.

Перевод: *Следует (надо) обратить внимание* прежде всего на глубину заделки семян.

Признаком этой конструкции является отсутствие окончания *-t* у глаголов с *man* (ср.: *man beachtet* – обращают внимание, *man beachte* – следует обратить внимание).

б) Конструкция sei (seien) + Partizip II. Эта конструкция обозначает необходимость, долженствование и также переводится «*следует, надо*

(сделать)». Она употребляется обычно перед изложением какого-нибудь дополнительного содержания, довода.

Пример: *Es seien auch einige Experimente mit Kalidüngern erwähnt.*

Перевод: *Следует (надо) упомянуть также о некоторых экспериментах с калийными удобрениями.*

В этой конструкции *es* является «формальным» и опускается, если первое место в предложении занято каким-либо другим словом.

Пример: *Abschließend sei noch darauf hingewiesen, dass diese Erscheinung in allen Klimazonen beobachtet wird.*

Перевод: В заключение *следует указать* еще на то, что это явление наблюдается во всех климатических зонах.

в) Конъюнктив в косвенной речи. В придаточных предложениях, передающих «косвенную», т.е. чужую речь в немецком языке наряду с обычными временными формами глагола часто используется конъюнктив – как «реальности», так и «нереальности». В этом употреблении конъюнктив не имеет никакого особого значения и переводится формами русских глаголов в соответствующем времени изъявительного наклонения.

Пример: *Der Verfasser meint, dass die Kalkung für alle Bodenarten günstig sei.*

Перевод: Автор считает, что известкование *является* полезным для всех видов почв.

Союз *dass* в таких придаточных предложениях часто опускается, и тогда **конъюнктив становится обязательным**, а глагол-сказуемое находится не на последнем, а на втором месте в придаточном предложении. При переводе таких предложений надо мысленно «восстановить» опущенный союз *dass*, т.е. добавить русский союз «что».

Пример: *Es wurde mehrmals betont, bei der Tierzucht die Umwelt eine wichtige, ja eine entscheidende Rolle.*

Перевод: Неоднократно подчеркивалось, *что* при разведении животных окружающая среда *играет* важную, даже решающую роль.

9. УСТОЙЧИВЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ

Определенных навыков и знания лексики требует перевод устойчивых словосочетаний. В данном разделе рассматриваются варианты перевода тех из них, которые наиболее часто встречаются в научно-технических и специальных текстах.

а) Существительное с предлогом часто переводится дословно: *im Vergleich mit* – в сравнении с (кем-то, чем-то), *eine Reihe von* – ряд (кого-л., чего-л.), *mit Hilfe von* – с помощью (кого-л., чего-л.), *im Rahmen von* – в рамках (чего-л.), *im Zusammenhang mit* – в связи с (чем-л.).

б) Существительное с глаголом иногда переводится дословно: *eine Rolle spielen* – играть роль, *eine Bedeutung haben* – иметь значение, *zum Entschluss kommen* – прийти к решению, *in Kraft treten* – вступить в силу, *Verwendung finden* – находить применение.

в) Часто существительное с глаголом представляет собой единое целое. Его значение следует искать в словаре по существительному или по глаголу: *Hilfe leisten* – помогать, оказывать помощь, *eine Kontrolle ausüben* – контролировать, осуществлять контроль, *zur Verfügung stehen* – находиться в распоряжении, *zur Verfügung stellen* – предоставлять в распоряжение, *einen Vertrag abschließen* – заключать договор, *von Bedeutung sein* – иметь значение, *in Bewegung setzen* – приводить в движение, *in Betrieb setzen* – вводить в эксплуатацию, *in Erscheinung treten* – выявляться, обнаруживаться, *einen Beitrag leisten* – вносить вклад, *es liegt auf der Hand* – это очевидно.

г) Значение ряда устойчивых сочетаний следует искать в словаре по ключевому слову: *vor allem* – прежде всего, *in der Regel* – как правило, *an und für sich* – само по себе, *es handelt sich um* – речь идет о ..., *in erster Linie* – в первую очередь, *auf keinen Fall* – ни в коем случае, *Recht haben* – быть правым, *nach wie vor* – по-прежнему.

QUELENNACHWEIS

1. Büschgen, Hans E. Bankbetriebslehre: Bankgeschäfte und Bankmanagement / Hans E. Büschgen. – 5, vollst. überarb. und erw. Aufl. – Wiesbaden: Gabler, 1998 – 1215 S.
2. Forum Wirtschaftsdeutsch [Electronic resource] // Forum Wirtschaftsdeutsch - Mode of access: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehmaterialien/ueberblick-mar2.php>. – Date of access: 20.01.2019.
3. Gabler Wirtschaftslexikon [Electronic resource] // Gabler Wirtschaftslexikon. Das Wissen der Experten. - Mode of access: <https://wirtschaftslexikon.gabler.de/definition/bilanzierung-von-software-29432>. – Date of access: 20.01.2019.
4. Infos im Bereich Marketing [Electronic resource] // Infos im Bereich Marketing. - Mode of access: <https://www.absolventa.de/jobs/channel/marketing/thema/beruf>. – Date of access: 05.01.2019.
5. Lehrer-Online: Ihr Portal für Unterrichtsmaterialien [Electronic resource] // Lehrer-Online. - Mode of access: <https://www.lehrer-online.de>. – Date of access: 04.02.2019.
6. Иностранный язык (немецкий) [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» для группы специальностей 74 06 "Агроинженерия", специальности 1-36 12 01 "Проектирование и производство сельскохозяйственной техники" направления специальности 1-53 01 01 09 «Автоматизация технологических процессов и производств (сельское хозяйство)". В 2 ч. Ч. 1 / Минсельхозпрод РБ, УО «БГАТУ», ФТС, Кафедра иностранных языков № 1, АЭФ, Кафедра иностранных языков № 2 ; сост.: Л. И. Копань, Л. Г. Васильева, И. А. Любочко. - Электронные данные (16 579 664 байт). - Минск : БГАТУ, 2017.
7. Иностранный язык (немецкий) [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» для специальностей: 1-74 06 01 Техническое обеспечение процессов сельскохозяйственного производства, 1-74 06 02 Техническое обеспечение процессов хранения и переработки сельскохозяйственной продукции, 1-74 06 03 Ремонтно-обслуживающее производство в сельском хозяйстве, 1-74 06 06 Материально-техническое обеспечение агропромышленного комплекса, 1-74 06 07 Управление охраной труда в сельском хозяйстве, 1-36 12 01 Проектирование и производство сельскохозяйственной техники направления специальности: 1-54 01 01-06 Метрология, стандартизация и сертификация (аграрно-промышленный комплекс). В 2 ч. Ч. 2 / Минсельхозпрод РБ, УО "БГАТУ", ФТС, Кафедра иностранных языков №1 ; сост.: Л. И. Копань [и др.] . - Электронные данные (38 937 335 байт). - Минск : БГАТУ, 2017.